

مأساة أوديب

على صحن كبير



مأساة أولاد

تأليف

علي أحمد باكثير

الناشر
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صديقي - الجيزة

دار مصر للطباعة
سعيد جودة السحار وشركاه

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عُلُوٌّ مُبِينٌ *
إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ
مَالًا تَعْلَمُونَ ﴾

قرآن كريم

أنا الماضي يا ترزياس فلا خجل الطريق للمستقبل
وأنا اليأس يا ترزياس فلا مض لي جىء الأمل

(أوديب)

أشخاص الرواية

أوديب	: ملك طيبة
جوكاستا	: ملكة طيبة
كريون	: أخو الملكة
أنتيغون	{ : ابنتا أوديب
إيسمين	
بولينيس	{ : ابنا أوديب
أتيوكل	
تيمون	: وصيفة الملكة
ترزياس	: الكاهن المصلح
لوكسياس	: كبير كهنة معبد دلف
منساس	{ : من الكهنة
لامياس	
بوليب	: ملك كورنث
ميروب	: ملكة كورنث
نيقوس	: خادم لايوس
بيتاقوراس	: الراعي الكورنثي
بونتيس	: من ندماء أوديب حين كان في كورنث
أبو الهول	: أحد الكهنة
رئيس الشيوخ	: رئيس شيوخ طيبة وممثل الشعب
الشيوخ الثلاثة	: من شيوخ طيبة .

المشهد الأول

(المنظر . بهو كبير فخيم في القصر الملكي بطيبة
يتبى من جهة اليمين بشرفة واسعة تطل على ميدان
القصر . وللبهو ثلاثة أبواب أحدها يسؤدى إلى
الخارج ، وهو يقع في أدنى اليمين . والثانى يقع في
أقصى اليمين . والثالث يقع في أقصى اليسار ، وكلا
هذين يؤدى إلى داخل القصر . وفي أقصى اليسار
يوجد مخدع صغير . أما صدر المسرح فيشغله كرسي
طويل وكراسى أخرى على جانبيه) .

الوقت : أول الضحى

(يرفع الستار عن جو كاستا وكريون جالسين على
الكرسى الطويل)

كريون : هل كلمته البارحة مرة أخرى يا جو كاستا ؟
جوكاستا : نعم .. كلمته البارحة عند النوم وكلمته اليوم في
الصباح . ولكنى لم آنس منه أى اقتناع بهذا الرأى . ما
إخاله يا كريون يعدل عن عزمه .

كريون : فما السبيل يا جو كاستا ؟ إن الوباء يشتد كل يوم
وتزداد ضحاياه من الرجال والنساء والأطفال .

والفاقة جائمة على الناس فمن لم يمت بالداء مات من
قلة الغذاء . والشعب يجأر بالشكوى ، وشيوخ طيبة
يلحون على كل يوم أن أكلم أوديب لأقنعه بالاستماع
إلى توصلات الشعب وتحقيق رجائه . وأنا جائر
لا أدري بماذا أجيبهم .

جوكاستا : لا يسمعك يا أخى إلا أن تجيهم بمثل ما أجابهم أوديب
حين كلموه مراراً في هذا الأمر .

كريون : إن أوديب لم يقدر أن يقنعهم بجوابه ، فكيف أقنعهم بما
لم أستطع أن أقنع نفسي به ؟ .. آه .. ما ضره لولبي
رغبة شعبه فأرسل من يستفتي معبد دلف في هذه
النازلة لعل الإله يكشف عنا ما نحن فيه من العذاب ؟ .

جوكاستا : يا ليتة يفعل يا كريون ! إذن لكفى نفسه عناء التفكير
لحل هذه الأزمة . إني أخشى أن يصيبه سوء من جراء
فكره وسهره . لقد صار لا يهنا بأكل ولا نوم منذ حل
بطينة هذا البلاء .

كريون : وأنا أخشى أن يرتاب الشعب في حسن نيته إذا ما رأوه
يصر على رأيه ويمتنع عن تحقيق هذا الرجاء الذى يروونه
يسيراً عليه .

جوكاستا : بل هناك خطر أعظم من هذا كله .. هناك الكاهن
الأكبر يا كريون ! .

كريون : أجل .. إني لأعجب لأوديب كيف تحدثه نفسه بمصادرة أموال المعبد وأملاكه ولا يقدر ما في عمله هذا من الخطر عليه وعلى ملكه .

جوكاستا : هكذا أوديب .. يستهين بكل شيء في سبيل ما يرى فيه مصلحة شعبه ! ..

كريون : لكن كلمة من الكاهن الأكبر كافية أن تثير هذا الشعب نفسه عليه ! فليت شعري كيف تغيب عن أوديب هذه الحقيقة الواضحة ؟

جوكاستا : هذه هي المشكلة يا كريون ! .. صه .. ها هو ذا قد أقبل !

كريون : (ينهض من مقعده .. بصوت خسافض) : أيتها السماء .. خذي يدي ويسري لي ما أريد .
(يدخل أوديب وعليه علامات الإغتمام والإجهاد) .

أوديب : أنت هنا يا كريون .. فم تتحدثان ؟

كريون : هل لنا من حديث يا أوديب غير حديث النازلة ؟

أوديب : (في ابتسامة خفيفة) فهل اهتمتينا إلى علاج لها خير من علاجي ؟

كريون : ما عندنا غير العلاج الذي أجمع عليه الشعب قاطبة .

جوكاستا : ماذا عليك يا زوجي العزيز لو لبست رغبة شعبك ؟

أوديب : وارحمناه لهذا الشعب البائس ! ما زال يؤمن بالمعبد ،
ومن المعبد يؤسه ونكبته . ماذا يستطيع المعبد أن يصنع
له ؟ إن للمعبد من أوقافه وأملاكه ما يشغله عن الاهتمام
ببؤس الشعب !..

كريون : حنانيك يا أوديب ! إياك أن تجهر بمثل هذا أمام أحد ،
فلن يحتمل الشعب أن يرى على عرش بلاده من لا يؤمن
بمعبده .

أوديب : (في شيء من الحدة) وأنا لا أحتمل أن أرى شعبى في
هذا الكرب العظيم وأنا أعرف علاجه الحق فأدعه
لأنزل على رغبته في استفتاء المعبد والمعبد سر بلائه ونكبته !.

كريون : لكن كيف تقنع الشعب بهذا الذى تراه ؟ .

أوديب : لا حاجة لى إلى إقناع هذا الشعب المسكين بما لم أستطع
أن أقنع أهل بيتى به ! حسبى أنه سبرى غدا بنفسه
نتيجة ما أنوى عمله .

كريون : إن النازلة يا أوديب لم تدع له صبرا على الانتظار .

أوديب : لن أدعه ينتظر طويلا .

كريون : وشيوخ طيبة يا أوديب .. بم أجيبهم ؟ إنهم بعثونى
شفيعا إليك لتحقيق رغبة الشعب . وهم ينتظرون منى
الجواب .

أوديب : عدهم خيرا . قل لهم إننى غير غافل عما هم فيه من

البلاء . قل لهم إن كل امرئ منهم إنما يقاسى ألمه وحده
وأنا أقاسى آلامهم مجتمعة ! .

كريون : قد قلت لهم مثل هذا فما أرضاهم : إنهم لا يريدون
قولا بل يريدون عملا .

أوديب : (محتدا) ويلك يا كريون ! فهل استفتاء المعبد إلا قول
يرسله عاجز ما فون إلى إله أعجز منه وأضل سيلا ؟
أفتسمى ذلك عملا وتسمى ما أنوى عمله قولا ؟

كريون : إنما قلت لك هذا على لسانهم .
أوديب : فقل غير هذا على لسانى ! قل لهم إننى قد اهتمت إلى
العلاج الناجع وعمما قليل سأرفع عنهم هذا البلاء .
فهل أنت مطيع أمرى يا كريون ؟ .

كريون : أمرك أيها الملك مطاع . (يخرج من الباب الأول) .
أوديب : (يتهدد) واحر قلباه ! .. أرى السبيل أمامى واضحا
ولا أجد من حولى عينا واحدة تراه ! حتى أنت
يا جوكاستا تخذلينى ولا تساعدين ! .

جوكاستا : ويحك يا حبيبى .. كيف أساعدك على أمر يرجف
قلبى خوفا من عواقبه ؟ هذا كريون يشفق عليك من
عاقبة هذا الأمر وهو لا يعلم ما أعلم ، فما ظنك بى يا
أوديب ؟ يا ليت بعض الخوف يعرف سييلا إلى
قلبك ! .

أوديب : أعيدك يا جوكاستا أن تتمنى لمن تحبين مالا يستحب ! .
جوكاستا : إنك يا حبيبي أشجع مما ينبغي لك . والشجاعة عمياء
والخوف ذو بصر حديد .

أوديب : بل الخوف هو الأعمى يا جوكاستا والشجاعة هي
المبصرة . إنما يخاف المرء من سبيل يجهله لا من سبيل
يعرفه .

جوكاستا : لو لم تكن الشجاعة عمياء لما فاتك أن ترى في طريقك
الخطر الكبير الذى يتهددك ويتهددنا معك . هذا
الكاهن الأكبر قاعد لنا بالمرصاد . أفتراك يا أوديب إن
ضربته لا يضربك بالسلاح القاطع الذى فى يده ؟ يا
ويلنا .. ماذا يكون حالنا إن هو أعلن الحقيقة الهائلة
للشعب ؟ .

أوديب : (تلحقه رعدة مفاجئة) أى حقيقة يا جوكاستا ؟ !
جوكاستا : ماذا بك يا أوديب ؟ إنك لتعرف ما أعنى .
أوديب : (فى لهف) ماذا تعنين ؟ ماذا تخشين ؟ .
جوكاستا : أخشى أن يعلن للشعب أنك قاتل لا يوس ..
أوديب : أهذا كل ما تخشين إعلانه ؟ .
جوكاستا : ويحك يا حبيبي .. أليس هذا كافيا ليجعلنى أنتفض
رعبًا ؟

أوديب : هوئى عليك يا جوكاستا الحبيبة فهذا أمر هين .

جوكاستا : إن شجاعتك يا حبيبي تحجب عنك الخطر الذى
يتهددك ، ولكنى امرأة يدفعها الخوف إلى الاحتياط فى
توقى المحذور . أتظننى كنت أقدم للمعبد تلك النذور
والقرايين لولا خوفى من الكاهن الأكبر أن يهتك هذا
السر للناس ؟ .

أوديب : يا حسرتا .. لقد كانت نذورك تلك وقرايينك من
أسباب هذه المجاعة التى حاقت بالشعب ، إذ ظلمت
تجربين من خزينة الدولة إلى المعبد حتى تجمع المال فى
أيدى هؤلاء الكهنة فلم يبق للشعب شئ ! . حرام
علّى العيش فى ظلك يا جوكاستا إن لم أعد للشعب
أمواله وأملاكه ! .

جوكاستا : فلسوف يعلن الكاهن أنك قاتل لا يوس ! .
أوديب : ليفعل ما بدا له فلن يؤثر الشعب حينئذ لا يوس على .
جوكاستا : أجل إنك صرت أحب إلى الناس من لا يوس وأقرب إلى
قلوبهم ، ولكنهم لن يترددوا فى الأنصياح لأوامر المعبد
ووحيه .

أوديب : تبًا للمعبد ووحيه وإلهه وكهنته ! .
جوكاستا : لا يجرمك شأن المعبد يا أوديب على أن تنسى
مصلحتك وتستهين بالخطر الذى يهددك ويهددنى
معك . ياويلتا يوم يقول الكاهن لأهل طيبة إنسى

تزوجت رجلا قتل ملكهم لا يوس وأنا أعلم أنه قاتله !

أوديب : (يصمت هنيهة ويعتريه وجوم شديد) ...؟

جوكاستا : (في رقة يشوبها شيء من الدلال) إن كان قولي

روحك فقد بلغت إذن مرادى . أما إن أسخطك على فلا

وحياة رأسك يا حبيبي لا أحتمل سخطك !

أوديب : ؟

جوكاستا : تكلم يا أوديب .. ماذا بك ؟

أوديب : حدثيني يا جوكاستا كم تبلغ اليوم سنك ؟

جوكاستا : سنى ؟ ماذا تبغى من معرفة سنى يا أوديب ؟ هل

رأيتنى كبرت قليلا وصوِّح غصن شبابى ؟ .. ويلنا ..

هل نقص يا أوديب حبك إياى ؟ .. هل خبا ذلك

الغرام الذى يتوقد لى بين جوانحك ؟

أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا شيء من ذلك ألبتة .

جوكاستا : فما سؤالك هذا الغريب الذى لم تسألنيهِ يوماً قط ؟

أوديب : إنما هى خطرة عابرة مرت بيالى .

جوكاستا : لا ريب أن ذكر لا يوس هو الذى جرك إلى هذا

السؤال ، فاعلم يا أوديب أن لا يوس تزوجنى ولما

يدركنى الطمث . حذار يا حبيبي أن تظن أنه كان

قريباً من سنى .

أوديب : كلا يا جوكاستا .. إني أعرف ذلك .. ولكن كم عامًا

قضيت مع لايوس ؟.

جوكاستا : ويحك يا حبيبي ما أنت وذاك ؟ إن غيرك من الأزواج
لا يستطيع أن يذكر عنده زوج امرأته الأول ، فدعنا
من لايوس وأنخبار لايوس .

أوديب : هل تنفرين من ذكره يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : نعم .. لا أستحب ذكره .

أوديب : لماذا ؟.

جوكاستا : لأنه يكدر صفوى معك .

أوديب : يكدر صفوك معي ! فيم يا جوكاستا ؟.

جوكاستا : مالي أراك اليوم على غير عادتك يا أوديب ، فهل غرت

من ذكر لايوس ؟. أتظن أنني كنت أحبه ؟. عجباً لك

يا أوديب ... إنك رأيته بعينك فكيف جال ببالك أن

لشيخ كبير مثله بعض مالك في قلبي في منزلة ؟..

أوديب : إنك يا جوكاستا لم تجيبي عن سؤالى بعد .

جوكاستا : أى سؤال ؟.

أوديب : لم يكدر ذكره صفوك معي ؟.

جوكاستا : لأنه يذكرني بخوفى من الكاهن الأكبر أن يكشف

للناس أنك قاتله .

أوديب : ألم يحزنك يا جوكاستا مقتله قط ؟.

جوكاستا : بلى يا أوديب .. حزنتى ذلك برهة إلى أن شاءت

- الأقدار فعوضتني خيراً منه .
- أوديب : ألم تشعرى بأى حرج قط من زواجك بعده بمن قتله ؟ .
- جوكاستا : فيم هذه الأسئلة يا أوديب ؟ .
- أوديب : أجيبى يا جوكاستا .
- جوكاستا : تلك مشيئة القدر لا حيلة لى فيها ، فمن يدري ، لعل القدر أراد عقاب لايوس على أن قتل طفله البريء خشية أن يقتله ذلك الطفل ويتزوجنى كما زعمت تلك النبوءة الهوجاء ، فسلط عليه من قتله وتزوج امرأته جزاء وفاقا .
- أوديب : أفتعتقدين أن ذلك الطفل قد قتل ؟
- جوكاستا : نعم .. قد حدثتك مراراً يا أوديب أن لايوس سلم طفله لخادمه كى يقتله فى البرية .
- أوديب : فقتله الخادم ؟ .
- جوكاستا : لاشك .. هل يجرؤ الخادم أن يخالف أمر سيده ؟ .
- أوديب : وأين ذلك الخادم ؟ .
- جوكاستا : هذه رابع مرة تسألنى عن هذا الخادم .. ماذا تريد منه يا أوديب ؟ .
- أوديب : أريد أن أعرف أين هو ؟ .
- جوكاستا : لا أدرى يا أوديب أين ذهب .

- أوديب : هل تذكرين يا جوكاستا متى كان آخر عهدك به ؟ .
- جوكاستا : نعم .. رأيته آخر مرة يوم قتلت أنت أبا الهول وحللت مكان لا يوس ثم ما رأيته بعد ذلك ؟ .
- أوديب : هل أخبرك يا جوكاستا أنه قتل ذلك الطفل ؟ هل سمعت ذلك منه بنفسك ؟
- جوكاستا : نعم يا أوديب .. سمعت منه ذلك بأذني هاتين .. عجباً ! فم هذه الأسئلة ؟ إنك لتخيفني بأسئلتك ! .
- أوديب : (يتبلج وجهه) اطمئني يا حبيبتى فلن تسمعها مني مرة أخرى ، لقد ازددت اليوم يقينا بكذب المعبد فيما زعم لي من قبل .
- جوكاستا : ماذا زعم لك المعبد يا أوديب ؟
- أوديب : فرية قديمة لا تستحق الذكر .
- جوكاستا : بل اذكرها لي فأني لا أحب أن تخفى عني شيئا .
- أوديب : فسأرويها لك إن شئت لتضحكي منها ملء فيك .. لقد زعم لي الكاهن الأكبر يوماً أن طفلاً لا يوس لم يقتله الخادم ، بل سلمه لراع من كورنث فسلمه هذا لبوليبي وميروب ، وأنتى أنا ذلك الطفل ! فهل سمعت بأكذب وأسخف من هذا الزعم .
- جوكاستا : لكنك لم تحدثني بهذا من قبل ! .
- أوديب : ماذا كان يدعوني إلى ذلك ؟ لولا أنك عزمت الآ...

على لما رويت هذا الهراء لك . ياليت هؤلاء المخدوعين
بالمعبد آذانا تسمع ! إذن لأدركوا حقيقة ما به
يؤمنون . أراك وجهت يا حبيبتى .. ماذا بك !

جوكاستا : لقد زدتنى الآن خوفاً يا أوديب !

أوديب : ويحك يا جوكاستا .. هل تصدقين مثل هذا اللغو ؟

جوكاستا : لا يا أوديب .. ولكننى أخشى أن يعلن الكاهن الأكبر

هذا اللغو فيؤمن به الشعب . حذار إذن يا حبيبتى أن

تغضب الكاهن الأكبر .. اعدل الآن جملة عن عزمك !

أوديب : ويحك .. من ذا يصدق هذا الهراء المبين ؟

جوكاستا : ستصدق طيبة أجمع !.

أوديب : (يتنهّد) آه .. ياليتنى أعلم من أبواي ! إذن لأظهرت

للشعب كذب هذا المعبد وبطلان وحيه بالبرهان

القاطع !. لو كنت معروف الأبوين كغيرى من الناس

لما جرؤ هذا العبد على اختلاق هذه الفرية !.. آه يا

جوكاستا ما أشقانى إذ لا أعرف أبوى !.

جوكاستا : هون عليك يا أوديب الحبيب .. لا شك أن أبويك كانا

فاضلين كريمين وإلا لما أنجبا مثلك فى فضلك

وخلالك !.

أوديب : ألا يحزنك يا جوكاستا أن تتزوجى رجلاً لا يعرف له

أب ولا أم ؟

جوكاستا : لا وحياتك الغالية يا أوديب وجلال قدرك عندى ما
اختلج هذا الخاطر بى الى قط . حسبى أننى تزوجت بك
ملكا جميلا كريما ليس له من نظير . نفسى فداؤك
يا أوديب !

أوديب : سلمت يا جوكاستا الحبيبة ! إن حبك هذا هو عزائى
الوحيد .. ولكنى أود لو أعرف من أبواى !

جوكاستا : لا تتمنى يا حبيبى شيئا قضت الأقدار أن تحجبه عنك .
فمن يدرى لعل الخير فى ألا تعرف !

أوديب : أتخشى يا حبيبتى أن يتضح أننى من أصل وضيع لا يليق
بعريق أصلك وشريف محندك ؟

جوكاستا : حاشاى يا أوديب . إن الأقدار الرحيمة هى التى
سأقتك إلى فتزوجتك وأحببتك وسعدت بك
وبأولادى منك ، فأنت زوجى وسيدى كائنًا أصلك
ما يكون .

أوديب : فعلام تنكرين اشتياقى أن أعرف أبوى ؟

جوكاستا : لا أريد أن تشغل بالك بأمر لا خطر له ولا نفع فيه .

أوديب : بل فيه النفع كله يا جوكاستا .. لو عرفت أبوى لأثبت
لأهل طيبة ولهيلاس جميعا كذب هذا المعبد الذى به
يؤمنون .

(يدخل كريون وعليه دلائل الاهتمام كأنه يحمل نبأ
(مأساة أوديب))

(خطيرا)

- أوديب : ماذا وراءك يا كريون ؟ .
كريون : نبأ هام يا أوديب ! .
أوديب : لعل شيوخ طيبة لم يعجبهم جوابك .. فدعهم ..
لا تبال بهم .. إلى أعرف سبيلي .
كريون : الأمر أخطر من هذا يا أوديب .. لقد جاء ترزياس
يستأذن لمقابلتك ! .
جوكاستا : (مرتاعة) ترزياس ! الكاهن المنبوذ ؟ .
كريون : نعم .
أوديب : ترزياس .. الكاهن القديم الذى طرد من المعبد ؟ .
كريون : نعم .. هو ذاك .
أوديب : أين هو ؟ دعه يدخل .
جوكاستا : كلا يا أوديب . لا تأذن له .. إن المعبد قد لعنه ونفاه
من طيبة وحرم عليه دخولها ، فكيف تأذن له بدخول
قصرك ؟ .
أوديب : ذلك أجدر أن يحملنى على الترحيب به ، فلو لم يكن
رجل خير لما نبذه المعبد ولعنه . ائذن له يا كريون .
جوكاستا : أوديب ! أظعننى يا أوديب .. لا تأذن له ، لا يعلم
الكاهن الأكبر أنك أدخلته قصرك فيشير الشعب
عليك .. عجباً .. كيف جرؤ هذا اللعين المنبوذ أن

- يدخل طيبة وكيف لم يرحمه الناس بالحجارة ؟ .
- كريون : إنه دخلها متنكرا لم يعرفه أحد ، ولم يدر حتى الآن بأمره غيرى وغير الغلام الذى يقوده .
- أوديب : اطمئننى الآن يا جوكاستا فلن يدرى بوجوده فى القصر أحد .. ائثنى به يا كريون .
- كريون : إنه يريد الخلوة بك يا أوديب ، فإن اختليت به فخذ حذرک منه فإنه رجل لا يؤمن جانبه (يخرج) .
- جوكاستا : لا يخلون بك وحدك . ليق كريون معك دون أن يشعر الرجل فإنه أعمى لا يبصر .
- أوديب : كلا يا جوكاستا .. لا أغش ضيفى ... وبعد فقيم كل هذا الخوف على من هذا الشيخ الضرير ؟ .
- جوكاستا : إنه مخيف يا أوديب .
- أوديب : لن يكون أخوف من أبى الهول .
- جوكاستا : يقولون إنه عظيم المكر .
- أوديب : فعسى أن يكون عوننا لى بمكره . لطلما اشتيت أن أرى هذا الكاهن الطريد ، فها هو ذا قد جاء اليوم يسعى إلى .
- جوكاستا : إن قلبى يتحدثنى بشر من قبله ! .
- أوديب : ماذا يخيفك منه ؟ هل تعرفينه يا جوكاستا .. هل رأيته

من قبل ؟

جوكاستا : نعم .. رأيت يوم جاء إلى هنا بعد أن طرده المعبود
ولعنه ، وسمعتة يصرخ في وجه لايوس فأمر لايوس
بإخراجه ونفيه من المدينة ، فتبعه الناس وهم يصيحون
حوله : اللعين ! اللعين ! وهو يقهقه بينهم كالجنون !
لشد ما كان منظره يومذاك مخيفا وضحكاته مروعة !
أوديب : (مازحا) أهذا ما يخيفك منه ؟ ما أحسبه جاء إلى هنا
ليقهقه عندي !

جوكاستا : لقد كان مجيئه القصر يومذاك نذير شؤم ، توالت بعده
النكبات ترى إلى أن جئتنا أنت ! (تنظر نحو الباب
الأول فتنهض في ذعر) يا ويلتا .. ها هو ذا أقبل !
(بصوت خافض) حذار يا أوديب .

أوديب : (باسم) اطمئني يا جوكاستا . (تخرج جوكاستا من
الباب الثالث) .

(يدخل ترزياس يقوده كريون)

ترزياس : هل أنا الساعة في حضرة الملك أوديب ؟ .

كريون : نعم .

ترزياس : (يتقدم نحو أوديب وأوديب يصوب النظر فيه

ويصعده) التحيات الطيبات عليك أيها الملك العظيم .

أوديب : (يصافحه) وعليك مثلها أيها الكاهن الجليل .

ترزياس : (يبدو السرور في وجهه) الكاهن الجليل ! إذن فقد صدقت فراستى فيك . إني ألتبس البقاء في قصرِكَ يا أوديب ، فإن أذنت لي بهذا أمرت غلامى فانصرف لشأنه .

أوديب : على الرحب والسعة يا ترزياس (يأخذ بيد ترزياس فيجلسه) .

ترزياس : شكرا يا أوديب . وتأذن لي أن أكلحك الساعة وحدك ؟ .

أوديب : لك ما تحب . (يجلس إلى جانب ترزياس) .

ترزياس : هل للشريف كريون أن يأمر غلامى بالانصراف ؟ .

أوديب : قل له ذلك يا كريون .

كريون : سمعا يا أوديب (ينظر كالمرتاب ثم يخرج من الباب الأول) .

ترزياس : (بعد صمت قصير) معذرة يا أوديب إني كما ترى لا أبصر ما حولى .. فهل ؟..

أوديب : نعم .. قل ما لديك فليس بيننا ثالث .

ترزياس : تذكر يا أوديب أن الإله ثالثا وهو يسمع ما نقول .

أوديب : الإله ! أو مؤمن أنت بهذا الباطل الذى ابتدعه الكهنة

ليأكلوا به أموال الناس ؟ لقد حسبت أن سأجد عندك

خيرا مما عندهم إذ علمت أنهم نبذوك ولعنوك ، فأ

أنت مثلهم !

ترزياس : أى أوديب .. لا ينكر الإله إلا جاهل أو مكابر .
وأعيلذك به أن تكون أحد هذين .

أوديب : سمى هذا أوداك فأنى لأبألى . ولكن اخرج من عندى
وارجع من حيث أتيت فلا خير فيك !

ترزياس : مهلا أيها الملك .. لا تطردنى حتى تسمع ما أقول .

أوديب : أى خير يرجى منك ؟ إن لى من شئونى وشئون طيبة ما
يشغلنى عن الاستماع إلى ترهاتك !

ترزياس : إنى لست مثل هؤلاء الكهنة يا أوديب !

أوديب : كيف .. أأست مؤمنا بالإله ؟

ترزياس : بلى ، ومن أجل ذلك طردونى من المعبد ولعنونى .

أوديب : حذار يا هذا أن تستضعف عقلى فتحسبنى كهؤلاء

العامة أصدق كل ما يقال ! إن كانوا طردوك حقا فلا

بد أنهم وجدوك تطمع من مغائهم فى أكثر من

نصيبك !

ترزياس : كلا يا أوديب .. إنما طردونى لأنى كنت أنعى عليهم

جشعهم وتكالبهم على المال ، وما جئت اليوم إلا

لأؤيدك فى عزمك على مصادرة أموال المعبد وأملاكه

وتوزيعها على الشعب المنكوب .

أوديب : (مدهوشا) ويلك .. كيف علمت أن هذا عزمى ؟

- من أين علمت ذلك ؟
- ترزياس : إن عزمك هذا قد انتهى أمره إلى الكاهن الأكبر فهو يستعد لمقاومته والكيد لك .
- أوديب : وأنى عرفت هذا ؟
- ترزياس : إن لي في المعبد الكبير وفي سائر المعابد عيوناً من مريدتي المخلصين ينقلون إلتي كل ما يدور هناك من المكاييد والدسائس .
- أوديب : هذا سر لم أفصح به لسوى الملكة وأخيها كريون وقد أكذبت عليهما أن يكتماه . فكيف تسرب أمره إلى المعبد ؟ أوافق أنت يا ترزياس من صحة ما تقول ؟
- ترزياس : كفى باطلاعى على السر برهانا على صحة قولى .
- أوديب : صدقت يا ترزياس ، أنا المعلوم وحدى إذ ائتمنت غيرى على مثل هذا السر !
- ترزياس : لعل الخير أوديب فيما كان . فلولا لما حدثت نفسى بالهجمى إليك .
- أوديب : ماذا ينفعنى مجيئك وقد علم الكاهن الأكبر بعزمى فتأهب لمقاومته قبل أن أتم الأوبة لتنفيذه ؟
- ترزياس : لا تبتس يا أوديب فلن يقدر الكهنة أن يغلبوك إذا صممت على قرارك . وإنى هنا معك لا أبرح حتى تنفذه على رغم أنوفهم أو أهلك دونه !

- أوديب : (يبدو الرضى في وجهه) أنت إذن ملحد مثلى يا
ترزياس . فعلام قلت لى آفنا إنك مؤمن بالإله ؟
- ترزياس : إني لمؤمن به حقا وما أنا بملحد ولا ينبغي لك أن تبقى
ملحدا . فقد جئت أيضا لأعيدك إلى حظيرة الإيمان .
- أوديب : إني لا أؤمن إلا بعقلي وإرادتى ، فادع غيرى إلى الإيمان
بهذا الإله الأهوج الذى يوحى بالشر والإثم إلى كهنته
وسدنة معبده !
- ترزياس : كلا يا أوديب .. إن الإله الحق لا يوحى بالشر والإثم
وإنما يوحى بالخير والبر .
- أوديب : ويلك إني لا أحب الجدال فيما لا يفيد . ولكن خبرنى
هل من الخير والبر أن يقتل المرء ولده ؟
- ترزياس : كلا يا أوديب .. هذا شر كبير وإثم عظيم !
- أوديب : فقد أوحى بهذا الشر إلهكم يوما إذ زعم وحيه
الكاذب لسلفى لا يوس أن سيولد له غلام شقى يقتل
والده ويتزوج من والدته . فدفعه بذلك إلى التخلص
من ولده . أفما عندك بهذا علم ؟
- ترزياس : بلى يا أوديب .. هذا ما جئت لأبينه لك .
- أوديب : ويلك إني فى غنى عن بيانك . ولكن أجبني . ما تقول
فى هذا الوحى الأثيم ؟

ترزياس : إنه وحى باطل افتراه الكاهن الأكبر من عنده ليحمل
لايوس على التخلص من ولده فلا يبقى له ولد .

أوديب : ماذا تقول ؟ وحى باطل ليس من عند الإله ؟
ترزياس : حاشا للإله الحكيم أن يوحى بمثل هذا الإثم . لقد كان
هذا الافتراء على الإله مما أنكرته على لوكسياس ، فلما
ضاق بي ذرعاً طردني من المعبد ووصمني بالكفر
والإلحاد .

أوديب : وماذا دفعه إلى اختلاق ذلك الوحي ؟

ترزياس : حب المال .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : تقاضى على ذلك عشرين ألف ألف أوبول من ملك
كورنث .

أوديب : من بوليب ؟

ترزياس : نعم .. إنه كان خصم لايوس ومنافسه على زعامة
هيلاس . وكان يخشى أن يكون لخصمه ولد يرث
عرشه وليس له هو من وريث .

أوديب : لا أكاد أصدق أن بوليب الشيخ الصالح يقترب مثل
هذا !

ترزياس : لا لوم على بوليب . إن هو إلا ملك يخشى على ملكه أن

يحول إلى خصمه إذا أعقب خصمه دونه . وإنما اللوم
على هذا الكاهن الدجال الذى لا يبالي فى سبيل المال أن
يفترى تلك النبوءة الكاذبة ويزعم أنها من عند الإله .

أوديب : (بعد صمت قصير) فأنت موقن يا ترزياس أنها
كانت نبوءة كاذبة ؟

ترزياس : لا ريب ، وقد نصحت لا يوس إذ ذاك ألا يؤمن بها فلم
يسمع لنصحي ، بل أهانتى ونفانى من طيبة وظل
يعمل بوحى الكاهن الدجال حتى أورده حتفه بيد
ذلك الطفل الذى أراد التخلص منه !

أوديب : (تلحقه روعة) ويلك كيف تقول إنها نبوءة مختلفة ثم
تزعم أن الذى قتل لا يوس هو ولده ؟

ترزياس : تلك جناية هذا الكاهن الدجال يا أوديب .. إنه اختلق
تلك النبوءة من عنده ثم عمل على تحقيقها بتدبيره
ومكره حتى تحققت !

أوديب : (فى ارتياح بالغ) تحققت !

ترزياس : نعم .

أوديب : ويلك ما تقول ؟ هل تعنى أن ما تنبأ به ذلك الوحي
الباطل قد وقع ؟

ترزياس : نعم .

أوديب : ويلك هل تدري معنى « نعم » هذه يلو كها لسانك ؟

هل تعرف معنى هذه الكلمة ؟

ترزياس

: نعم يا أوديبي .

أوديبي

: (في ثورة وحق) نعم .. نعم !.. أما عندك ما تحبيني

به غير هذه الكلمة ؟ أما يعرف لسانك الملعون غير

هذه الكلمة الملعونة ؟

ترزياس

: لا تلعن لسانى يا أوديبي فلطالما نطق بالحق .

أوديبي

: فهو إذن باللعن أجدر ! لشد ما أتمنى لو أنى كنت فى

فمك مكان هذه الكلمة الملعونة وأن صاعقة هوت

على من السماء فاحترقت فى لسانك قبل أن تلفظنى

شفتاك !!

ترزياس

: وارحمنا لك يا أوديبي : عزيز على أن أكشف لك هذا

الأمر الفاجع الم هول لولا رغبتى فى إنقاذك مما أنت فيه !

أوديبي

: ماذا تقول ؟ أوقد ظننت أننى صدقتك ؟ ماذا تظنى يا

هذا ؟ أتخسبني أصدق كل ما يقال ؟ هذا الذى قلته

باطل كله ! .

ترزياس

: كلا يا أوديبي هذا حق وليس بباطل .

أوديبي

: عندى برهان أعرفه كما أعرف نفسى يُثبت لى أنك

كاذب فيما قلت .

ترزياس

: كلا . ما أنا بكاذب يا أوديبي ولا أعرف الكذب .

أوديبي

: فأنت إذن واهم فيما زعمت معرفته .. حذار أن تنكر

هذا أيضًا .. إني لا أريد أن أصمك بالكذب ، وإنما
أتهمك بالخطأ فيما اعتقدت أنه الحقيقة دون أن تقصد
سوءا .. افهم قولي هذا .. دون أن تقصد سوءا !

ترزياس : كلا يا أوديب .. ما وهمت ولا أخطأت الحقيقة .
أوديب : مهلا يا هذا .. إنك لا تعرف ما وراء كلامك هذا من
أمر خطير !

ترزياس : بل أعرف ذلك يا أوديب .
أوديب : ويلك لا تجادلني فيما لا تعلم .. إنك لا تعرف قاتل
لايوس وإلا لكففت عن هذا اللغو !

ترزياس : بل أعرفه يا أوديب كما تعرفه أنت وكما يعرفه الكاهن
الأكبر وتعرفه الملكة جوكاستا .

أوديب : من هو ؟

ترزياس : أنت !

أوديب : (يحفل مشدوها هنيئة ثم يعود إلى تماسكه) ها قد
عرفتك الآن ! أنت إذن متهم .. بعثوك إلي لتهددني
وتنذرني .. يالكم من مكرة فجرة ! أجل .. أنا قاتل
ملككم لايوس .. قتلته وجلست على عرشه وبنيت
بزوجته ! أشيعوا ذلك في الشعب فأني لا أبالي !

ترزياس : أوديب !

أوديب : لأصدرن أموال معبدكم ولأوزعنها على شعبي وإن

انطبقت السماوات على ! إلى أتحدى آلهتكم جميعاً أن
تثنيى عن عزمى !.

: أوديب !

ترزياس

: ارجع إلى من أرسلوك فأعلنوا فى الناس أننى قاتل
لايوس ، فلن يصرفنى ذلك عما اعترمت ؟

أوديب

: مهلا يا أوديب .. إلى ما جئت إلا لتأييدك فى عزمك
هذا فكيف تتهمنى بأنى مع كهنة المعبد عليك ؟

ترزياس

: لا ريب عندى الآن أنك متواطئ معهم وأنهم هم
الذين أوحوا إليك بكل ما قلت .

أوديب

: لا تتسرع با تهاى فيما لا تعلم . ودعنى يا أوديب
أنقذك مما أركسك فيه هذا الكاهن الدجال من إثم لم
يرتكب مثله بشر قبلك !

ترزياس

: ويلك .. أى إثم تعنى ؟

أوديب

: قتل أبىك وزواج أمك !

ترزياس

: هذه هى القرية التى افترأها على الكاهن الأكبر من
قبل .

أوديب

: بل هى الحقيقة الواقعة يا أوديب . حقا إن لو كسياس
افترى ذلك الوحى من عنده ، ولكنه عمل على تحقيقه
بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به .

ترزياس

: أيها الأعمى إنك لتقول قولاً عظيماً . فإن لم تبين لى

أوديب

كيف تمكن لو كسياس من فعل ما تقول لأضيفن إلى
ظلمة عينيك ظلمة قبرك .

ترزياس : (غاضبا) أيهذا الشقى أبعماى تعيرنى ؟ ويلك ليس
الأعمى من كف بصره ولكنه من عميت بصيرته !

أوديب : دعنى من هذا وعجل بما أمرتك أن تبينه !

ترزياس : إن الأعمى هو من يعمى سبع عشرة سنة عن كنه العار
الذى يرتكس فيه ، حتى إذا نبه البصير إلى ذلك أخذته
العزة بالإثم وقال أنت الأعمى وأنا البصير !

أوديب : عجل ويلك .. إنى لأحس كأن الأرض تتزلزل من
تحتى وكأن جبالها تتدكدك على ! عجل .. قبل أن
أنقض عليك فأحطمك تحطيمًا .. إن شياطين الشر قد
انطلقت من قلبى إلى جوارحى ، وتوشك أن تنطلق
من جوارحى فتهال عليك !!

ترزياس : بعض غضبك يا أوديب فلن تعى مع الغضب شيئا .

أوديب : بين لى كيف تمكن الكاهن من فعل ما تقول ؟

ترزياس : دعنى أذكرك به شيئا فشيئا ..

أوديب : بل قل لى دفعة واحدة !

ترزياس : لا تعجل يا أوديب فستعرف وشيكا كل شيء .. إن

لو كسياس اختلق ذلك الوحي للايوس .

أوديب : هذا قد عرفته .

- ترزياس : فبعث لا يوس ابنه مع الراعى ليقتله فى البرية .
- أوديب : وأعرف هذا أيضا .
- ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى ألا يقتله وبأن يسلمه لراع من كورنث .
- أوديب : ثم ماذا ؟
- ترزياس : أوعز الكاهن إلى الراعى الكورنثى بأن يسلمه لبوليبي .
- أوديب : ها .. ثم ماذا ؟
- ترزياس : تبناه بوليبي حتى كبر وأيفع وهو يعتقد أنه ابن بوليبي .
- أوديب : ثم ماذا ؟ عجل ويحك !
- ترزياس : ثم أوعز الكاهن إلى بونتيس ..
- أوديب : (يبلغ به الاضطراب أقصاه) من بونتيس هذا ؟ !
- ترزياس : أو قد نسيته يا أوديب ؟ أنسيت ذلك الشاب الذى استشارك فى مجلس الشراب وقدم فى نسبك حتى دفعك إلى استفتاء معبد دلف .
- أوديب : أجل .. تذكرته الآن .. ياويلتا .. ثم ماذا ؟
- ترزياس : أفتاك الكاهن بأنك ابن لا يوس وجوكاستا وأنك ستقتل أباك وتزوج أمك .
- أوديب : أجل .. هذا حق .. لكن كيف عرفت ذلك ؟

- ترزياس : أ لم أقل لك آنفا إن لي عيونا في المعبد ينقلون لي كل شيء؟
إني أعرف كل كلمة قالها الكاهن الأكبر لك .
- أوديب : فقل لي ماذا صنع بعد ذلك ؟
- ترزياس : جعل يحذرك أن تذهب إلى طيبة لكي يغريك بالذهاب إليها ..
- أوديب : لكي يغريني ؟
- ترزياس : نعم ، إذ عرف ما جبلت عليه من شدة العناد ، فقصدت أنت إلى طيبة لتتحدى تلك النبوءة ، وتقبل رأس أبيك بدلا من أن تقتله .
- أوديب : نعم .. هذا حق .
- ترزياس : فاعترضك لا يوس في طريقك .. أتدري كيف اعترضك ؟
- أوديب : لا أدري ، ولكن لو كسياس قد أخبرني بأن لا يوس سيفعل ذلك .
- ترزياس : إنه أرسل إلى لا يوس من أخيره بقصة نجاتك من القتل ونشأتك في قصر بوليب وبأنك قاصد إلى طيبة لتقتله مصداقا للنبوءة فإن شاء النجاة فليعترضك دون طيبة وليقتلك قبل أن تقتله .
- أوديب : ويلتاه .. الآن فهمت لماذا أصر لا يوس على محاولة قتلي بعد أن صحت به إنني ابنه وإنني أريد أن أقبل رأسه .

- ترزياس : ثم عدت إلى كورنث وقد ازداد خوفك من أن يتحقق الشطر الثاني من النبوءة .
- أوديب : أجل .. ولكنى ما آمنت بها قط .
- ترزياس : أعلم ذلك . لقد أردت أن تتحداها بعدُ فحذرك الكاهن مرة أخرى من الذهاب إلى طيبة و إلا تزوجت من أملك لا محالة .
- أوديب : فياليتنى أطعت أمره يومذاك !
- ترزياس : لو أطعت أمره لخالفته !
- أوديب : ماذا تعنى ؟
- ترزياس : إنما حذرك ليغريك مثل ما فعل في المرة الأولى .
- أوديب : يا للكاهن اللعين ! أدركت الآن لماذا كان ينعت لى جمال جو كاستا وينذرني بأنى إن رأيته فسأقع فى حبها حتما .
- ترزياس : ليمكّن فى قلبك جذور الاستسلام لما كنت تخشاه فيسهل وقوعك فيه .
- أوديب : أواه ! ياليت لا يوس ورجاله كانوا قتلونى فى ملتقى الطرق الثلاث من أرض فوكيس ، فنصبوا من عظامى علما هناك للسائرين ! . ياليتنى لم أقتل أبأ الهول بل ياليت هو افترسنى ! ياليت غيرى قتله فاستحق من دونى تلك الجائزة المشنومة التى جعلتها «طيبة» لمن يقتله !
- ترزياس : ما كان ذلك فى الإمكان يا أوديب . لقد جعلت الجائزة (مأساة أوديب) .

لنتألفها أنت خاصة لك من دون غيرك .

أوديب : كيف ؟

ترزياس : إنما أوحى الكاهن لكريون أن يعلنها لمن يخلص طيبة من
أبى الهول، لأنه يعلم يقيناً أن لن يقدر على أبى الهول غيرك .

أوديب : كيف علم ذلك ؟ كيف علم أنني سأقتل أبى الهول ؟

ترزياس : إنك لم تقتل أبى الهول يا أوديب .

أوديب : ماذا تقول يا ترزياس، كيف تنكر أمراً يعلمه كل الناس ؟

ترزياس : كما بينت لك أموراً يجهلها الناس ، إن الحقيقة يا أوديب

لا يثبتها علم الناس ولا ينفيها جهلهم .

أوديب : ويلك هل نستطيع أن تنكر أنني أنقذت طيبة من ذلك

الوحش الغريب الذى كان يتعرض للناس خسار

أسوارها بأحاجيه فمن لم يهتد إلى حلها افترسه ؟

ترزياس : لا وجود ألبتة لذلك الوحش يا أوديب . إنما كان دمية

من صنع الكهان قد استسر أحدهم بداخلها ، فهو

الذى كان يحركها ويلقى الأحاجى والألغاز .

أوديب : لكنه كان يفترس كل من لقيه فلم يجب أحجيته .

ترزياس : ذلك أن الكهنة قد أشاعوا أمره فألقوا فى قلوب الناس

الرعب منه، فكان الذى يقف أمامه ويسمع أحجيته

لا يثبت من الخوف فيغشى عليه فيقتله الكاهن الذى

بداخله .

- أوديب : لكنى حللت لغزه فخر على وجهه ميتا .
- ترزياس : بل ألقى بنفسه عند ذاك بمقتضى أمر رئيسه . لقد أمره الكاهن الأكبر أن ينصرع حين يلقاك ، فانصرع كما أمر لتنال أنت الجائزة فتلى عرش طيبة وتزوج ..
- أوديب : (صائحا صيحة مفزعة) أمى !! آه ! آه ! يا ويل أوديب أبد الدهر ! (يهب من مقعده كالجنون وهو يشد شعر رأسه ولحيته) اقتلوني يا شعب طيبة ! ارجمى أيتها السماء ! العنوني أيها الآلهة ! يا ثعابين الأرض من كل شكل ولون .. هلم انطلقى من جحورك فالتقى على وتناهشيني ! أيتها الوحوش الجائعة التى تعشق اللحم النتن ، هلمى استبقى إلى أنتن لحم فى الوجود ! .
- (ينهال بكلتا يديه على صدره ورأسه ضربا شديدا متواليا وهو يصيح)
- الويل ! الويل ! الويل ! أنا هَرَّ كورنث الذى عض أباه واعتدى على أمه ! هَرَّ ميروب الذى اغتصب أمه من أبيه ! اقتلوني .. اقتلوا الهَرَّ الأثيم .. مَرْقُوة مَرْقُوه !!
- (يدخل كريون من الباب الأول وجوكاستا من الباب الثانى وأولاد أوديب الأربعة وخلفهم تيمون الوصيفة من الباب الثالث وهم يهرعون فرعين

- مدهوشين) .
- جو كاستا : ماذا بك يا أوديبي ؟
- كريون : ماذا أصابك ؟
- أوديبي : (ينظر إلى جو كاستا في ذعر فيلوذ بترزياس كأنما يحتمى به من أمر مخيف) . أنقذني يا ترزياس !
- أنقذني ! (يغشى عليه فيرتقى على الأرض بجانبه) .
- جو كاستا : (ترتقى على أوديبي) أوديبي ! أوديبي ! حييى أوديبي ! زوجي .. مولاي !
- أوديبي : (لا يجيب) .. ؟
- الأولاد : أبتاه ! أبتاه !
- جو كاستا : يا ويلتا .. ماذا دهاه ؟
- الأولاد : أبتاه ! أبتاه ! أجب يا أبتاه ! ماذا به يا أماه ؟
- جو كاستا : هذا الكاهن المشعوم هو الذى فعل به هذا ! ..
- ويلك .. ماذا فعلت به أيها المنبوذ اللعين ؟ ماذا فعلت بزوجي ؟ ماذا فعلت بالملك ؟
- ترزياس : هوّن عليك يا جو كاستا فلا بأس عليه الآن .. لقد كان نائما فاستيقظ !
- جو كاستا : (فى غضب) لا بأس عليه الآن ! ويلك يا هذا أجنيبت عليه ثم تسخر منه !
- ترزياس : كلا يا جو كاستا ما جنيبت عليه ولا سخرت منه .

جوكاستا : (تنهه) فما هذا الذى صنعت إذن ؟ (تلتفت إلى كريون) ما وقوفك جامدًا يا كريون ؟ ألم تر ما صنع ؟ ألم تسمع ما قال ؟ .

كريون : ماذا تريد من يا أختى أن أصنع ؟

جوكاستا : اقتله يا كريون .. اقتله ! .. أو اطرده من هنا إن لم تقدر أن تقتله ! .

كريون : لا أستطيع يا جوكاستا أن آتى هذا بغير أمر الملك .

جوكاستا : أواه ! قد قلت لكم لا تدخلوه القصر فعصيتموني !
(تحرك أوديب) أوديب ! أوديب ! وازوجاه !
واحبيباه ! .

كريون : ماذا فعلت به يا ترزياس ؟ ماذا بأوديب ؟

ترزياس : لا بأس عليه يا كريون .. إن هى إلا غشية لحقته ..
احملوه إلى سريره فسيفيق من غشيته عما قليل .

(يحاول كريون حمل أوديب وتساعدده جوكاستا
وتيمون ، بينما يهبط الستار رويدًا رويدًا) .

ترزياس : (على حدة) يا ويح أوديب .. لطالما سعى مفتوح العينين وهو نائم فلما استيقظ أغمض عينيه ! .

(يعم نزول الستار)

المشهد الثاني

المنظر . نفس المنظر السابق .

الوقت . ضحى اليوم الثاني

(يرفع الستار عن ترزياس جالسا حيث كان ،
وأوديب جالسا بجانبه كالمتداعى وفي وجهه علامات
الحزن الشديد) .

ترزياس : تجلد يا أوديب ، ما من مصيبة في الدنيا مهما جلت إلا
وفي الناس من كبار النفوس من يسعها صبره . أولئك
هم الأبطال يا أوديب ، على قدر مصائبهم واحتمالهم
إياها تكون مراتبهم في العظمة والبطولة ! .

أوديب : (كأنه ذاهل عما قاله ترزياس) يا هولها من حقيقة !
أواه .. أحقا أن كل هذا وقع ؟ فكيف بقائى حيا بعد ؟
كيف لم أصعق لهذا الذى لو سمعه جبل لتصدع ؟

ترزياس : من الناس رجال يا أوديب لهم قلوب أقوى وأعظم من
الجيال .

أوديب : (ينفض من مقعده في ذهول واضطراب فيتردد حول
ترزياس جيئة وذهوبا) آه .. مالى أفقت من الغشية

التي لحقتنى أمس ؟ ياليتها كانت القاضية .. يا ليتها
دامت إلى الأبد ، فلا ترى عيني هذا النور الذي
يتفزز إثما ، ولا يتنسم صدرى هذا الهواء الذي يتنز
فسوقا ودنسا ! (ترعد فرائصه بغتة ويوتد إلى خلفه
متقهقرا وهو شاخص الطرف كأنما يرى أمامه شيئا
مهولا) لكننى سأصير حينئذ إلى أبى فى دار الموتى ..
فبأى وجه ألقاه ؟ واشقائى ! حتى هذا الباب الوحيد
الذى يلوذ به من لم يعد يحتمل الحياة موصد فى
وجهى !!

ترزياس : ويحك يا أوديب .. إياك أن تحدثك نفسك بالانتحار
فتقترب إثما على إثمك !.

أوديب : لو كان خوف الإثم وحده هو الخطب لكان عندى ولما
باليث ، فليس على إثمى من مزيد . ولكنه خجلى من
لقاء أبى بعد أن شاركته فراش أمى !! يالى من طريد
منبوذ تلفظه هذه الدار ولا تقبله الأخرى ! يالى من
شقى مقطوع الأسباب ، مشدود إلى العذاب ،
لا أطيق المقام ولا أقدر على الرحيل !.

ترزياس : وارجعنا لك يا أوديب .. لا أدرى أيهما أعظم إثمك أم
شقاؤك !

أوديب : دعنى من هذا يا ترزياس . ولكن قل لى كيف الخلاص

من هذا الذى أنا فيه ؟ أين المفر يا ترزياس وكيف
المخرج ؟ أما تجد لى من حيلة ؟ أما تهدينى إلى سبيل ؟
(يدنو من ترزياس) خبرنى يا ترزياس .. بحق الإله
الذى تؤمن به ، وبما أعطاك من علم وحكمة ،
ألا توجد فى ملكوته الواسع دار ثلاثة يفر إليها من
لا يحتمل المقام فى دار الأحياء ويخشى الرحيل إلى دار
الموتى ؟

ترزياس : ويحك يا أوديب .. ليس فى الوجود إلا داران . دار
الفناء ودار البقاء .. دار العمل ودار الجزاء .

أوديب : واحسرتاه .. لو خطر على بال الإله فى أزاله القديم أن
سيولد فى دهر الدهارير شقى مثلى لاتسعه دار الأحياء
ولا دار الموتى لربما ابتدع تلك الدار الثالثة يا ترزياس .
أواه .. إن مصابى لأعظم وأبعد من أن يتخيله ذهن
إله !.

ترزياس : مه يا أوديب لاتعودن للكفر بعد أن أثبت إلى الإيمان !
أوديب : ما هذا منى بكفر يا ترزياس . فأنى ما لمت الإله بل
عذرتة !

ترزياس : هنا الكفر يا أوديب . ما يكون لمخلوق أن يلوم إلهه
ولا أن يعذره . إنما يُعذر يا أوديب من يجوز أن يلام !.
أوديب : (يمرّ يده على جبينه كمن يغى أن يحل مشكلة)

صه .. قد وجدتها يا ترزياس .. لقد وجدت
السييل .. سأفقا عيني هاتين فأعيش ما بقى من حياتي
أعمى لا أرى هذا الوجود الذى لطخه عارى فجعله
أنتن وأوضر من الإصطبلات الإيجية . وإذمت يا
ترزياس وصرت إلى دار الموتى فلن أرى يومئذ وجه
لايوس ولا وجوه من حوله وهم يتغامزون على
وعليه !

ترزياس : حذار يا أوديب ! حذار أن تطفئ بيديك هذا النور
الذى منحته لتبصر سواء السييل .

أوديب : لقد أضلنى هذا النور وما هدانى ! .

ترزياس : كلا .. لا تفعل يا أوديب .. إلى كما ترانى محروم من
هذه النعمة .. ولا يصترك بقيمة الشيء كالمحروم منه .

أوديب : لقد كانت هذه النعمة نقمة على .

ترزياس : ويلك يا أوديب . أأبقيت عينيك حين كنت بهما
تستمرى الإثم والفسوق ثم تريد اليوم أن تفقأهما حين أن
لك أن تستعين بهما على التكفير عن خطيئتك وتطهير
طيبة من هذا الفساد وإنقاذ شعبها من هذا العذاب ؟
كلا .. إن عينيك يا أوديب ليستا ملكك اليوم بل ملك
هذا الشعب ! .

أوديب : ماذا يصنع الملك البائس للشعب البائس ؟ أيما خير

يرجى منى بعد ؟ .

ترزياس : على رسلك يا أوديبي . ما كان هذا الشعب يوما قط
بأحوج إلى خيرك منه اليوم ، وما كنت يوما قط بأقدر
على نفعه وخدمته منك اليوم .

أوديبي : والشقاء الذى أنا فيه ؟

ترزياس : هوّن عليك يا أوديبي فلكل عسر يسر .

أوديبي : ويلك يا هذا .. الأرض تميدنى ، والسماء توشك أن
تساقط كسفا على ، وأنت ساكن فى مكائك تقول
لى : هوّن عليك يا أوديبي !!

ترزياس : لا تبئس فلن يلقاك أعظم مما قد لقيت . إن هذا الحزن

الكبير الذى يعتلج فى قلبك ، وتلتهب به كل قطرة من

دمك ، لدليل على أن الإله سيرحمك ويقبل توبتك .

أوديبي : الإله يرحمنى ! لا تُعيدنى يا ترزياس إلى كفر أشد من

كفرى الأول . أين كان إلهك هذا إذ ترك هذا الكاهن

المجرم يرتكب كل هذه الآثام وينزل بى وبأسرقى كل

هذه الكوارث ؟ أفكان موجودا إذ ذاك أم غير

موجود ؟

ترزياس : أوديبي ! اتق ربك ولا تقولن فى ذاته هجرا .

أوديبي : ويلك يا ترزياس .. أتنكر على المظلوم كلمات يتفلسف

بها عن ذات صدره ، ولا تنكر على من ظلمه الضربات

- التي صلبها على رأسه ورعوس ذويه ؟
- ترزياس : إنما ظلمك الكاهن الأكبر يا أوديب ثم ظلمت أنت نفسك . إن الإله لا يظلم أحداً ولكن الناس أنفسهم يظلمون !
- أوديب : لا أستطيع أن أبرئ من ظلمي من كان وحده يقدر أن يصرف الظلم فلم يفعل .
- ترزياس : تمهل يا أوديب وتدبر ما أقول . لو اتبع الحق هواك لما كان عدل ولا ظلم ، ولا إثم ، ولا إحسان ولا عدوان ، ولكن الإله الحكيم الذي لا يحيط بحكمته سواه قد خلق الخير والشر ، ومنحنا عقلاً نميز به بينهما ، وقدرة نأتي بها أيهما نشاء ونختار ، لئيلونا أينما أحسن عملاً .
- أوديب : أو لم يعلم هذا الإله الحكيم بأن هذا الكاهن الأثيم سيرتكب هذه الجرائم من قبل ؟
- ترزياس : بلى أوديب .
- أوديب : فأتى لهذا الكاهن القدرة على تجنب ما كان مقدوراً عليه أن يفعله ؟
- ترزياس : إنك لتدافع عن الكاهن المجرم بما لا يجزؤ هو أن يدافع به عن نفسه . قسما لو سألته هل كان يشعر — يوم ارتكب ما ارتكب — أنه كان مدفوعاً إلى ارتكابه

لاخيرة له في ذلك، أم فعله بمحض اختياره وإرادته ،
ليجيئكَ — إن هو أثر الصدق — بأنه كان مختاراً. فكيف
تريد يا أوديب أن تنقي عنه تبعة وزيره لتلقيها على الإله؟

أوديب : لكن ما بالي أنا يا ترزياس.. كيف تقول إني ظلمت نفسي؟
ما ذنبي أنا فيما وقع؟ لقد نشرت الشباك من حولي منذ
كنت جنيناً في بطن أمي، ثم نُصبت الفخاخ في سبيلي
دون أن أراها ودون أن أعلم من نصبتها أو أنها نصبت لي
قط، فجعلتُ أقع في فخ بعد فخ حتى كان من أمري ما
كان. فأني ذنب لي في هذا؟.. أي ذنب؟

ترزياس : لا تستطيع بعد يا أوديب أن تنكر أن ربك قد أعطاك
عقلاً وإرادة .

أوديب : ماذا كان ينفعني عقلي وإرادتي ؟ كيف كان يمكنني أن
أتقي ما كنت أجهله كل الجهل من ذلك التدبير المحكم
غاية الأحكام لكي أدخل طيبة وأرتقي عرشها وأتزوج
من ملكتها الأرملة ؟.

ترزياس : لقد كان في وسعك يا أوديب بل كان عليك أن
تكاشف الناس يومذاك بحقيقة خطبك ، فتقول لهم :
إن الكاهن الأكبر قد زعم لي كذا وكذا ، وإني لا أعلم
من أمري شيئاً ، فماذا ترون يا أهل طيبة ؟ هأنتم أولاء
ارتضيتُموني ملكاً عليكم وجعلتم لي الحق في الزواج

بالمملكة الأرملة . أما العرش فليس ما يمنعنى من قبوله ،
وأما الملكة فلن أتزوجها حتى أعلم علم اليقين أننى
لست طفل لا يوس الذى أسلمه قديمًا للقتل . هلموا أيها
الملأ ابحثوا لى هذا الأمر وأحضروا من تعرفون من
الشهود .

وديب : رفيقاً لى يا ترزياس .. إن كلماتك هذه كسكاكين

القصاصين تقطع فى أحشائى ! أفلا نخشى أن أهل طيبة

كانوا يقتلوننى لو علموا أننى قاتل ملكهم لا يوس ؟

ترزياس : ويلك يا أوديب .. أليس هذا كان أهون عليك من أن

تقع فى هذا الإثم العظيم ، إثم انتهاك عرض أمك ؟ .

أوديب : بلى يا ترزياس بلى .. يا ليتهم يومئذ قتلونى وخضبوا

ميدان هذا القصر بدمى وبعثرونى مزقاً وأشلاء فى أحياء

طيبة وما اقترفت هذا المنكر الفظيع !! .

ترزياس : لا بل كنت فى مندوحة عن ذلك المصير يا أوديب ،

فقد كان يكون فى وسعك يومذاك أن تدافع عن نفسك

وتدلى بحجتك إذ جئت تريد السلام والخير بلا يوس

ولكنه هو ورجاله تعاوروك بسيوفهم حتى كان ما كان

على غير قصد منك ولا نية . فما كان أهل طيبة يومئذ

ليقتلوك من أجل أبيك الذى اعتدى عليك ، ولا سيما

وقد أنقذتهم — فيما يعتقدون — من ذلك الوحش

الذى كان يتخطفهم .

أوديب : أواه ! يا ليتنى يومذاك فعلت هذا الذى تقول ! لكن
صدقنى يا ترزياس . لم يكن ذلك فى مقدورى .

ترزياس : أسئلك بالآله الخبير الذى يعلم السر وأخفى
يا أوديب أما كنت تشعر حينئذ أن ذلك كان فى
مستطاعتك ؟

أوديب : بلى يا ترزياس .. وحق الإله الذى استخلفتنى به لقد
همت يومئذ مرارا أن أفعل بعض ما ذكرت ، ولكن
وصفاء القصر ما لبثوا أن احتوشونى وتداولونى ، فهذا
يغسلنى ، وهذا يطيبنى ، وهذا يرجل شعرى ، وهذا
يكسونى فاخر الثياب ، وكلهم يترغم بمحاسن الملكة ..
بمحاسن أمى يا ترزياس ! آه يا ليت أفواههم
حشيت حينئذ بأثوال مسن النحل السوجشى
الهائم فى شعف الجبال ! (تلاحق أنفاسه) ثم لم ألبث أن
أدخلت عليها يا ترزياس ، فوجدتها جارية حسناء كأنها
فتاة عذراء ، فأنمحي من قلبى كل أثر لاحتمال أن تكون
أمى ، بل تمثل لى حينئذ خيال ميروب كأنها تقول لى
عاتبة : « هل يجعل بك يا بنى أن تتزوج هذه الفتاة
الحسنة دون أن أشهد عرسك ؟ » . أواه .. أتى كان
يمكننى الخلاص با ترزياس ؟

ترزياس : إن النفس الأمارة بالسوء كثيرا ما تخادع صاحبها يا أوديبي !.

أوديبي : حنانيك يا ترزياس .. لا تؤاخذني بجريرة دبرها غيرى وأحكم تدبيره فلم يكن لى من الوقوع فيها بد . أتريد يا ترزياس أن تحمّلنى تبعة هذا الجرم الشنيع دون أولئك الذين دفعونى دفعا إليه ؟.

ترزياس : كلا يا أوديبي .. قد قلت لك إن جُلّ التبعة على الكهنة الأئمة ، وإنما بعضها عليك .

أوديبي : بعضها ! إن « بعضها » هذا لكاف أن يشعرنى بأننى آثمُ إنسان ولدته أمه منذ كان إنسان ! كلا .. لن يشفى نفسى يا ترزياس إلا أن تفتينى بألأ تبعة على ألبتة فيما حدث !

ترزياس : ويحك يا أوديبي .. ليس ذلك فى ملكى . إن ربك وحده هو الذى يتولى حسابك فهو وحده المطلع على سرائر خلقه . إن للإثم لمسارب فى النفس أدق من الوهم وأخفى من الخفاء لا يدركها غير علام الغيوب !

أوديبي : واخطباه ! واقلة حيلناه ! وأوديياه ! واجوكاستاه !

ترزياس : لا تنس يا أوديبي أن باب التوبة أمامك مفتوح .

أوديبي : ماذا أصنع ؟ ماذا نصنع ؟!

ترزياس : عليك وعلى أملك أن تقلعا اليوم عما أنتما فيه وتتبوا إلى ربكما التواب الرحيم .

(يفتح الباب الثاني فتظهر أنتيجون) .

أوديب : (يمسح عينيه بطرف كفه) أنتيجون .. هلمى يا أنتيجون !

أنتيجون : (تشير له أن يدنو منها وهي تسارق ترزياس نظرات الخوف والريرة) .. ؟

أوديب : ثرى ماذا عندك لى يا بنيتى الحبيبة ؟ (ينهض لها فيدنو منها) .

أنتيجون : (تهمس فى أذنه وتشير بيدها إلى ترزياس) .. ؟

أوديب : (يحببها همسا ويومئ بيده إشارة النفى كأنه يطمئنها ألا بأس عليه) .. ؟

(يقبل خدها بخنان فتقبل هى رأسه ثم تتطلق راجعة من حيث أتت)

أوديب : (تغيص الابتسامة من فمه وهو يشيع ابنته ببصره حتى توارت ثم يسير بخطى ثقيلة نحو ترزياس وهو يتمم) وهذه ما ذنبها ؟ .. هؤلاء الصغار الأبرياء ما ذنبهم ؟

ترزياس : أوقد خرجت بنيتك يا أوديب ؟

أوديب : نعم .. أجبني يا ترزياس ما ذنب هؤلاء الصغار ؟

- ترزياس : لا ذنب لهم يا أوديب .
- أوديب : (يتنهّد) فبأى حق يلزمهم عارى طول حياتهم لا يستطيعون أن يرفعوا رءوسهم أمام الناس ؟
- ترزياس : تلك سنة الحياة يا أوديب ؛ تجنى أنت يوما على فلا تجنى على وحدى ، وتحسن يوما إلّى فتحسن معى إلى كثيرين . لا ظلم يا أوديب .. على قدر الأثر الجميل والأثر السيئ فى ميزان الأرض يتفاوت قدر البر وقدر الإثم فى ميزان السماء . فانظر يا أوديب أى إثم جناه الكاهن الأكبر عليك وعلى غيرك !
- أوديب : أجل يا ترزياس . لكن مالى ولهذا الكاهن الأثيم الآن ؟ دعنى أنظر ماذا يكون مصير أولادى إن اعترفت للملأ أن أمهم لم تعد زوجى بل صارت أُمى ؟ كيف نواجه الناس بهذه الفضيحة الهائلة يا ترزياس ؟
- ترزياس : لا مناص من ذلك يا أوديب . على قدر الإثم تكون الكفارة !
- أوديب : أفلا يمكن سترها يا ترزياس فنعيش فى القصر كما كنا زوجين أمام الناس ، وأماً وابنها أمام الإله ؟
- ترزياس : لكن الكهنة لن يدعوك حتى يعلنوها فى الشعب ليثروه عليك ما لم تخضع لمشيئتهم وتعذل عن مصادرة أموال المعبد .
- (مأساة أوديب)

- أوديب : فما السبيل يا ترزياس ؟
- ترزياس : امض في عزمك ولا تلو على شيء ، فلأن يغضب عليك الكهنة خير من أن يغضب الإله عليك . وستكون هذه الفضيحة التي تخشاها كفارة لك ولأمك .
- أوديب : وجوكاستا .. كيف أعلن لها هذه الحقيقة المروعة ؟ بأى لسان أقول لها إنها أمي .. إنني ابنها .. إن أولادها أولادى وإخوتى .. إنها ولدتهم مرتين .. إنها أمهم وجدتهم ؟
- ترزياس : لا محيص يا أوديب . كل لحظة تمر عليك دون أن تعلن لها هذه الحقيقة فأنت آثم راض بإثمك ودنسك !
- أوديب : كيف يكون حالها إذ تعلم هذا الأمر المهول ؟
- ترزياس : لن يكون حالها حينئذ أسوأ من حالها الآن وهى تجهل أنها تنم ابنها فراش أبيه !
- أوديب : يا للعار ! يا للإثم الفظيع !
- ترزياس : أتود يا أوديب أن لو ظللت تجهل هذه الحقيقة فبقيت تعاشر أمك حتى تولدها الخامس والسادس ؟ ..
- أوديب : اسكت ويلك ! إن فحيح أفاعى الجحيم وكشيش مسالخها لأهون سماعا مما تقول !
- ترزياس : وإن التفاف أفاعى الجحيم عليك وعلى أمك لأقل بشاعة وأهون شرا مما أنت فيه !

أوديب : صدقت يا ترزياس وباليثك لم تصدق ! لأقولها الآن
لجو كاستا وليكن ما يكون ! لتلتف أفاعي الجحيم كلها
على ، ولتجس عقاربها السود خلال فمي وأنفي !..
لتترقنى سباع الأرض بأنيابها فلذة فلذة ، ولتأكل النور
من رأسي ، ولتستل بمناقيرها سواد عيني ! لتلق السماء
رجومها ودمادماها على رأسي ، ولتجر الآلهة كلها
غضبا على ، فلن يثنيني من ذلك شيء عن إخبار
جو كاستا بهذا العار الذي نحن فيه !

ترزياس : بوركت يا أوديب ! الآن اطمأن قلبي إلى أن هذا
العذاب سيرفع عن طيبة ، وسنتصر على الكهنة
الكذبة ، ونظهر المعبد من رجسهم وآثامهم ،
وسيشملك الإله بعفوه وغفرانه !
(تسمع جلبة وضوضاء من خارج القصر كأنها
حركة جموع من الناس قادمة)

أوديب : ترى ما هذه الجلبة ؟ (ينهض إلى الشرفة فينظر)
هؤلاء جمع من الناس مقبلون .. ليت شعري ماذا
يريدون ؟

(يدخل كريون من الباب الأول)

كريون : جموع الشعب يا أوديب قد أقبلت يتقدمها شيوخ
طيبة .

- أوديب : ما خطيهم ؟ أتراهم علموا بوجود ترزياس هنا في القصر ؟
- كريون : أئني لهم أن يعلموا ذلك يا أوديب ؟ هذا سر لا يدرى به أحد سوانا .
- أوديب : (في لهجة عاتبة) لعله انتهى إليهم يا أمين سرى كما انتهى إلى الكاهن الأكبر سر عزمي على مصادرة أموال المعبد !
- كريون : يا ويلي .. أو قد بلغه ذلك ؟
- أوديب : نعم ، وقد أخذ يتأهب لمقاومتى والكيد لى .
- كريون : لا بد أنه علم ذلك من طريق الوحي يا أوديب .
- أوديب : (ساخرا) من طريق الوحي ! ما عندك يا كريون إلا الوحي .. واحرّ قلباه ! ألا تستطيع أن تشك يوما واحدا في معبدك هذا وكهنته !؟
- كريون : (في حدة مكبوتة) اذكر يا أوديب العهد الذى بيننا أن تدعنى وعقيدتى وأدعك وعقيدتك !
- أوديب : (بعد صمت قصير) إذن فما خطب هؤلاء الناس ؟ ماذا جاءهم !؟
- كريون : إنما جاعوا يتوسلون إليك أن تبعثنى إلى معبد دلف لأستخيره في أمر هذه النازلة التى أكلت الأخضر واليابس، وأسقطت الأجنة من بطون أمهاتها، وشغلت

الأحياء عن دفن أمواتهم ، لعل الإله أن يكشفها عنا .

أوديب : ويلك . هلا قلت لهم ما أمرتك به ؟
كريون : لم يرضهم جوابي يا أوديب . لقد أجمعوا ألا سبيل لرفع
العذاب عنهم غير استخارة المعبد .

أوديب : دعهم إذن في غيهم يعمهون . إنني أعرف سبيلي .
ترزياس : كلا يا أوديب .. من الحكمة أن تجيب اليوم طلبهم ريثما
يتسنى لك تنفيذ عزمك .

أوديب : أهذه مشورتك يا ترزياس ؟
ترزياس : نعم ، وحبذا لو تبلغهم ذلك بنفسك .
كريون : أجل .. هذا أفضل يا أوديب .

(يتقدم أوديب إلى الشرفة ويطل على الجموع)

الجموع : (من الخارج) حنانيك يا أوديب ! حنانيك
يا أوديب ! يا منقذنا من أذى الهول أنقذنا من هذا
العذاب !

أوديب : يا شعب طيبة قد أجبتكم إلى ما تطلبون . سأبعث الآن
كريون ليستخير لكم معبد دلف .

الجموع : (من الخارج) عشت يا أوديب ! حيّتك الآلهة يا
أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !

أوديب : (يتردد من الشرفة) هيا يا كريون تهيأ الآن للسير إلى
معبد دلف .

كريون : (يتبلج وجهه سرورا) سمع لك يا أوديب وطاعة .
لقد شفيت اليوم نفسي .

أوديب : (يأخذ بيد ترزياس) هلم يا ترزياس إلى مخدعك .
لا ينبغي أن يغشاني الساعة أحد من القوم فيراك .

ترزياس : شكرا لك يا أوديب (يقوده أوديب فيخرج به من
الباب الثالث)

(تظهر جوكاستا لدى الباب الثاني كأنها تستطلع ثم
تدخل)

جوكاستا : كريون !

كريون : (يلتفت إليها) جوكاستا !

جوكاستا : ما هذا يا أخي ؟ ماذا أسمع ؟

كريون : (في ابتهاج) أبشرى يا جوكاستا .. قد لبي زوجك
رغبة الشعب وأمرني أن أسير إلى معبد دلف .

جوكاستا : (منقبضة) أوتاركني وحدي يا كريون ؟

كريون : ماذا تخافين يا أختي ؟

جوكاستا : ألم تر ما حدث لأوديب أمس ؟

كريون : إنما كان ذلك يا أختي من جراء إفراطه في الفكر والسهر
اهتماما بهذه النازلة . وها هو ذا قد بعثنى لاستفتاء المعبد
في أمرها ، فاطمئني الآن يا جوكاستا ، فلن يعاوده
هذا السوء .

- جوكاستا : أتى لى الطمائنة وهذا الكاهن المنبوذ هنا فى القصر ؟
- كريون : بعض سخطك عليه يا أختى ، فبمشورته رضى أوديب أن يحقق رغبة الشعب .
- جوكاستا : إنى خائفة يا كريون !
- كريون : ويحك يا أختى مم تخافين ؟
- جوكاستا : من كل شىء .. من وحى المعبد الذى ستعود به .. ومن ترزىاس هذا .. ومن أوديب !
- كريون : (مدهوشًا) من أوديب ؟
- جوكاستا : نعم .. إنه أصبح يا كريون ينظر إلى نظرة غريبة ..
- كريون : ماذا تقولين يا جوكاستا ؟
- جوكاستا : أصبح كأنما لا يطيق النظر إلى وجهى !
- كريون : ذلك من عمل الوهم يا جوكاستا .. هو الذى خيل مثل هذا إليك .
- جوكاستا : كلا يا أخى .. ما هذا بوهم .
- كريون : هاقد فهمت السبب . قد بلغ أوديب اليوم أن الكاهن الأكبر علم بعزمه على المصادرة ، فهو يظن أن أحدنا هو الذى أفشى هذا السر إليه ، إذ لا يؤمن أوديب بالوحى كما تعلمين . فلا ريب أن هذا الذى رايلك منه اليوم إنما هو من استيائه وعتبه عليك !
- جوكاستا : كلا يا كريون .. إنى لأعرف زوجى أوديب راضيًا

وعاتبًا وليس هذا من ذلك في شيء . إنه شيء غريب
لاعهد لي بمثله منه .

كريون : لو بقيت يا أختاه على إيمانك بالمعبد ولم تتبعي زوجك
في إلحاده لكان لك من طمأنينة النفس ما يعصمك من
هذه الوسوس التي تساور قلبك .

جوكاستا : ويلك يا كريون .. إن جُلَّ خوفي لمن هذا المعبد . فما
لي لا ألحد به وهو يهدد سعادتي وسعادة زوجي
وأولادي؟ ... إذا لقيت الكاهن الأكبر يا كريون فقل
له إن جوكاستا ترجوك أن تترى في غضبك ، وتعدك
وعدا صادقا أنها ستبذل قصارى جهدها لتثنى أوديب
عما يسخطك . عدني يا أخي بأن تبلغه هذه الرسالة .

كريون : حبًا يا جوكاستا وكرامة . ياليتك مستطاعة حقًا أن
تثنى أوديب عن عزمه .

جوكاستا : قل له أيضًا إننا ما قطعنا عنه النذور والقرايين إلا لخلق
الخزائن من المال فمتى انكشفت هذه الغمة الطارئة على
البلاد فسنعود إلى جميل عادتنا معه .

كريون : سأبلغه ذلك يا جوكاستا .. وداعًا يا أختاه .. إياك أن
تستسلمي للوسوس والأوهام :

(يعانقها ثم يخرج)

جوكاستا : (تقف وحدها كالخائرة) ياليت شعري يا كريون

بأى وحى أنت إلينا عائد !

(يظهر أوديب لدى الباب الثالث كأنه متوجس

يتردد فى الدخول)

أوديب : (يتشجع فيتقدم من حيث لا تراه جو كاستا) .. ؟

جو كاستا : (تحس به فتلتفت نحوه) أوديب !

أوديب : (بصوت مرتجف) جو كاستا .. أمى !

جو كاستا : أملك ! ما بالها يا حبيبى ؟ ماذا بأملك ؟

أوديب : (يخفض بصره متمثلا) .. شاقنى أن أراها يا

جو كاستا !

جو كاستا : ما أحسبها يا أوديب شديدة الشوق إلى رؤيتك ، وإلا

لزارتنا ولو مرة واحدة ، فطالما دعوتها فما لبث

دعوتك .

أوديب : منذا تعنين يا جو كاستا ؟

جو كاستا : منذا أعنى ! .. أعنى أملك ميروب يا أوديب .

أوديب : إنك تعلمين يا جو كاستا أن ميروب ليست هى أمى ..

أنت يا جو كاستا ..

جو كاستا : (تجفل مرتاعة) أنا ماذا يا أوديب ؟ أنا ماذا ؟

أوديب : (متلعثا) أنت .. تعرفينها يا جو كاستا !

جو كاستا : (تتنفس الصعداء) أنا أعرفها ، ياليت ! إذن لأحببتها

يا حبيبى كما أحبك .. إننى لأحبها الآن وإن لم أعرفها

يا أوديـب .. أستطيع أن أتخيلها في ذهني جميلة جميلة
بيضاء قد نمنم رأسها بعض الشيب فزادها جمالا
ومهابة ..

أوديـب : كلا يا جوكاستا .. ما زالت في أوج شبابها ولما يهتد
الشيب إلى رأسها سييلا .

جوكاستا : أو تظنها كذلك يا حبيبي بعد ؟ هذا جائز إن كنت أنت
ابنها البكر ! .

أوديـب : أنا ابنها البكر حقًا يا جوكاستا . وقد زفت إلى أفي قبل
أن تدرك ثم لم تكـد تعرف طمـثها الأول حتى حملت
بي .

جوكاستا : ويلك يا حبيبي .. ماذا أسمع ؟ أفي الحق أنك تعرف
أبريك وتكتمها عني طوال هذه السنين ؟ أخشيت يا
أوديـب إن أخبرتنى بهما أن يتغير حبي لك ؟ لا وحياة
رأسك ونور عينيك ولو كانا من رعاة الجبل ! أخبرني
الآن يا حبيبي .. لا تخش شيئا .

أوديـب : لا أقدر يا جوكاستا أن أخبرك .. كلما همت بذلك
انعقد لساني

جوكاستا : (في رقة وحنان) ويحك يا حبيبي .. إذن فاكتمهما
عني كما تشاء حتى تشاء ، فما يعنيني إلا رضاؤك
يا أوديـب ، حسبي من الدنيا أنك زوجي ، وأنت والد

أولادى ، وأنى بك وبهم سعيدة وفخور .. ليس لى فى
الحياة سواك يا أوديب وسواهم .

أوديب : (تدركه الرقة إلا أنه يغالبا) أين هم الآن
يا جوكاستا ؟

جوكاستا : (فرحة) هم فى الحديقة يلعبون .

أوديب : (كأنما يخاطب نفسه) ويح أكبادى الصغار ..
يلعبون فى الحديقة غافلين عما يروع طيبة ويروع أباهم
من الأحداث .

جوكاستا : إنك لم ترهم اليوم يا أوديب ، حتى أنتيجون لما بعثها
إليك لأطمئن عليك ما لبثت أن عادت . سأدعوهم
الساعة إليك عسى أن يسروا عنك بعض ما بك
(تخرج منطلقة من الباب الثانى) .

أوديب : (وحده) أواه ! لم أقدر أن أعلن لها الحقيقة !
(ينطرح على الكرسي) لكأنما حبسنى عن ذلك
حابس ! أترانى أنخدع نفسى ؟ لقد قال لى ترزياس
آنفا : « إن النفس الأمارة بالسوء لكثيرا ما تخادع
صاحبها يا أوديب ! » .. لكن .. لا .. لا .. إنى أريد
التوبة حقا .. ولا أرضى أن أبقي لحظة واحدة فى هذا
الإثم . ما بالى إذن تقاعست وتخاذلت ؟ .. كل لحظة
تمر عليك يا أوديب دون أن تعلن لها الحقيقة فأنت آثم

راض بإثمك ودنسك . هكذا قال لي ترزياس .. لكنه
لم يخبرني كيف أعلن لها ذلك .. كيف ؟ كيف ؟ يا
ويلتاه ! أفمقدور علي في مكنون الأزل ألا أقولها
لجوكاستا أبد الدهر ! (يهب واقفا) كلا .. إلى
لا أشك ألبته أني قادر على ذلك .. نعم .. نعم .. أنا
اليوم .. الآن .. الساعة مختار مختار ، أقدر أن أقولها
وأقدر ألا أقولها ، فيا ليت شعري أي هذين القدر ! إن
قلتها كان هذا هو القدر ، وإن لم أقلها كان هذا هو
القدر . ولكني لا أدري الآن .. لا أعرف الساعة
أيهما .. أيهما هو القدر . بلى إني لأدري ذلك .. إن
القدر الآن لمطوي في يميني : في يدي أن أجعله نعم ،
وفي يدي أن أجعله لا .. فلأعلن لها الحقيقة الآن
وليكن هذا هو القدر !! لأقولن الساعة لجوكاستا :
أنت أُمي .. أنت يا جوكاستا أُمي .. أُمي التي ولدتنى
من صلب لا يوس ! (يتوجه نحو الباب الثالي وهو
ينادي في قلق واضطراب) : جوكاستا !
جوكاستا !

جوكاستا : (يسمع صوتها قادمة) لبيك يا أوديب .. هأنذا
جئتك بالأولاد !
أوديب : (يرتد القهقري حتى ينطرح على كرسيه متهاكيا

ويرفع بصره إلى السماء) أيها الإله القادر العظيم ..

هبنى قوة من لدنك !

(تدخل جوكاستا يستبق أمامها أتيوكل وأيسمين

ومن ورائها بولينيس وأنتيجون)

أوديب : (باسطا لعناقهم ذراعيه ، والدمع في عينيه ،

والابتسام حول شفثيه)

هلموا يا أولادى إلتى .. هلموا يا أكبادى الصغار !

(يرتمون عليه فيوسعههم ضما وتقبيلًا) ما أشوقنى

إليكم .. كأنى ما رأيتمكم من دهر . أين كنتم ؟

الأولاد : (بصوت واحد) كنا نلعب فى الحديقة ..

أوديب : (بلهجة تدليل) تَبَّا لكم .. لِم لم تحيَّوْنى اليوم تحية

الصباح ؟

ايسمين : كان عندك يا أبت هذا الأعمى الخفيف .!

بولينيس : متى يا أبى يرحل هذا الكاهن عنا ؟

أتيوكل : مالك يا أبت لا تطرده من القصر ؟ إن شئت طرده أنا

لك !

أنتيجون : (تنهرهم) ويلكم .. ما شأنكم أنتم به ، ألم تعلموا أنه

ضيف أبيكم ؟

أوديب : (يضمها إلى صدره) أتحببته أنت يا أنتيجون ، فيه إذن

خفت أنفا منه .

- أنتيجون : أنا يا أبت لا أحبه .. ولكن ما دمت أنت تريده فنحن جميعا تريده ؟
- أيسمين : كلا لا نحبه ولا نريده !
- أتيوكل : أجل ، لا نحبه ولا نريده !
- بولينيس : وأمي أيضا لا تحبه ولا تريده !
- أنتيجون : تبًا لكم !
- أيسمين : تبًا لك أنت !
- أتيوكل : تبًا لك أنت !
- جوكاستا : (مضاحكة) ويلكم يا أولادى لا تختصموا عند أبيكم . (لأوديب) إنما كرهوه يا أوديب لأنه شغلك عنهم .. وعنى !
- أوديب : (ينظر إليها فى رقة وعطف) عنك يا جوكاستا ؟ !
- بولينيس : نعم يا أبت .. كلما أردنا أن نراك قالت لنا تيمون إنك مشغول !
- أوديب : (يجمع الأولاد فى حجره بحنان) كلا يا أكبادى الصغار ، لن يشغلنى عنكم من شاغل أبدا .
- جوكاستا : (تغلبها الرقة فتستعير وتميل على رأسه فتضع فمها ويديها عليه فى حنان يشوبه الاعتبار كأنما استردت نفيسا كادت تفقده) أوديب !
- أوديب : (تسمح يده على رأسها من خلفه دون أن ينظر إليها) جوكاستا !
- (ستار)

الفصل الثاني

نفس المنظر السابق .

الوقت . عند مطلع الفجر ، السكون مخيم في القصر إذ كل من فيه كان نائماً بعد .

يرفع الستار عن جو كاستا واقفة في اضطراب ويدها شعبة صغيرة تصدع بنورها فلول الظلام .

جوكاستا : ويلتا .. ماذا أنا قائلة له ؟ كيف أبدأ معه الحديث ؟ أعنفه أم أستعطفه ؟ بالعنف يغريني حقدى عليه ، وبالسلين يوصينى طمعى فى استمالته إلى ما أريد منه . لكن الوقت قصير ، والقول كثير ، فياليت لى لسانين يسمعانه حديثى قلبى فى وقت معا ! ويلتا . يخيل إلتى أن كل ما زورته فى نفسى قد طار الساعة من ذهنى أجمع ! .

(يسمع عويل آت من بعيد)

ماذا أسمع ؟ هذه طيبة تنوح على موتاهها ! ليلا ونهارا يموتون ، وليلا ونهارا ييكون ويعولون . أيتها النازلة التى لا يهدأ لها جنب ولا تنام لها عين . أتراك مثلى .. حبيب هجرك فأطال سهرك ؟ ما هذا السكون الموحش ؟ إلى لأجد ربح الموت هنا فى هذا البهو . وهذه الشمعة الحزينة لشد ما تذكرنى بتلك الليلة الليلاء إذ أمتى فى النزاع ونحن

حولها بالشموع واقفون ١ .
ماذا أقول لترزياس ؟ يا ويلتا إني خائفة وجلّة . لكأنى به
الساعة يقبل علىّ في هذا الغيش كأنه شبح لا يوس قد خرج
من قبره ليقول لى : ويلك يا جوكاستا .. كيف تزوجت
بعدى من تعرفين أنه هو الذى قتلنى ؟! (تتراجع نحو
الباب الثانى كأنها تريد أن تخرج ولكنها تقف دونه)
لا يا جوكاستا .. هذه فرصة ربما لا تعود . ماذا يخيفك
منه ؟ إن ما وراءه لأهول وأفظع . تذكرى أنك ملكة طيبة
وما هو إلا كاهن منبوذ ! (تتقدم راجعة إلى وسط
الجهو) .

(يدخل ترزياس من الباب الثالث تقوده تيمون)

تيمون : ها هى ذى مولاتى الملكة .
ترزياس : سلامًا أيتها الملكة !
جوكاستا : أجلسيه عندك يا تيمون ثم قفى على باب مولاك فأعلمينى
حين يستيقظ .
تيمون : سمعًا يا مولاتى (تجلس ترزياس على الكرسي ثم تخرج من
الباب الثالث) .
ترزياس : أدعوتنى يا جوكاستا ؟ أرجو أن قد تبينت إخلاصى فبدأت
ترضين عنى .
جوكاستا : (تدهنو منه) كلا .. لن أرضى عنك حتى تصلح ما
أفسدت .
ترزياس : إنما جئت يا جوكاستا لأصلح ما أفسده غيرى !

جوكاستا : ما أفسد علينا حالنا غيرك ! لقد كنا في صفو ونعيم قبل مجيئك إلى هذا القصر فأحلتنا جحيماً . أفسدت زوجي عليّ وجعلته يهجرني في المضجع ويؤمن بتلك الخرافة التي طالما كذب بها قبل مجيئك .

ترزياس : لكنها ليست خرافة يا جوكاستا . إنها الحقيقة . ولئن كذب بها أوديب من قبل فقد آمن بها اليوم بعد ما جاءته البينات . جوكاستا : بينات كاذبة ! لقد اختلقتها اختلاقاً كما اختلق صاحبك الكاهن الأكبر ذلك الوحي الأهوج ! أنتم معشر الكهنة جميعاً كذبة ! لاهم لكم إلا إيذاء البشر وتغيص عيشتهم وتقويض سعادتهم بالترهات التي تبتدعون .

ترزياس : يا سيدتي لو تدبرت قليلاً لأدركت أنني ما أتيت بشيء من عندي . إنها أمور يعرفها أوديب نفسه لأنها مرت به . ولم يكن مني سوى أنني أطلعت على سوء صنيع الكاهن الأكبر في تدبيرها بمكره وحيلته ، لأنقذكم من هذا الإثم الذي أنتم فيه ، ولأنقذ طيبة وشعبها من تلاعب الكهنة بالدين وتضليلهم للناس .

جوكاستا : ويلك فليثرون هؤلاء الشعب على أوديب وعليّ إذ يعلنون فضيحتنا غداً على رعوس الأشهاد ! .

ترزياس : إنها لفضيحتهم هم قبل أن تكون فضيحتكما ، فليعلنوها إن شاءوا فستقوم عليهم الحجة وتكون لنا عليهم الغلبة .

جوكاستا : ماذا يجدي علينا افتضاحهم إن افتضحنا ؟ أتريد أن تفرقنا لتفرق الكهنة ؟

(مأساة أوديب)

ترزياس : لا مناص يا جو كاستا من هذه الكفارة القاسية . هي لكما
توبة وطهارة ، وهي عليهم عقوبة وخزى ! هذه مشيئة
الإله يا جو كاستا

جو كاستا : كذبت .. إن إله المعبد كان قمينا أن يتركنا في سلام كما
تركنا من قبل لولا إلحاحك على أوديب بأن يتحدى الكهنة
ويغضبهم لينتقم لك منهم جزاء ما نبذوك وطرردوك . فويل
لك إنما جئت لتسخر أوديب للانتقام لك من عدوك !

ترزياس : تعالى الإله الحق عما يقول الكهنة علوا كبيرا . ما إخالك
يا جو كاستا تؤمنين بإله يرتضى لكما مثل هذه الفاحشة ما
بقي الكهنة آمنين على أموالهم من أوديب ، حتى إذا هددها
بالمصادرة أعلن سخطه على تلك الفاحشة !

جو كاستا : إن لم يكن بد من إله تؤمن به فليكن إيمانى بذلك الإله فهو
أراف بي وبأوديب من الإله الذى تزعم .

ترزياس : لا تخادعى نفسك يا جو كاستا . لست مؤمنة بذلك الإله
الباطل الذى يزعمه الكهنة ، وإنما تودين اليوم أن تؤمنى به
لتبقى على ما أنت فيه مما يجب عليك الإقلاع عنه .

جو كاستا : إذن فإنى لا أؤمن بهذا الإله ولا بذاك . إني كافلاة ملحدة
فابتعدوا يا كهنة السوء جميعا عنى وعن زوجى وأولادى !

ترزياس : كلا بل تؤمنين فى قرارة نفسك بوجود الإله الحق الذى
لا يمكن أن يرضى بالإثم ، ولكنك تودين أن تكفرى
بوجوده حفاظا على حظك الزائل وتشبشا بسعادتك
الباطلة . فاعلمى يا جو كاستا أن هواك هذا لا يوجد

معدوما ولا ينفى الموجد . ألا ترين إلى الشمس فإنها
مضيئة وإن لم يبصر نورها من هو أعمى مثل ، فهي مضيئة
بالأولى ولو كره بصير مثلك أن يرى نورها فستر عينيه
بيديه ! .

جوكاستا : ويلك وويلي منك ! كيف تريد مني أن أخسر زوجي الذي
يحبنى وأحبه ؟

ترزياس : يا هذه إنما تخسرين بعلا آثما سفك دم أبيه واستحل عرض
أمه لتكسبي به ولدا بارا يتم على يديه إصلاح هذا الفساد
المستطير في البلاد : ينقذ الشعب من المجاعة ، والدولة من
الخراب ، ويطهر المعبد من كهانة السوء لتتولاه كهانة الخير
والصدق والحق . لن تكوني بعد اليوم حليمة مستحل أمه
بعد أبيه ، بل ستكونين أم ملك صالح مصلح يرفع الشر
والعذاب عن بلاد أبيه وشعب أبيه . فانظري يا جوكاستا
أى الأمرين تؤثرين .

جوكاستا : كلا — كلا .. لا أدعك تفقدني زوجي الحبيب لتزيدني
ولدا فوق أولادى الأربعة !

ترزياس : إنك بتشبهك هذا إنما تزيدني الأمر سوءا وتضاعفين شقاء
ابنك أوديب .

جوكاستا : (صائحة) اسكت ! لا تقل ابني يا كاهن السوء . إنه
لزوجي وسيبقى زوجي على رغم أنفك وأنف إلهك ! اسمع
يا هذا لئن لم تنته عما أنت فيه من إفساد زوجي على لأعرين
بك الكهنة فيسحبونك على وجهك ويقضون عليك بالتي

لا قيام لك بعدها أبداً، أظن يا هذا أن الكاهن الأكبر لما يعلم
بوجودك في القصر ؟

ترزياس : بل أعلم يا هذه أنه قد علم وأنت أنت التي أرسلت بخبري
إليه !

جوكاستا : ويليكَ أتريد أن تخبر بذلك زوجي لتوغره بعد عليّ ؟ افعل
ما بدا لك فإني لا أبالي !

ترزياس : كلا يا جوكاستا سأبقى هذا السر مكتوماً عنه فلا تعملي
على إفشائه بنفسك !

(تدخل تيمون)

تيمون : (مضطربة) سمعت حسّ مولاي يا مولاتي .. ما أحسبه
إلا قد استيقظ .

ترزياس : (ينهض من مقعده) هلم يا تيمون قوديني إلى مخدعي ..
لا تدعي مولاك أوديب يعلم بما كان بيني وبين مولاتك .
(تقوده تيمون فتخرج به من الباب الثالث) .

جوكاستا : (تمسح دمعها) يا بؤسى .. ما ظفرت منه بطائل .. يا
ليتني ما قابلته ولا كلمته . (تطفئ الشمعة في يدها إذ
كان نور الصباح قد انتشر في البهو وتنطلق نحو الباب
الثاني لتخرج ولكنها ترتد بسرعة وتضع الشمعة في أحد
الرفوف) .

(يدخل أوديب من الباب الثاني) .

أوديب : أنعمي صباحاً يا .. يا جوكاستا .. ماذا أيقظك اليوم قبل
عادتك ؟

جوكاستا : هلا سألتني يا أوديب هل اكتحلت عيني البارحة والليالي التي قبلها بنوم قط ؟ هل استقر جنبي قط هذه الليالي الطوال ؟

أوديب : وارحمته لك يا جوكاستا .. ماذا أغرى بك هذا الأرق ؟
جوكاستا : هجرانك لي وتجايفك عني لغير ذنب جنيت . ما أذكر قبل اليوم منذ تزوجنا أننا افترقنا في المضجع ليلة قط . وها قد مرت اليوم عشر ليال تنامها يا أوديب بمعزل عني .
أفتسألني بعد هذا ماذا أغرى بي الأرق ؟

أوديب : (في حنو) صدقيني يا جوكاستا . إن الذي أصابك لبعض ما أصابني ، وإن الأرق الدائم لأهون ما مُنيت به . ولكن طيبى نفسا فسنا لف هذه الحال عما قريب فننام ملء جفوننا هائنين .

جوكاستا : يا ويلتا أفمزمع أنت ألا تنام معي إلى الأبد ؟ أحقا يا أوديب أن ليس يضمنا الدهر سرير واحد ؟

أوديب : يعز عليّ يا جوكاستا أن ذلك هو الذي سيكون .
جوكاستا : كل هذا من ترزياس . هجرتني يا أوديب من أجل هذا الكاهن المنبوذ . بعث من أجله حبي وسعادتي وسعادة أولادك . بعث من أجله كل شيء ! (ترمي على المقعد باكية) .

أوديب : (ينحنى عليها يواسيها مربتاً على كنفها) هوّنى عليك يا جوكاستا .. يا أعز الناس عندي وأكرمهم عليّ ! يجب أن نحتمل هذا الخطب بشجاعة .

جوكاستا : هذا خطب لا سبيل إلى احتماله .. هذه فاجعة لا تعدلها فاجعة ! هذه فاجعة الفواجع يا أوديب .

أوديب : أجل هذه فاجعة الفواجع يا جوكاستا ولكن لا سبيل لنا إلا أن نحتمل الألم صابرين عسى أن نشعر بعده بالطمأنينة والسعادة . إنما الصبر يا جوكاستا عند الصدمة الأولى ثم لا تلبث أن تهون .

جوكاستا : كلا يا أوديب يا زوجي الحبيب لا أستطيع أن أخسررك . لا قبل لي بفقدك . لو كنت تكرهني لعيب قى ، أو لو كنت أكرهك لنقص فيك ، لربما هان الخطب . أما وأنت تحبني وأنا أحبك فكيف تروم مني في يوم وليلة أن أتخلي عنك إلى الأبد ؟ أو لو رحلت إلى كورنث لزيارة أملك ميروب وأبيك بوليبي وتركتني هنا وحدي لتعللت بلفائك حين تؤوب . بل لو تركتني ومضيت على رأس جيشك للقاء العدو في ميدان القتال لكان لي أن آمل في عودتك سالما مظفرا أزهي بشجاعتك وانتصارك ، أو جريحا أعسى بتضميد جراحك وأسهر الليل حول فراشك حتى يتم شفاؤك وتعود صحتك . أو لو طلع على الناس أبو هول جديد أهول وأفتك ألف مرة مرة من أبي الهول القديم فدعيت لمنازلته وإنقاذ طيبة من شره لرجوت أن تتغلب عليه كما تغلبت على الأول ، فتعود إلي وقد زادت في عيون الشعب بطولتك . أما أن أستيقظ ذات صباح فأجدك بين يدي ولكنك لم تعد زوجي ولم يعد سريرك سريري فهذا

ما لا قبل لي باحتياله وللموت يا أوديب أهون عندي منه !
(تتحجب) .

أوديب : (في ألم وابتهاال) يا إله السماء هبني قوة لدنك . احلل
هذه العقدة من لساني فأقول لجوكاستا ذلك القول الثقيل !

جوكاستا : أتى قول ثقيل لم تقله لي بعد يا أوديب ؟ !

أوديب : (بجهد كبير) أماه .. حنانيك يا أماه !

جوكاستا : (تنفجر ثائرة) اسكت ويلك ! كيف تعود إلى هذه

الكلمة اللعينة ؟ ألم أقل لك يوم أسمعنيها أول مرة لأسمعنيها

منك أبدا ؟ أو لم تعذني يومذاك أنك لن تقولها لي مرة

أخرى ؟ (تلين لهجتها قليلا) إن عز غليك يا أوديب أن

تدعوني زوجك أو حبيبتك فادعني باسمي المجرد وخلاك

ذم .. ادعني جوكاستا فهو اسمي الذي سماني به أبواي !

أوديب : (يستجمع كل شجاعته) أصغى إلي يا جوكاستا .. لا

ينبغي أن نكاذب أنفسنا بعد اليوم . لقد أطعناك وسأيرتك

يومذاك إشفافا عليك ريثما نخف وطأة الصدمة الأولى فهدأ

جأشك ويستمر مريرك . وقد أن لك اليوم أن تواجهني

الحقيقة كما واجهتها قبلك . أنت أمي يا جوكاستا .. أمي

التي ولدتنني من صلب لا يوس !

جوكاستا : (صائحة) كلا لست أمك .. لست أمك ! (تجهش

بأكية) .

أوديب : حنانيك يا أماه .. أعينيني على هذه المحنة الكبرى .

جوكاستا : ادعني يا زوجه .. يا حبيبتاه كما كنت تدعوني من قبل .

- لا تقل لي يا أماء فعندى أربعة يقولون لي هذه الكلمة ولكن
ليس لي سواك يا أوديب من أطمع أن يقول لي يا حبيبته !
أوديب : لكني أنا ابنك يا أماء !
جوكاستا : كلا .. لست ابني .. إن ابني هما بولينيس وإتيوكل .
أوديب : هذان ابنك مني وأنا ابنك من لا يوس .
جوكاستا : كلا .. إن ابني من لا يوس قد قتل وهو طفل .. قد قتله
الراعي الذي كلفه لا يوس بقتله في البرية .
أوديب : لكنك تعلمين أن الراعي لم يقتلني بل سلمني ..
جوكاستا : أجل .. إن الراعي لم يقتلك يا أوديب ولكنه قتل طفلي من
لا يوس .
أوديب : أنا طفلك من لا يوس .
جوكاستا : كلا .. أنت زوجي أوديب !
أوديب : حقا كنت زوجك يا جوكاستا قبل أن أعلم أنني ابنك ..
أما اليوم ..
جوكاستا : اليوم كأمس .. أنت زوجي أمس واليوم وغدا وبعد غد إلى
الأبد يا أوديب .. أنت زوجي إلى الأبد !
أوديب : لكني أعلم اليوم يقينا أنني ابنك من لا يوس .
جوكاستا : كلا .. لست ابني من لا يوس . أنا ولدت ذلك الطفل
الشقي فأنا أعرف به منك ومن أي مخلوق سواي .
أوديب : إنك لم تشهدى مصيره بعد أن أخذوه منك !
جوكاستا : ولا أنت !
أوديب : أجل .. ولكن الذين شهدوا مصيره يعلمون أنني ذلك

الطفل الشقي ! دونك ترزياس وبوليب وميروب والكاهن
الأكبر نفسه فاستشهدهم يشهدوا لك أننى ابنك من
لايوس .

جوكاستا : كلا .. لو شهدت السماوات والأرض .. لو شهدت
الجبال والبحار والدواب والشجر .. لو شهد الخلق
أجمعون .. لو شهدت الآلهة كلها بأنك ابني من لايوس
لكذبتهم جميعا ولبقيت عندى زوجى أوديب الحبيب ..
حنانيك يا أوديب ..

أتوسل إليك بحقى عليك وبحق حبي وحق أولادنا الأربعة
وحق السنين الجميلة التى قضيناها معا والذكريات العذبة
التى لا تقدر على محوها قوة فى الأرض ولا فى السماء إلا ما
كذبت مثلى أولئك الشهود جميعا فتبقى زوجى أوديب
الحبيب أبدا وأبقى جوكاستا زوجتك المحبة الوفية أبدا !

أوديب : ليت ذلك فى إمكاننا يا جوكاستا ! لا يمكننا أن نعيش على وهم !
جوكاستا : فلقد عشنا على هذا الذى تسميه وهما سبع عشرة سنة ..
صفوة العمر يا أوديب !

أوديب : أجل يا جوكاستا فكان مصيرنا ما ترين !!
جوكاستا : أنت خلقت هذا المصير بنفسك إذ صدقت ترزياس فيما
زعم . هلا كذبتك اليوم كما كذبت الكاهن الأكبر من
قبل ؟ .

أوديب : كيف السبيل إلى ذلك ؟ لقد بينت لك كيف افترى الكاهن
من عنده ذلك الوحي زعم أنه من أبولون وكيف عمل بعد

ذلك على تحقيقه بتدبيره ومكره حتى وقع كل ما تنبأ به ..

جوكاستا : هذا كذب كله .. هذا إفاك وبهتان .

أوديب : لم لا تريد أن تصغى إلى هذا الحديث ؟

جوكاستا : لو كسياس أعجز من ذلك . ذاك صنيع لا يستطيعه بشر ..

إنما يقدر عليه الإله وحده إن كان للإله وجود ! هذه فرية

افتراها لك هذا الكاهن المنبوذ ليغريك بلوكسياس .

خصمه .. لقد اتخذك ترزياس مطية لشفاء حقه . لقد

سخرك تسخيرا لتنتقم له من عدوه اللدود ! فاطرده من

قصرك يا أوديب وكذب فريته !

أوديب : هيات يا جوكاستا .. كيف أكذب ما أعلم بنفسى علم

اليقين أنه هو الحقيقة ؟ كيف أكذب نفسى ؟ .

جوكاستا : كلا .. لو بقيت تحبنى لصنعت من أجل كل شيء .

ولكنك لم تعد تحبنى يا أوديب .

أوديب : لا وحياتك يا جوكاستا إننى لأحبك وأجلك .

جوكاستا : لا أريد إجلالك .. أريد حبك وحده يا أوديب .. أريده لى

أنا وحدى لا أنزل عنه لإنسانة غيرى أبدا .

أوديب : ماذا تقولين ؟ أى إنسانة ؟

جوكاستا : إنك وجدتنى كبرت وولى ريعان شبانى فاشتيت أن

تستبدل بى فتاة حسناء فى باكورة الشباب .

أوديب : إن كان هذا ما تخشين فاطمئنى .. لن أتزوج بعدك أحدا .

سأبقى الدهر لك وحدك لا يعمر قلبى غير حبك !

جوكاستا : كلا .. لا أستطيع أن أصدقك . أنت مثل لا يوس .. تريد

أن تصنع مثله .. تريد أن تميتني كمدا لتزوج صبية حسناء
بعدي . هكذا فعل لايوس بزوجه الأولى فما فتى يؤنبها
ويتجنى عليها، لا لأنها لم تلد له كما كان يزعم لها، بل لأن ربيع
شبابها قد أدبر ، حتى أماتها كمدا ليتزوج بعدها جو كاستا
الصبية الحلوة . هكذا أنتم الرجال دائما ، تستمتعون
بشبابنا ثم ترمونا لتستمتعوا بشباب جديد !

أوديب : قلت لك لن أتزوج من بعدك !

جو كاستا : كلا .. لا أصدقك .. لا أصدقك ، إنك تشتبهى موتى
لتتزوج بعدي كما فعل لايوس ! لكن حذار يا أوديب ، إنى
أنذرك وسترى صدق ما أقول . إن الصبية الحسنة التى
ستزوجها بعدي لن تحبك أبدا .. إنها ستكرهك مثلما
كنت أكره لايوس الشيخ وأتقنى لو استبدلت به فتى يافعا
من أبناء الرعاة !

أوديب : جو كاستا .. !

جو كاستا : احفظ قولى هذا .. إن الفتاة التى ستبنى بها بعدي سوف
ترى نفسها سجينة فى قفص شيخوختك ..

أوديب : جو كاستا ! .. !

جو كاستا : لكن والأسفاه ! إن الشيخوخة ما تزال بمعزل عنك . إنك
شاب بعد .. فتى جميل جميل . آه .. أنظرنى قليلا يا
أوديب .. أنظرنى بضعة أعوام آخر حتى أودع بقية شبابى
فانبذنى إذن والتمس غيرى . لا بل أنظرنى عامين فقط
أو عاما واحدا أو أقل فإنى سأموت وشيكا يا أوديب

وشيكاً جدا . ولن تطول حياتي بعد اليوم !

أوديب : أماه .. أماه !

جوكاستا : (غير مصغية لقوله) وعندما أموت فأرقدني في قبري ثم

اخطب الشابة الحسنة التي تريدها قبل أن تنفض تراب

قبري من يدك .

أوديب : أيها الإله العظيم غوثك وعونك ! أيها الإله الرحيم لطفك

بأمي ورحمتك !

جوكاستا : ويلك يا أوديب أتدعو إلهك أن يميتني ويعجل بنهايتي ..

كلا يا حبيبي أوديب .. لا أريد أن أموت اليوم . ما زال لي

فضل من شباب .. إن الهم قد أخال وجهي وأذوى شبابي

في بضع ليال .. هذه الليالي الطويلة الرهيبة . ولكنك حين

ترضى عني وتقول لي كمأدتك يا حبيبته .. يا زوجه ..

سأعود ناضرة الوجه رثا الشباب . حنانيك يا أوديب

حنانيك .. لا أريد أن أموت !

أوديب : كلا .. لن تموت يا أماه .. ستعيشين معي طويلا يا أماه !

جوكاستا : لن أموت .. كيف لا أموت وهذه الكلمة وحدها .. هذه

الكلمة اللعينة كافية لتضعفني وتسحق قلبي ؟ . إنك إذ

تدعوني أملك إنما تجر عني كأس السم الوحى .. آه فلأجرع

هذه الكأس القاتلة إن كان ذلك يرضيك ! آه .. آه ..

(تنهاوى مغشيا عليها) .

أوديب : (يسندها) تيمون ! تيمون !

تيمون : (تدخل منطلقة فزعة) مولاي !

- أوديب : ساعديني يا تيمون ! (تساعد تيمون على إضجاع
جوكاستا على الكرسي الطويل) .
- تيمون : (تدلك قدمي جوكاستا تارة وتروّح على وجهها تارة
أخرى) لا بأس عليها يا مولاي . إن هذه الغشية صارت
كثيرا ما تتأبها هذه الأيام .
- أوديب : (ينظر إلى تيمون في حزن ثقيل) أوقد عرفت خطبنا أنت
يا تيمون ؟
- تيمون : (في ألم شديد) نعم يا مولاي .. أعرف كل شيء .. ارفق
بها يا مولاي وارحمها فإنها .. (يخنقها بالبكاء) .
- أوديب : خبريني يا تيمون .. هل يسرك لو كان لك ابن أن يتزوج
منك ؟
- تيمون : معاذ الآلهة يا مولاي ! .
- أوديب : وتحبين جوكاستا مولاتك ؟
- تيمون : روحي فداؤها يا مولاي ! .
- أوديب : أفيسرك أن تظل مولاتك زوجة لابنها الذي ولدته ؟
- تيمون : حنانيك يا مولاي .. لا أدري ماذا أجيبك ! .
- أوديب : يجب أن تساعدني يا تيمون على إقناعها باحتمال هذا
الخطب .
- تيمون : إني طوع أمرك يا مولاي ، ولكنني كما تعلم لا أقدر أن
أغضب مولاتي .
- (تتحرك جوكاستا ثم تفتح عينيها)
- أوديب : (بصوت خافض) حمدا للإله !

- تيمون : لا بأس عليك يا مولاتي .
- جوكاستا : (لا ترى أوديب الواقف من خلفها) أين أنا ؟ ماذا تصنعين هنا يا تيمون ؟
- تيمون : كنت يا مولاتي أدلك قدميك .
- جوكاستا : ويلتا .. كيف نمت هنا في البهو ؟ آه لقد رأيت الساعة حلما عجيبا يا تيمون .. رأيت كأن زوجي لا يوس قد ارتد شابا .. ماذا تنظرين خلفي ؟
- تيمون : هذا مولاي يا مولاتي ..
- جوكاستا : (تستوي جالسة وتلفتت إلى أوديب فهرنو إليه في دهش عظيم كأنها لا تصدق ما ترى عيناها) لا يوس زوجي الحبيب ! هذا أنت حقا قد عدت إلى شبابك ! إذن فلم يكن حلما ما رأيت ! انظري يا تيمون انظري إلى مولاك لا يوس كيف انقلب فتى ريان الشباب ! آه يا لا يوس الحبيب .. ليت الإله يعيدني صبية مثلك !
- أوديب : (حائرا لا يدرى ماذا يقول) .. ؟
- جوكاستا : ما خطبك يا لا يوس ؟ أنسيتني .. أنسيت جوكاستا زوجك وحببتك ؟
- أوديب : (في ألم) أمآه ..
- جوكاستا : (في دهش واستغراب) أمآه !
- أوديب : أنا أوديب .. ألا تعرفينني ؟
- جوكاستا : أوديب !
- أوديب : نعم .. أنسيت أوديب ؟

جوكاستا : هذا اسم ابننا القديم الذى نجا من القتل فيما يزعمون . أتريد أن تتسمى باسمه يا لايوس ؟ علام يا حبيبي تريد أن تغير اسمك ؟ قد نعرف أبناء سُمُوا بأسماء آبائهم ولكننا ما سمعنا بأب تسمى باسم ابنه قط !

أوديبي : ماذا تقولين يا أماه ؟ أنا ابنك أوديبي !

جوكاستا : أنت ابني أوديبي !

أوديبي : نعم .. أنت أمي يا جوكاستا .

جوكاستا : أتمزح يا لايوس ؟

أوديبي : كلا يا أماه .. لست أتمزح .

جوكاستا : أنت إذن تسخر مني !

أوديبي : كلا يا أماه .

جوكاستا : انظري يا تيمون إلى هذا الزوج الغادر ! إياك يا تيمون أن

تتزوجي أبدا ما حييت .

أوديبي : أماه .. ما خطبك يا أماه ؟

جوكاستا : (غاضبة) تبالك يا لايوس . أفي الحق أن تهزأ هكذا مني .

إذ رجعت إلى شبابك فوجدتني أكبر سنا منك ؟ اذكر يا

لايوس يوم تزوجتني فتاة صغيرة وأنت شيخ كبير ،

فرضيت بك وصبرت عليك ولم أهرأ قط يوما منك . فهلاً

وسعتني اليوم إذ ولى شبابي وعاد شبابك يا لايوس كما

وسعتك بالأمس ؟

أوديبي : أماه .. ارجعي إلى رشادك يا أماه !

جوكاستا : ويلك يا لايوس .. لا تحيلن فرحي برجوع شبابك هما

وترحاً (تلين لهجتها) حنانك يا زوجي العزيز لا تسخر بي
فإني بحاجة إلى عطفك وحنانك !

أوديبي : إني وحياتك يا أماء ما أسخر بك .

جوكاستا : فعلام تدعوني يا أماء ؟ لقد كنت في سن والدي حين بنيت
بي فما دعوتك قط يا أبتاه ، بل كنت أدعوك دائماً
يا زوجه . أفدعوني يا أماء إذ وجدتنى اليوم أصلح أن
أكون أمّاً لك ؟ ما أقساك يالايوس !

أوديبي : متى ترجعين يا أماء إلى صوابك ؟ إني لست لايوس كما
تظنين . أنا ابنك أوديبي .

جوكاستا : لا تحاول أن تضل رشادي . أنت لايوس كما كان في ريعان
شبابه .. أنت لايوس الشاب الجميل الذي كانت نساء
طيبة يتعشقنه ويحلمن به على وسائدهن !

أوديبي . : (يلتفت إلى تيمون) تيمون .. ما سكوتك يا تيمون ؟
قولي لمولاتك إني لست لايوس .

تيمون : أجل يا مولاتي العزيزة ، هذا مولاي أوديبي لا مولاي
لايوس !

جوكاستا : حتى أنت يا تيمون تمائنه علي ! واشقائي .. ألا أجد لي في
الدنيا كلها من نصير واحد ؟

تيمون : ويحك يا مولاتي جوكاستا .. إن مولاي لايوس قد مات
من قديم .. ألا تذكرين يوم نعوه لك ؟ ألا تذكرين ذلك
اليوم ؟

جوكاستا : ويلك كيف لا أذكر ذلك اليوم ؟ ماذا تظنين بي يا تيمون ؟

أتحسبن أننى جُنتت ؟

تيمون : معاذ الآلهة يا مولاتى .. لكن لعلك نسيت .
جوكاستا : كلا ما نسيت يوم مات ، ولكن الإله أعادة شاباً إلى . لقد
تمنيت ذات يوم وأنا معه فى المعبد لو يعيده الإله لى شاباً
فاستجاب دعائى وحقق أمنيتى . آه يا ليتنى يومذاك دعوته
أيضاً أن يحفظ شبابى ! أواه ما كان يخطر فى وهى أن زهر
صبأى سيدبل يوماً يا تيمون !

تيمون : مولاتى جوكاستا !..

أوديب : أمأه !

جوكاستا : ويلكما .. ما صدقتما قولى . تبأ لكم يا قساة القلوب . أفى
الحق أن تعطونى لايوس الشيخ العجوز وتحرمونى لايوس
الشباب الجميل ؟ أبشتائه الأجرد القسارس كسنتم لى
تسخون ، ثم لما اغدون ربيعہ الناضر الدقىء إذا أنتم على به
تبخلون ؟

أوديب : أنا ابنك يا جوكاستا .. أنا ابنك يا أمأه ؟

جوكاستا : بل أنت زوجى .. زوجى .. زوجى ! ذكرىه يا تيمون أنه
زوجى .

تيمون : نعم يا مولاتى .. لكن ..

جوكاستا : لكن ماذا ويلك ؟

أوديب : لكنى اليوم أصبحت ابنك .

جوكاستا : أصبحت ابنى ! أتريد أن تقول إنك كنت زوجى ثم انقلبت
ابنى ؟ من ذا يعقل ما تقول ؟ هل يعقل فى الدنيا أن ينقلب
(مأساة أوديب)

الزوج ابنا ؟ هذا محال ! هذا جنون !

أوديب : يعز علينا يا أماه أن هذا حقا قد وقع !

جوكاستا : كلا يا لايوس .. هذا محال . إن الإله قد يقدر أن يرد

الشيخ شابا كما صنع بك ، ولكنه لا يقدر أن يحيل الزوج إلى

ولد .. لو اجتمعت الآلهة كلها يا لايوس على أن يفعلوا

هذا ما قدروا عليه !

أوديب : مهلا يا أماه .. أصفى إلتى ..

جوكاستا : بل أصف أنت إلتى ! أين يذهب بك ؟ كيف يعقل عندك

مثل هذا الهراء الذى لا يقبله حتى المجانين ؟ اذكر أولادنا

الأربعة ! أنسيت أكبادك الصغار ؟ أنسيت أنتيجون

وبولينيس وإتيوكل وإيسمين : أليسوا أولادك وأولادى

منك ؟

أوديب : أماه !

جوكاستا : انطلقى يا تيمون فادعهم لعل أباهم حين يراهم أن يتذكر !

تيمون : (مترددة) مولاتى ..

جوكاستا : انطلقى ويلك !

تيمون : سمعا يا مولاتى (تخرج من الباب الثانى) ..

جوكاستا : ستراهم الآن فتذكر !

أوديب : إني أذكرهم يا أماه !

جوكاستا : أفلست أنت أباهم ؟ أو لست أنا أمهم ؟

أوديب : (فى ألم) بلى .. هم أولادى وهم إخوتى ، وأنت أمهم

وأنت جدتهم !

جوكاستا : من ذا يستطيع أن يعقل هذا الكلام ؟ أولاد وإخوة في وقت واحد ، وأم وجدة في وقت واحد ! هل جُن الخلق أجمعون ؟ هل جُنّت الآلهة كلها ؟ هل تعطلت نواميس الوجود ؟ هل بطلت حقائق الحياة ؟ هل ارتفعت الحواجز والحدود ؟ هل اختلّت موازين الأشياء فاختلط بعضها ببعض ؟ أنا أمهم وجدتهم وأنت أبوهم وأخوهم !

أوديب : هذه هي المصيبة التي حلّت بنا يا أماء .. هذه هي الكارثة ! جوكاستا : الكارثة في ذات العقل الذي آمن بالكارثة ! يا مجانين الأرض من كل موطن وقبيل ، إن شئتم أن تُحسبوا في العقلاء فآمنوا بأن إخوتكم أزواج أمهاتكم ، وأن أمهاتكم أمهات آبائكم . لا بل كونوا أعقل من هؤلاء فقولوا إن العم هو الخال ، وإن الحفيدة هي الجدة ، وإن الجد هو الحفيد ! أيها المجانين .. افرحوا اليوم وامرحوا .. لم يبق على ظهرها من يقدر أن يخلصكم بالجنون !

أوديب : جوكاستا .. أصغى إلّى يا جوكاستا .. لقد ظللنا سبع عشرة سنة نجهل أننا نعيش في دنس وإثم . كانت على عيوننا غشاوة يا جوكاستا وقد انقشعت اليوم فأبصرنا هذه الحقيقة الشنيعة البشعة . ولا مفر لنا منها إلا إلى التوبة والتكفير فلنواجهها بشجاعة ولتنب إلى الإله ونسأله الرحمة والغفران !

جوكاستا : (كأنها انتبهت من غفلة) التوبة .. التكفير .. ها قد تذكرت الآن ! ترزياس ! هو السبب في كل هذا ! لقد

جاء هذا الكاهن المنبوذ ليقوّض سعادتنا ويهدم هذا القصر
على رعوس من فيه ! (تهب واقفة بقوة وعزم) أين ترزياس
اللعين ؟ أين الكاهن المنبوذ الذى لعنته الآلهة ؟ وحرمة
المعبد المقدس الذى نيزه وطرده لأحطمتته تحطيمًا !
لا وحق السماء وحق الآلهة لا أدعه يهدم بيتى وأنا واقفة
أنظر ! (تنطلق نحو الباب الثالث) .

أوديب : (يحاول سدى أن يشيها) جو كاستا .. ماذا أنت فاعلة ؟ ..
جو كاستا !

جو كاستا : دعنى ! دعنى ! (تخرج فيخرج خلفها أوديب) .
جو كاستا : (صوتها) لأنسفن هذا الأعمى نسفًا ! لأمزقنه شر
مزق !

أوديب : (صوته) جو كاستا .. ما هذا الذى بيدك ؟ ألقيه يا
جو كاستا ! لا لا تفعل يا جو كاستا !

جو كاستا : (صوتها) دعنى ! دعنى ! آه أين أنت يا أخى ؟ أين أنت
يا كريون ؟

(يدخل ترزياس من الباب يقوده كاهن شاب يدعى
منساس وهما يسرعان الخطى)

ترزياس : قدنى إلى ذلك المخدع ! (يتوجهان نحو المخدع)
جو كاستا : (صوتها من ناحية الباب الثانى) لن تنجو منى أيها الكاهن
اللعين ! (تدخل معها أوديب يحاول أن يشيها بلطف
وهو قابض على طرف حديدة تحملها جو كاستا) دعنى !
دعنى ! (تلمح الكاهن الشاب عند دخوله بترزياس

الخدع فتقف مكانها مدهوشة) منساس ! ويلك .. حتى أنت يا منساس مع هذا الكاهن المنبوذ ! آه لو يعلم الكاهن الأكبر أنك مع هذا الخارج على المعبد ! (تتراخى قبضة يدها عن الحديدة فيسحبها أوديب منها) أواه كلكم مع ترزياس على ! كلكم .. كلكم ! مالى فى الدنيا نصير واحد ! .. ويحك يا جوكاستا ! الأرض كلها تأتمر بك ، والسماوات كلها إلـب واحد عليك !! (تتهاوى متداعية فيلقاها أوديب ويحملها ويخرج بها من الباب الثانى) .
(يظهر ترزياس ومنساس من باب الخدع فيقفان هنيهة واجين)

ترزياس : مسكينة ! أعيها أن تحمل الصدمة ! لم تقدر أن تواجه الحقيقة !

منساس : يخيل إـلى أنها جئت .

ترزياس : إن لم تجنّ فلن تقدر أن تعيش (يدعو فى ضراعة) أبها الإله الرحيم ، العطف بجوكاستا واربط على قلب أوديب !
(يجلس ويجلس منساس بجانبه) .

منساس : هل تخشى أن ينقلب أوديب ؟

ترزياس : لا يا بنى ، وإنما أدعو الإله له بمزيد الثبات .

منساس : أولا يخشى من جوكاستا عليه ؟

ترزياس : لا .. لا خوف الآن من ذلك . لقد واجه أوديب العاصفة أعنف ما تكون ، فلا خوف عليه بعد .

منساس : ولو كسياس .. ألا تخشى على أوديب منه ؟ إنه سيخيره

اليوم بين الرضوخ لأمره وإعلان الفضيحة للشعب . أفلا
تخشى أن ينشئ أوديب عن عزمه إذا قابله الكاهن الأكبر
وهدهه بإذاعة الوحي الجديد ؟

ترزياس : اطمئن يا بني فلقد كانت مواجهة جوكاستا بالحقيقة هي
العقبة الكأداء أمام أوديب ، وقد اجتازها اليوم بقوة
وشجاعة ، فالتى بعدها أيسر عليه وأهون ، وهو عليها
أشجع وأقدر .

منساس : أواثق أنت بذلك ؟

ترزياس : نعم كثقتى بنفسى . لا تنس يا منساس أنه عزم على
مصادرة أموال المعبد من تلقاء نفسه وقبل أن أتصل به .
ولنما أيدته فى ذلك فزدته تصميمًا وقوة .

منساس : إني خائف بعد يا ترزياس .

ترزياس : دع عنك هذا وخبرنى ألم يسألكم كريون عن نص الوحي
الجديد ؟

منساس : بلى ولكنهم قالوا له لا ينبغي أن يسمعه أحد قبل أوديب .

ترزياس : وهل كاشفوه بعزمهم على توليته مكان أوديب إن لم يعدل
أوديب عن مصادرة أموال المعبد ؟ هل كلموه فى ذلك ؟

منساس : مبلغ علمى أنهم لم يكاشفوه بشيء .. ها هو ذا الملك قد أقبل !

(ينهض واقفا وينهض معه ترزياس)

(يدخل أوديب من الباب الثانى مكتسبا ثقبيل الخطو)

أوديب : اقعدا مكانكما يا صاحبي (يقعد فيقعدان)

ترزياس : ماذا صنعت الملكة يا أوديب .. كيف هى الآن ؟

أوديب : إني حائر في أمرها يا ترزياس ، لا أدري أمغشّي عليها هي أم صاحبة .. أعاقلة هي أم مجنونة ؟ لقد حملتها إلى سريرها لأضجعها عليه وأنا لا أشك أنها فاقدة الوعي فإذا هي تلح عليّ بأن أرقدها على سريرى ! لشد ما أخاف عليها يا ترزياس !

ترزياس : لا تخف سوءًا يا أوديب . إن الإله معك . مهما تكن الكفارة جسيمة فمرجوّ جزائها أجل وأعظم . أما الملكة فإن الإله سيلطف بحالها إن شاء .

أوديب : اصفح عنها يا ترزياس . إنها لا تدري ما تصنع . حذار أن يكون في نفسك منها شيء .

ترزياس : حاشاي يا أوديب . ليس في نفسي لها غير العطف والرثاء ..

أوديب : ادع لها خيرًا يا ترزياس .. ادع لها من أجلّ ! لقد كنت أعبدتها زوجها واليوم أعبدتها أما .

(تسمع حركة من ناحية الباب الثاني)

أنتيجون : (صوتها) لا تغضبوا أباكم .. انتظروا حتى أستاذن لكم عليه .

إيسمين : (صوتها) كلا .. لا تنتظر .. ما أنت بخير منا .

أوديب : أنتيجون ! دعهم يدخلوا يا أنتيجون !

(يدخل الأولاد الثلاثة وخلفهم أنتيجون كالتحية المستاءة من فعلهم)

أوديب : ماذا تريدون يا أولادي ؟

إتيوكل : نريد أن نطرد هذا الكاهن الأعمى من القصر !
بولينيس : نعم يا أبت .. هو السبب في مرض أُمي .
إيسمين : اطرده يا أبت اليوم واطرد هذا الكاهن الثاني معه .
أنتيجون : ويلكم .. كيف تقولون هذا لأبيكم ؟ هلموا اخرجوا
معي من هنا !

(تحاول أن تدفعهم للخروج)

أوديب : دعهم يا بنيتي العزيزة . (للثلاثة) ويحكم يا أولادى ..
إن الكاهن ترزياس إنما جاء ليعالج أمكم من مرضها .. إنه
طبيب ماهر .

إيسمين : لكن أُمي تقول إنه هو الذى أمرضها .
إتيوكل : ويريد أن يقضى على حياتها .
أوديب : إنما تقول أمكم ذلك لأنها تكره الدواء المر الذى يعالجها به .
ألستم أنت تخافون من الطبيب وتكون حين يأتىكم
ليسقيكم الدواء المر ؟

بولينيس : لكنى أنا لا أبكى يا أبى ولا أخاف من دواء الطبيب !
أوديب : لأنك شجاع يا بنى ، ولكن أمك تخاف كما يخاف إتيوكل
وإيسمين .

إتيوكل : كلا يا أبت .. لن أبكى من الدواء مرة أخرى .. أعطني يا
هذا دواءك المر !

ترزياس : (يتسمم) ليس الآن يا بنى .. ما أنت الآن بمرضى وأنا لا
أعطي الدواء إلا لمن يمرض .

إتيوكل : فقل لى يا أبى إننى شجاع لا أخاف الطبيب ولا دواءه المر .

- أوديب : أجل .. أنت اليوم شجاع يا إتيوكل .
إتيوكل : (مزهواً بنفسه) سأريكم غداً إذا مرضت وجاء الطبيب
ليسقينى دواءه كيف أشرب القارورة كلها جرعة
واحدة ! (يتضحك أوديب والكاهنان) .
بولينيس : لا تصدقه يا أبى . إنه سيصبح باكياً أول ما يرى قارورة
الدواء .
إتيوكل : كذبت .. سترى غداً أننى أشجع منك !!
أوديب : هيا الآن يا أكبادى الصغار انطلقوا إلى أمكم فقولوا لها
تصبر على الدواء المر حتى يتم لها الشفاء !
(يخرج الثلاثة منطلقين وتبقى أنتيجون واقفة هنية كأنها
ترتاب فيما سمعت ، وعلى وجهها دلائل الحزن
الشديد) .
أوديب : (يرنو إليها فى رقة وعطف كأنه يستشف ما فى نفسها)
تعالى يا أنتيجون يا بنتى الحبيبة ! (ترقى عليه باكية
تتحبب فيضمها إلى صدره بحنان) ماذا بك يا بنتى
العزيزة ؟ فم تبكين ؟
أنتيجون : (دافئة وجهها فى حجر أبيها) خبرنى يا أبى العزيز ..
أصحيح .. أنك .. أنك ابن ..
أوديب : (تتحادر دموعه) نعم يا أنتيجون !
أنتيجون : إذن .. إذن فأنا .. أنا ابنتك و .. وأختك ؟
أوديب : نعم يا أنتيجون .. أنت ابنتى وأختى !
أنتيجون : وتريد اليوم أن ..

- أوديب : أن أتوب إلى الإله الرحيم .. أو لا ترين يا بنتى أن هذا خير
لى ولأملك ؟ إنك عاقلة يا أنتيجون !
- أنتيجون : كل ما تفعله يا أبت خير .
- أوديب : ولن يتغير حبك لى يا أنتيجون ؟
- أنتيجون : لا يا أبت لن يتغير حبنى لك .. سأظل أحبك إلى الأبد !
- أوديب : ما أسعدنى بك يا أنتيجون .. إنى أعلم أنه دواء شديد
المرارة .
- أنتيجون : ما كان فيه شفاؤك وشفاء أمى فسأجرعه يا أبى معكما ،
وستكون مرارته حلاوة فى فم أنتيجون !
- أوديب : بورك يا أنتيجون (يرفعها من حجره بلطف) هلمى
دعى الكاهن ترزياس بمسح على رأسك ويدعو لك !
- ترزياس : تعالى يا بنتى الشجاعة المباركة ! (تدنو منه فيضع يده على
رأسها) بركات الإله عليك وتحياته الطيبات !
- أوديب : اذهبنى الآن إلى أملك يا أنتيجون فسرى عنها ولا تبرحها .
- أنتيجون : (تمسح دمعها) سمعاً يا أبت وطاعة (تخرج) .
- أوديب : (يرنو إلى وجه منساس) أيها الكاهن الشاب أرانى قد
رأيت وجهك من قبل !
- منساس : نعم يا مولاي .. كثيراً ما رأيتنى هنا فى القصر .
- أوديب : كنت تحمل نذور الملكة إلى المعبد ؟
- منساس : نعم يا مولاي .
- أوديب : إنه أصغر من أن يشهد عهدك يا ترزياس فكيف عرفك ؟ .
- ترزياس : هو من مريدى مريدى يا أوديب .

أوديب : (بعد صمت قصير) إن في الدنيا خيرًا بعدُ (يتنهأ) وإن
قل نصيبى منه !! .

(يسمع نقر على الباب الأول ثم يدخل أحد الحجاب)

الحاجب : مولاي !

أوديب : تقدم .. ماذا وراءك ؟

الحاجب : إن سيدى كريون قد دخل باب المدينة يا مولاي . وقد قدم

معه الكاهن الأكبر ليحظى بمقابلة مولاي قبل أن يعلن وحى

أبولون على الشعب (ينسحب متقهقراً ليخرج) .

أوديب : انتظر هناك بالباب حتى أدعوك .

الحاجب : سمعاً يا مولاي (يقف عند الباب الأول) .

أوديب : ما ترى يا ترزياس ؟

ترزياس : إن تابعى هذا قد أخبرنى بأن الكاهن الأكبر يريد أن

يساومك يا أوديب . ولا شك أنك سترفض مساومته !

أوديب : لا ريب يا ترزياس .

ترزياس : فإنى أرى أن تدعو ثلاثة من شيوخ طيبة فتخفيهم في هذا

المخدع ليسمعوا ما يقول الكاهن الأكبر إذ يساومك ، حتى

يشهدوا أمام الشعب بما قال .

أوديب : هذا رأى شديد . (يومئ إلى الحاجب فيدنو منه) استدع

لى ثلاثة من شيوخ طيبة ليأتوا حالا .

الحاجب : سمعاً يا مولاي (يتقهقر فيخرج) .

(تسمع أصوات من بعيد)

مرحباً ، كريون جاء ! وحى أبولون جاء ! مرحباً ،

- كريون جاء ! وحى أبولون جاء !
أوديب : وددت يا ترزياس لو تأخر قدوم كريون حتى يجيء الشيخ
بوليب ملك كورنث .. ترى هل يجيء بوليب ؟ إلى
أنخسى يا ترزياس أنه لا يجيء .
ترزياس : كيف لا يجيء يا أوديب وهو يحبك ويعزك ؟
أوديب : لطالما دعوته لزيارتنا فلم يفعل .
ترزياس : ألم أخبرك أننى ما جئت إلى قصرك هنا إلا بعد أن أحكمت
تدبيرى مع بوليب ؟ إنه آت لا محالة ، فقد وعد بذلك
رجالى فى كورنث ولن يخلف وعده .
(تقترب جموع الشعب فزداد أصواتهم وضوحا وهم
يهتفون لكريون وللكاهن الأكبر)
مرحبا بكريون ! مرحبا بالكاهن الأكبر ! مرحبا بوحي
أبولون ! (يدخل الحاجب)
الحاجب : الشيوخ الذين طلبتهم يا مولاي .
أوديب : دعهم يدخلوا .
(يدخل ثلاثة من شيوخ طيبة ويخرج الحاجب)
الشيوخ : سلاما أيها الملك العظيم !
أوديب : مرحبا بكم ! (يتطلع الشيوخ إلى ترزياس مدهوشين) لا
تراعوا .. هذا ترزياس الكاهن الجليل قد أرسله الإله إلينا
لينقذ طيبة من هذا العذاب .
أحدهم : معذرة يا أوديب ، هذا كاهن قد طرده المعبد ولعنه الكاهن
الأكبر .

أوديب : سترون اليوم أيهما يستحق اللعنة والطرْد ؟
ترزياس : أنتم من وجوه طيبة ورؤساء الشعب ، وقد رأى ملكنا
الجليل أن يشرركم في أمره وأمر بلاده فلا تألوه نصحا .
أطيعوا أمره الآن ثم احكموا بعد ذلك فيما ترون .
الشيوخ : للملك منا السمع والطاعة .

(تقترب أصوات الشعب)

أوديب : ها هم قد اقتربوا من القصر فادخلوا هذا المخذع لتسمعوا منه
ما يدور بيني وبين الكاهن الأكبر ثم انصحوني بعد ذلك بما
ترون .

(يخرج الجميع إلى المخذع ما خلا أوديب)

الحاجب : (يدخل) هذا سيدى كريون قد أقبل يا مولاي ومعه
الكاهن الأكبر .

أوديب : فليدخلا . (يخرج الحاجب) أيها الإله القوى المتين ،
هبنى قوة من لدنك ، وثبت قلبي على مافيه صلاحى
وصلاح شعبى وبلادى ! .

(يدخل كريون والكاهن الأكبر لوكسياس)

لوكسياس : سلاما أيها الملك المبجل !

أوديب : (يصافحهما) مرحبًا بخامليّ وحى أبولون ! هلم اجلسا
(يجلس فيجلسان) .

كريون : لقد رأى كاهننا الأكبر يا أوديب أن يحمله بنفسه إليك .

أوديب : خيرًا صنع ! لقد علمت أن وحى أبولون لا يستقل بحمله
رجل واحد . ماذا أفنى المعبد يا كريون فى هذه النازلة ؟ .

- كريون : إلى لا أعلم شيئاً يا أوديبي ..
أوديبي : لا تعلم شيئاً !
كريون : هذا الكاهن الأكبر سينيهه إليك بنفسه .
أوديبي : فليقل ما عنده فأني مصنع إليه .
لوكسياس : (يكتم امتعاضه من إعراض أوديبي عنه) من الخير يا
أوديبي ألا يسمع وحي أبولون الآن غيرك .
أوديبي : ولا كريون ؟
كريون : (ينهض) لا بأس أن أدعكما وحدكما الآن .
أوديبي : لا بل مكانك يا كريون .. أنت مني وسري من سرّك .
لوكسياس : ينبغي أولاً أن تسمعه وحدك يا أوديبي .
أوديبي : هذا الشعب كله ينتظر كلمة الوحي ، فكيف تريد أن
تخفيها حتى عن كريون ؟
لوكسياس : من أجل مصلحتك يا أوديبي .
أوديبي : من أجل مصلحتي ! لكنني ما استفتيت المعبد إلا من أجل
مصلحة الشعب !
لوكسياس : من مصلحة الشعب يا أوديبي مصلحة الجالس على عرشه !
كريون : لا ضمير يا أوديبي . سأدخل لأرى أختي فقد بلغني أنها
متوعدة .
لوكسياس : بلغ تحياتي للملكة يا كريون .
(يخرج كريون من الباب الثاني)
أوديبي : هات الآن وحيك فليس بيننا ثالث .
لوكسياس : (يلتفت حوله) إنه وحي أبولون يا أوديبي !

- أوديب : قدع أبولون يقله لى !
لو كسياس : أنا رسوله ومبلغ وحيه .
أوديب : بلغه إذن ! ماذا يمنعك ؟ .
لو كسياس : (يتلفت) أريد أولاً يا أوديب أن أنصحك .
أوديب : بم تنصحنى ؟ .
لو كسياس : ألا تذكر يا أوديب إذ كنت فى كورنث ، وجئت تستفنى
فى دلف ، كيف حذرتك من الذهاب إلى طيبة لكلا تقتل
أباك لا يوس ، فعصيت أمرى فوق المخذور ؟
أوديب : بلى .. أذكر ذلك .
لو كسياس : ثم حذرتك مرة أخرى من دخول طيبة لكلا تتزوج أمك
جوكاستا فعصيت أمرى ثانية فوق ما حذرتك منه ؟
أوديب : نعم قد كان ذلك .
لو كسياس : فحذار أن تعصينى هذه المرة الثالثة فإنها ستكون القاصمة !
إن أبولون قد أوحى بأن طيبة لن يرفع عنها العذاب حتى
يقتص أهلها من قاتل ملكهم لا يوس ويطهروها من الرجس
الذى سفك دم أبيه وانتهك عرض أمه !
أوديب : (يغالب غضبه) هل كان إلهك يعلم قبل اليوم أنى قتلت
أنى وتزوجت أمى !
لو كسياس : ما سؤالك هذا ؟ إن الإله يعلم كل شيء .
أوديب : فقد مضى على ذلك سبع عشرة سنة فلم لم يوح إلى طيبة
بالاقتصاص منى من قبل ؟ أفكان راضيا عن عملى ثم اليوم
غضب ؟ إذن فماذا أثار اليوم غضبه ؟

لو كسياس : هذا سر الإله يا أوديب لا يعلمه سواه .. لعلك هجت غضبه إذ قطعت النذور عن معبده ، ثم لم ترض بذلك حتى عزمت على مصادرة أملاكه ، ثم لم يكفك هذا كله حتى آويت في قصرك عدوه هذا الكاهن المنبوذ ترزياس !

أوديب : فماذا تشير عليّ أن أصنع ؟ .

لو كسياس : تعيد النذور كما كانت ، وتعزل عن مصادرة أموال المعبد ، وتسلم إلينا ترزياس ليحاكمه المعبد على خيانتة وكيدته .

أوديب : ما جزائي إذا قبلت هذا العرض منك ؟

لو كسياس : إن قبلته بقيت في عرشك وظل شرك مكتومًا عن الشعب .
أوديب : وإذا رفضت ؟

لو كسياس : أذعنا الوحي للشعب فثار عليك وأسقطك من عرشك .
أوديب : هل تتعهد لي بكتان هذا الوحي عن الشعب إن أنا قبلت ما عرضته عليّ ؟

لو كسياس : نعم يا أوديب أتعهد لك بذلك . أظنني هذه المرة يا أوديب . اسمع نصيحتي فإني ناصح لك أمين ! .

أوديب : اسمع قولي جيدًا يا لو كسياس . أتتعهد لي بأن تكتم وحي الإله عن الشعب ؟

لو كسياس : نعم .. ثق بعهدي يا أوديب .

أوديب : إذن .. (يحرك شففيه بكلام غير مسموع) .. ؟

لو كسياس : معذرة يا أوديب .. لم أسمع ماذا قلت .

أوديب : إذن .. (يصنع كالأول) .

لو كسياس : إذن ماذا يا أوديب ؟

أوديب : ما خطبك يا هذا .. أصممت أذناك ؟ أم تصاممت لكى
تتنصل من العهد الذى قطعت لى ؟.

لو كسياس : كلا يا أوديب .. إني لعلى عهدي لك ، لن أتنصل منه
أبداً .. لكنى ما سمعت كلمتك .. سمعت « إذن » فقط
ولم أسمع بعدها شيئاً .

أوديب : فسأعيدها الساعة وأرفع بها صوتى .. حذار أن تتصامم عنها
فلن تسمع منى غيرها أبداً !

لو كسياس : قل يا أوديب فإنى مصغ إليك ...

أوديب : (بصوت عال) إذن ! (يحرك شفطيسه كالمرتين
السابقتين) .

لو كسياس : إذن ماذا ؟ إنى لم أسمع !.

أوديب : (صائحاً بأعلى صوته) إذن فأعلن وحيك للشعب فإنى لا
أومن بوحي يستطيع كاهن دجال مثلك أن يكتبه إذا شاء
ويذيعه إذا شاء !!

لو كسياس : مهلاً يا أوديب .. اسمع نصيحتى خيراً لك قبل أن تذاغ فى
الملأ فضيحتك وفضيحة أمك ، وتفقد هذا العرش الذى
تعلوه بل وهذا الرأس الذى يعلوك !

أوديب : (بأعلى صوته) ويلك أيها المجرم الأكبر ! لخير لى أن أفقد
عرشى ورأسى من أن يبقى شعبى فى هذا العذاب !.

لو كسياس : أنت سبب هذا العذاب إذ هجت غضب الآلهة !.

أوديب : فليطر إذن رأسى ولتعلن فضيحتى وفضيحة أمى إن كان
ذلك يرضى الآلهة فى زعمك ! اخرج من عندى فأذع وحيك

(مأساة أوديب)

لوكسياس : يجب أن أسمع رأى الملكة جوكاستا فى ذلك .

أوديب : ما شأنك بها وبلك ؟ إن رأيا من رأى !

(تسمع حركة من ناحية الباب الثانى)

لوكسياس : أتظن أن جوكاستا ترضى أن تعلن فضيحتها فى الشعب ؟

أوديب : ليس هذا من شأنك !

جوكاستا : (تدخل فجأة وخلفها كريون كأنه يريد أن يشيا عن

الدخول) كلا يا أوديب لا أريد أن تعلن فضيحتى فى

الشعب . ماذا يكون مصيرك ومصيرى ؟ ماذا يكون

مصير أولادنا الأبرياء أتييجسون وإيسمين وإيسوكل

وبولينيس ؟

لوكسياس : أجل .. راجعى زوجك يا جوكاستا .. كلّم زوج أختك

يا كريون .. رداه إلى صوابه .. بصّراه بمصلحته ومصلحة

أسرته وشعبه .

كريون : ولى .. ماذا أسمع ؟ إلى لا أفهم مما تقولون شيئا .

جوكاستا : اصنع ما تشاء يا أوديب .. اعتبرنى زوجك أو أملك ولكن

لا تفضحنى فى الناس ! أطع كلام الكاهن الأكبر واطرد

ترزياس من قصرِكَ !

أوديب : يعز علىّ يا أماء ألا أستطيع إجابة طلبك ..

كريون : (يتمم مستغربا) يا أماء !

جوكاستا : وفضيحتنا يا أوديب أترضى بها ؟

أوديب : ومجاعة الشعب يا أماء أترضين بها ؟

جوكاستا : هل نحن أجعنا الشعب ؟

أوديب : نعم إذ سمحنا لهذا وجماعته أن يحتجوا معظم أملاك
الشعب ، والشعب يتساقط بين عدويه القاسيين الجوع
والوباء : هذا يصصره وهذا يجهز عليه !

جوكاستا : (باكية) أوديب ! ارحمني يا أوديب .. ارحم أولادك ..
ارحم أكبادك الصغار .. ارحم نفسك ! أما تسمعنى ؟
أوديب : بلى يا أماء .. ولكن السماء تصيح لى : يا أوديب ارحم
شعبك ! ألا تسمعين السماء يا أماء ؟

جوكاستا : كزبون ! كلمه يا كزبون !

كزبون : ماذا أقول له يا أختاه ؟

جوكاستا : (للكاهن الأكبر) لو كسياس .. ارحمنى يسا
لو كسياس .. لا تعلن الفضيحة فى الشعب .. اصنع ذلك
من أجلى !

لو كسياس : هذا وحي أبولون يا جوكاستا .. لا أقدر أن أكتمه !

أوديب : (مزججراً) اخرج الساعة ويلك ! ماذا تنتظر بعد ؟ اخرج
فأذع وحيك قبل أن أكتمه بيدى هاتين إلى الأبد !
اخرج !

لو كسياس : (يتوجه إلى الشرفة فينادى بأعلى صوته) يا شيوخ طيبة .

يا شعب طيبة .. تهيأوا لسماع الوحي ! هاأنذا خارج
إليكم لأعلنه ! (يخرج من الباب الأول) .

(تظهر تيمون على الباب الثانى فتلوذ بها جوكاستا
متداعية ذاهلة)

جوكاستا : لتندمن على فعلك يا أوديب .. لتندمن على فعلك .

(تخرج مع تيمون) .

(يظهر ترزياس ومنساس من الخدع ثم الشيوخ الثلاثة)

أوديب : أسمعتم يا شيوخ طيبة ؟

الشيوخ : سمعنا وما كدنا نصدق ما سمعنا . ما أعظمك اليوم يا

أوديب ! اصفح عنا يا ترزياس !

ترزياس : لا تثريب عليكم .. انطلق الآن إلى أصحابنا يا منساس

دعهم يُعدّوا ما بينت لك .. أفهمت ؟

منساس : نعم .. (لأوديب) ائذن لي يا مولاي .

أوديب : امض لما أمرك به ترزياس .

الشيوخ : هل تأذن لنا يا أوديب ؟

أوديب : إذا شئتم .

ترزياس : اخرج بهم معك من الباب الخلفي يا منساس .

منساس : هلموا معي .. (يخرج ويخرج الشيوخ معه من الباب

الثالث)

لوكسياس : (يسمع صوته من خارج القصر) اسمعوا الآن وحي

أبولون ! إن في قصر ملككم هذا رجلا سفك دم أبيه !

(همهمة استكار) وانتك عرض أمه ! (همهمة

استكار) وهو قاتل ملككم السابق لا يوس ! (همهمة

مخطط) ولن يرفع العذاب عن طيبة حتى تقتصّوا من قاتل

لا يوس وتطهروا مدينتكم من ذلك الرجس ! (همهمة

مختلطة) انشروا الآن فأذيعوا هذا الوحى في جميع أنحاء

طيبة .. بلغوه لكل ذكر وأنثى !

(تسمع حركة الجموع وهى تتفرق فى كل ناحية)

- أوديب : ويل الكاهن اللعين !
ترزياس : إنه ما برح يساومك يا أوديب فاثبت له ولا تضطرب فإن
الإله ناصرك .
أوديب : لأويسنه الساعة من مساومتى .. لأغلن دونها كل باب ..
حتى يطمئن قلبى يا ترزياس .
ترزياس : إنى مطمئن إليك يا أوديب .
أوديب : لكنى غير مطمئن إلى نفسى . إن القدر مجهول لى يا ترزياس
لأن الغيب مطوى عني ، فأخشى على القدر الذى أريده أن
يسبقه القدر الذى لا أريده ! (لكريون) ابق هنا مع
ترزياس . حذار يا كريون أن يمسه سوء !
كريون : (كالداهل) سمعا يا أوديب !
(يخرج أوديب من الباب الثانى)
كريون : (يدنو من ترزياس) أدركنى يا ترزياس ؟ إنى لأكاد
أجن ! أنا فى غمرة لا أكاد أفهم شيئا مما يجرى اليوم فى هذا
القصر .
ترزياس : ويحك يا كريون .. ما الذى بقى خافيا بعد عليك ؟
كريون : كل شيء .. إنى لم أفقه مما دار شيئا . يخجل إلتى إمتا أننى قد
جئت أو أن من حولى قد جئوا .
ترزياس : كلا يا كريون .. لا أنت جئت ولا جن من حولك ..
ولكنها اليقظة يا كريون .. اليقظة من نوم طويل !
كريون : أى نوم وأية يقظة ؟

- ترزياس : نوم الغفلة يا كريون .. ويقظة الحقيقة ! .
- كريون : ويلك ما زدت الأمر إلا إبهاما وما زدتني إلا حيرة . ما معنى هذا الذي أذاعه الكاهن الأكبر ؟
- ترزياس : هلا سألت صاحب الوحي عن وحيه وقد جئت تحمله معه ؟
- كريون : إنه لم يخبرني بشيء .
- ترزياس : فها هو ذا قد أذاعه على الجميع وسمعت أنت فيمن سمع !
- كريون : نعم .. ولكن من ذلك الرجس الذي يعنيه الوحي ؟
- ترزياس : أحد اثنين : إما أنا أو أوديب .
- كريون : إنه شخص واحد فأيكما هو ؟
- ترزياس : لا يقدر على تعيينه إلا اثنان أحدهما لو كسياس والآخر أوديب .
- كريون : ويلك .. أريد أن تفصح لي لا أن تحاجيني !
- ترزياس : لقد أفصحت لك جُهدى وما حاجيتك .
- كريون : هذه ألغاز لا أفهمها ويلك !
- ترزياس : (يغالب غضبه) ما هذه بألغاز وإنما العلة في عقلك الذي يرى الأشياء الواضحة ألغازا .
- كريون : (غاضبا) أيها الكاهن الملحد دعنى من تلبيسك فقد أوشك صبرى أن ينقد !
- ترزياس : أيها المؤمن بالمعبد دعنى من غباوتك فقد أوشك ذهنى أن يتبلد !
- كريون : أتعيرنى بالإيمان ويلك ؟

- ترزياس : كما غيرتني بالإلحاد ويلك !
كريون : ليس إيماني نقيصة كاللحادك !
ترزياس : وليس إلحادي نقيصة كإيمانك !
كريون : حقا إن المعبد لم يطردك عبثا !
ترزياس : حقا إن المعبد لم يخدعك عبثا !
كريون : عدل من السماء أن طمست بصرك !
ترزياس : (ينفجر غاضبا) وعدل منها أن طمست بصيرتك !
اغرب عني ويلك أيها الغبي المأقون ، فوحق السماء لولا
أمثالك في الناس لما استطاع مثل هذا الكاهن الدجال أن
يتقوّل على السماء الأقاويل ، ويفعل بالناس الأفاعيل ،
وهم به مؤمنون وبحمده يستبحون !
كريون : أيها المنبوذ الأعمى .. انظر من ذا تخاطب !
ترزياس : (ماضيا في ثورته) آه لو لم يكن لديك من العمى ما
يكفيك ، ويكفي خفافيش الدنيا كلها ، لدعوت عليك
بأن يعمى الإله عينيك ! إني لأعرف من أخاطب .. إني
أخاطب دمية من المرمر الناصع يزدان بها قصر أوديب ، قد
أبدعها نحاتها الفنان ليجسد فيها غباوة الإنسان !
كريون : آه لو لم يوصني أوديب بحمايتك !
ترزياس : قد أعفيتك من ذلك .. اذهب فافتح عينيك أولا وانظر
الهاوية التي حفرها لك ولأسرتك هذا المعبد الذي تؤمن
إيمان العجائز به . ثم ارجع حينئذ لتحميني إن رأيت أني
جدير بحمايتك !

- كريون : إن تكن ثم هاوية فما حفرها لنا غيرك ! أنت يا لعين الآلهة
أشعلت المعبد غضبا بمجيئك القصر !
- ترزياس : أيها الغيبي الغيبي بأي لسان أخاطبك فتفهم ؟ .. هذا الشعب
من جنايه المعبد يعاني سوء العذاب وأنت لا تعلم . هذا
أوديب من جناية المعبد يقاسى أهول الهول وأنت لا تعلم .
هذه أختك جوكاستا من جناية المعبد ترقص كالطائر
المذبوح وأنت لا تعلم .
- تيمون : (يسمع صوتها من الداخل وهي تصيح) الغوث
الغوث ! مولاي أوديب ! مولاي كريون ! (تدخل من
الباب الثاني مهرولة مولولة) النجدة النجدة ! مولاي
كريون .. أين مولاي أوديب ؟ .
- كريون : (ينهض مرتاعا) ماذا جرى ؟ ماذا حدث يا تيمون ؟
- تيمون : أسرع ! أسرع ! أدرك مولاتي جوكاستا .. إنها غلقت على
نفسها الأبواب .. إنها تريد أن ..
- ترزياس : (صائحا) أدركها يا كريون .. أغشها .. أسرع !!
- كريون : (ينطلق نحو الباب) أين هي ؟ اسبقيني .. انطلقى قبلى !
(يخرجان منطلقين) .
- ترزياس : (متمتا) ويلتا .. لا ريب أنها أقدمت على أمر ! ياليتها
صبرت قليلا حتى تهدأ العاصفة ! وارضمتاه لجوكاستا ..
لا هي احتملت مصايها ، ولا هي افتقدت صوابها ، فلا
غرو أن تنهار ! أيها الإله الرحيم الطف بها وبأوديب !
(يدخل كريون حاملا جوكاستا وتدخل تيمون وهي

تولول وخلفها الأولاد حيارى ذاهلين (

جوكاستا : (بصوت كالحشرة) احملوني إلى ترزياس .. أين ترزياس أين هو ؟

كريون : ها هو ذا يا أختي .. ها هو ذا ترزياس (يضعها على الكرسي الطويل) .

ترزياس : لا بأس عليك يا جوكاستا .. ها أنذا ترزياس بين يديك ماذا بك ؟

جوكاستا : أصغ إلي يا ترزياس قبل أن أموت .. أوصيك بأوديب . احمه من كيد الكهنة ولينصر كما الإله الحق ! (يغشى عليها)

كريون : (يصيح باكيا) جوكاستا ! جوكاستا ! أختي العزيزة ! آه يا جوكاستا لم فعلت هذا بنفسك ؟!

تيمون : (تولول) مولاتي ! مولاتي ! يا ليتني مت قبلك ! مولاتي مولاتي ! يا ليتني مت قبلك ! مولاتي مولاتي !

الأولاد : (يتصايحون حول أمهم) أماه ! أماه ! أماه ! كلعينا يا أماه ! لا تموت يا أماه ! .. أماه .. أماه !

(يدخل أوديب من الباب الثالث مهرعا)

أوديب : ويلتنا ماذا أسمع ؟ يا ويلتنا ماذا أرى ؟ جوكاستا ! (يتكبد

على جوكاستا يغمرها بقبلاته) جوكاستا ! جوكاستا !

جوكاستا ! يا إلهي ماذا بجوكاستا ؟ (يدير طرفه فيمن

حواله) ويلكم .. ماذا أصابها ؟ ماذا جرى ؟ ماذا

حدث ؟ (مزجرا) ويلكم مالكم لا تنطقون ؟! أجب

يا كريون .. أجيبي أنت يا تيمون .. أجيبي ويلك !
تيمون : (ترعد فرائصها وترتجف شفتاها) آه يا مولاي ! ياليتنى
مت قبل هذا اليوم ..

أوديب : (صائحا) قولى ماذا حدث ؟ ألم تكولى أنت معها ؟
تيمون : بلى يا مولاي .. لقد كنت معها فى حجرة نومك ، وهى
مستلقية على فراشك ، تضم إلى صدرها وسائدك وتلثمها
وتبللها بدموعها ، وأنا واقفة أسليها وأدلك قدميها .. هاتين
القدمين الجميلتين .. (تتحب)

أوديب : أتمى يا تيمون .. أتمى !
تيمون : (تمسح دموعها) وأنا لكذلك يا مولاي إذ سمعنا صوت
الكاهن الأكبر يعلن الوحي ، فلم يكذب يئمه حتى هبت
مولاتى كالعاصفة فجعلت تلطم خديها وتشد شعرها ،
فحاولت تهدئتها ، فتملصت منى واندفعت منطلقة إلى
حجرة نومها فغلقت عليها الباب دونى ، واجتهدت بكل
قوى أن أدفعه فلم أقدر فاستغث بمولاي كريون .. آه يا
مولاي ياليتنى مت قبلها .. ياليتنى كنت فدائها . ياليت
الآلهة ..

أوديب : تكلم أنت يا كريون .. ألم تسرع لتجدتها ؟ ألم تطر إليها كما
طرت إلى معبد دلف ؟ تكلم .. تكلم !
كريون : بلى يا أوديب .. لقد طرت إليها كالجنون فوجدت باب
الحجرة مغلقا فحطنته واقتحمته .. فإذا أنا بأختى .. يا
لهول ما رأيت !

- أوديب : أتمم ويلك !
كريون : يا للهول .. رأيتها معلقة من عنقها إلى السقف بحبل غليظ
وهي تضطرب وتختلج وتتحشرج ...
أوديب : (مزججراً كالأسد الهائج) فلم تصنع لها أنت شيئاً ؟!
كريون : بلى .. وثبت إلى الحبل فقطعته بخنجرى ! ثم حللته عن
عنقها فإذا هي تجود بنفسها وتقول بصوت متقطع :
احملنى إلى ترزياس .. أين ترزياس ؟ فأسرعت بحملها إلى
هنا دون أن أشعر .. آه يا أوديب !
أوديب : واستطاعت هنا أن تتكلم ؟ ماذا قالت ؟ لمن قالت ؟
كريون : لترزياس يا أوديب .
أوديب : ماذا قالت يا ترزياس ؟ أنسيت ما قالت ؟ ألا تذكر شيئاً مما
قالت ؟
ترزياس : بلى يا أوديب .. ما زادت على أن أوصتنى بك خيراً ..
أوديب : أوصتك بى خيراً أنا الذى جنيت عليها كل هذا وأنت الذى
دفعتنى إليه !! وبلى لى من مجرم أثيم ! قتلت أبى ثم قتلت أمى
وزوجى ! (ينكب على جوكاستا ثانية) جوكاستا !
جوكاستا ! كلمينى .. أنا أوديب زوجك ! جوكاستا !
جوكاستا ! (يلتفت إلى ترزياس) يا ليتنى سمعت
كلامها .. يا ليتنى أطعتها وعصيتك أنت يا طريد المعبد
يا العين السماء يا منبوذ الآلهة !!
ترزياس : يغفر لك الإله يا أوديب .. لا يذهلك الحادث عما أنت
بسييله يا عاهل طيبة يا أملها الوحيد !

أوديب : (ينكب على جو كاستا) جو كاستا ! جو كاستا !
جو كاستا ! يا زوجه ! يا حبيبتاه ! اسمعيني هأنذا أدعوك
بالأسماء التي تحبين ! أجيبيني يا جو كاستا ! أجيبيني يا
حبيبتاه يا زوجه !!

جو كاستا : (تتحرك وتفتح عينيها) .. ؟

أوديب : جو كاستا !!

جو كاستا : أوديب ! حمداً للآلهة .. هأنذا أراك يا بنى قبل أن أموت !
أوديب : كلا .. لن تموتى يا جو كاستا .. ستبقين معى .. ستعيشين
لى يا جو كاستا .

جو كاستا : هيهات يا بنى .. إن أمك قد استوفت أجلها .. سأموت
اليوم قريرة العين بك وبإخوتك هؤلاء .. (يلتصق
الأولاد بها يلثمون أطرافها ويللون بها بدموعهم) إني ذاهبة
إلى لا يوس أبوك .. أوصيك بإخوتك خيراً .. ليس لهم
غيرك يا أوديب أنت أخوهم الأكبر .. أنت فى مكان
والدهم !

أوديب : (فى مراوغة وألم) بل أنا والدهم يا جو كاستا !

جو كاستا : أجل .. أنت والدهم إذ لا والدهم سواك .

أوديب : وأنا يا جو كاستا زوجك . أنا زوجك وحبيبتك !

جو كاستا : أجل يا بنى الحبيب . لقد كنت لى مكان الزوج منذ مات
أبوك لا يوس كما كنت لأولادى مكان الأب . لقد بلغ من
برك لى أن عفت الزواج من أجلى كيلا تشغلك زوجك
عنى وعن أولادى أو يؤذيني منها ما يؤذى الحماة من بكتتها ..

فشكراً لك يا بنى !

أوديب : (يتنهد فى حسرة وألم) آه يا جوكاستا لو أن هذا هو
الخطب كله لهان !

جوكاستا : ويحك يا أوديب .. أندمت على الشباب الذى أضعته فى
سبيل أملك وإخوتك ؟ لقد كنت أحسبك راضياً كل الرضا
عن حالك معنا ، وإلا لما تركتك تبقى بدون حليمة
تؤنسك !

أوديب : كلا يا جوكاستا .. ما إلى هذا قصدت !
جوكاستا : لا تحسبنى ألوملك يا أوديب فقد ضحيت حقاً لنا بكثير .
ولكن لا تبشس يا بنى .. فما زلت فى عنفوان شبابك ، وما
من عذراء من بنات الملوك اليوم لا تتمناك ! إن أباك لا يوس
لما تزوجنى كان يصلح إذ ذاك أن يكون اليوم أباك !

أوديب : حنانيك يا جوكاستا ، ماشيئاً من هذا قصدت .
جوكاستا : لا جناح عليك يا بنى .. إني لا أنكر أن أثرتى هى التى جنت
عليك .. فاغفرها لى يا أوديب .. اغفرها لأملك ..
لا ينبغي أن أموت الساعة وأنت واجد على !

أوديب : كلا .. لن تموتى يا جوكاستا .. لن تموتى !
جوكاستا : لا تجزعن يا بنى فالموت غاية كل حى .. ماذا يصنع إخوتك
الصغار هؤلاء إن رأوا كبيرهم يبدى كل هذا الجزع ؟
أوصيك بهم خيراً يا أوديب ! (تلتفت إلى الأولاد
الأربعة) وأنتم يا أولادى الأعزاء يا أكبادى الصغار أطيعوا
أخاكم أوديب كما تطيعون أباكم !

- الأولاد : (يتصايحون) لا تموتى يا أماء .. لا تذهبى عنا ..
لا تتركينا يا أماء !
- جوكاستا : (تلتفت إلى كريون) وأنت يا كريون يا أخى الحبيب !
كريون : ليلىك يا أختاه !
- جوكاستا : أوصيك بأوديب .. إنه ابن أختك يا كريون .. إنه ابنى ..
فكن له كما كنت له دائما ذلك المخلص الأمين ! (تتلاحق
أنفاسها) ترزياس .. أين ترزياس ؟
- ترزياس : لبيلىك يا جوكاستا .. هأنذا بين يديك ..
- جوكاستا : (بصوت متقطع) احم ابنى أوديب من كيد الكهنة ..
لا تتدخل عنه يا ترزياس ولينصر كما الإله ! .. آه آه (تموت)
- أوديب : (ينفجر صائحا) جوكاستا ! جوكاستا ! أمى !
زوجى ! لا تتركينى انتظرينى يا جوكاستا .. هأنذا لاحق
بك (يثب إلى سيفه المعلق ليأخذه) .
- كريون : (يحول دون ذلك) أوديب ! ماذا أنت صانع ؟
- أوديب : دعنى ! دعنى ! لمن أعيش بعد جوكاستا ؟
- ترزياس : (بصوته الجهورى) لشعب طيبة يا أوديب .. أنسى
شعبك ؟ أنت رجاؤه الوحيد يا أوديب !
- (تسمع أصوات الجموع خارج القصر) .
- الأصوات : ألق إلينا الرجس يا أوديب ! الرجس فى قصرك يا أوديب !
الرجس الذى قتل أباه وتزوج أمه .
- أوديب : ويلك يا ترزياس .. أهؤلاء الناس أعيش ؟ إنهم يريدون
قتلى . (يدفع كريون ليأخذ السيف) دعنى يا كريون ..

أنا ذلك الرجس الذى يطلبون .

كريون : (يشده بقوة) كلا يا أوديب .. لا تفعل .. لا تفعل !
ترزياس : (ينهض متلمسا طريقه حتى يحضن أوديب مع كريون)
حذار يا أوديب حذار !

الأصوات : ألق إلينا الرجس يا أوديب .. الرجس الذى فى قصرك !
أوديب : ويلكما .. دعانى أخلصهم من نفسى .. أنا الرجس الذى
يطلبون !

ترزياس : (بأعلى صوته) كلا يا أوديب ، بل أنت الكوثر الطهور
الذى سيغسل الرجس عن طيبة ويسكشف عن أهلها
العذاب ، هذا يومك يا أوديب .. هذا يوم الحساب ..
هذا يوم الفصل .. هذا يوم طيبة .. هذا يوم الإله !

(ستار)

الفصل الثالث

المشهد الأول

المنظر : أمام القصر الملكي ، وقد جلس في الجانب الأيمن الكاهن الأكبر وحوله الكهنة وشيوخ طيبة وأشرفها . وفي الجانب الأيسر ، أوديب على كرسيه وحوله ترزياس وكريون وبعض رجال حرسه . ويرى من خلفهم الدهليز الأمامي للقصر والبابان المؤديان إلى داخله .. ومن أمامهم جموع الشعب الطيبي يموج بعضهم في بعض وهم يكون ويندبون .

الشعب : (ترتفع أصواته بالندب والعيول) وامصيتاه ! واخطباه ! طيبة تبكى عليك يا جوكاستا ! جلت فجميعتنا فيك وطال بكاؤنا عليك ! واملكتاه ! واجوكاستاه ! .. أوديب يا ملكنا أوديب يا ملكنا أوديب ! بقلوبنا نعزيك يا أوديب ! وبأرواحنا نفديك يا أوديب ! وداعا يا جوكاستا ! وداعا أيتها الملكة الراحلة ! ترحمك الآلهة يا جوكاستا ! إلى دار النعيم يا جوكاستا !

(يتقدم رئيس الشيوخ الذي يمثل الشعب فيقف أمام

أوديب (باسمكم وباسم طيبة) تخشع أصوات
الجموع (أى أوديب أيها الملك الجليل ! يعز علينا أن
نقد اليوم إلى ساحتك لترفع العذاب عنا بمقتضى وحى
أبولون الذى أذاعه الكاهن الأكبر اليوم ، فإذا
مسامعنا تستك بهذا النبأ الأليم والمصاب العظيم .
الشعب كله يا أوديب لوفاة جو كاستا حزين . ويزيد
من حزنه أن يفجع بملكته يوم بدت له بارقة الأمل فى
الخلاص من العذاب الذى يتقلب فيه . لقد قلت لنا
يوما يا أوديب — وأنت صادق فيما قلت — إن كل
امرئ منا يشعر بألمه وحده وأنت تشعر بآلامنا
مجتمعة . فاعلم اليوم يا أوديب أن هذا المصاب العظيم
الذى حل فى قصر ك قد جعل كل امرئ منا يقاسى الألم
الذى تقاسيه . وقل هذا جزاء لك يا أوديب من شعبك !
(يمسح دموعه) يا شعب طيبة يا شعبى الكريم ! إن كان
لى عن جو كاستا يوما من عزاء ففى هذا الذى أبدىتموه
من شعور صادق ميين ، لا أملك له جزاء إلا أن
أشكركم عليه من سويداء قلب حزين !

أوديب

رئيس الشيوخ : لوددنا يا أوديب لو ندعك اليوم لما أنت فيه وتوجل
التماسنا إلى يوم آخر ، لولا أن خطب طيبة أجل من أن
يوجل ؛ وقد أعلن وحى أبولون سبب هذا العذاب ،
وفى يدك وحدك أن ترفعه ، وأنت أكرم وأرحم من أن
يشغلك عن ذلك شاغل مهما جل .

: ثقوا يا شعب طيبة أننى لن يشغلنى عنكم شاغل مهما جل .

أوديب

(مأساة أوديب)

- رئيس الشيوخ : بوركت يا أوديبي .. هذا الظن بك . اهتفوا يا شعب
طيبة لملككم أوديبي !
- الشعب : عشت يا أوديبي ! حيثك الآلهة يا أوديبي !
- أوديبي : قولوا الآن ما تحبون . ماذا تريدون مني أن أصنع لكم ؟
- رئيس الشيوخ : نتوسل إليك أن ترمي إلينا بالرجس الذي أعلن وحي
أبولون أنه موجود في قصرك حتى يرفع الإله عنا ما
نحن فيه من العذاب . ألق إلينا بالرجل الذي قتل أباه
وتزوج أمه وهو قاتل ملكنا لا يوس سلفك !
- أوديبي : هبوني رفعت عنكم هذا العذاب أفتطالبونني بعدئذ
باللقاء ذلك الرجل إليكم ؟
- رئيس الشيوخ : لا سبيل يا أوديبي إلى رفع العذاب عنا إلا بتطهير
المدينة من ذلك الرجس . هذا نص وحي أبولون
الصريح .
- أوديبي : هل تعرفون من المقصود بهذا الوحي ؟
- رئيس الشيوخ : لا يا أوديبي .. لا نعرف سوى أنه موجود في القصر .
- أوديبي : أليس على الكاهن الأكبر نزل هذا الوحي ؟
- رئيس الشيوخ : بلى
- أوديبي : فاقسموا منه أن يعينه لكم .
- رئيس الشيوخ : لقد صدق الملك أوديبي .. أيها الكاهن الأكبر يا مبلغ
وحي أبولون .. نلتمس منك أن تعين لنا من يعينه
الوحي !
- لو كسياس : إن ملككم أوديبي يعرف ذلك الشخص خيرًا مني .

وقد أمرني الإله بأن أدعه هو الذي يعين لكم ذلك
الشخص ! (يشير بطرفه إلى ترزياس) .

أوديب : اشهدوا يا أهل طيبة أن كاهنكم هذا يغريني بأن أزعـم
لكم أن الشخص المقصود هو ترزياس . ولكنني لن
أفعل ذلك أبدًا .

لو كسياس : يا أهل طيبة إن أوديب يشفق على ذلك الرجل الأثيم
ولا يشفق على شعب طيبة الذي يموت منه المئات كل
يوم بالجوع والمرض !

أوديب : كلا يا أهل طيبة إنني لأشفق عليكم أكثر مما أشفق
على نفسي وأهل بيتي ، ومن أجل ذلك أغضبت هذا
الكاهن ورجاله .

لو كسياس : لا وحق الإله ما أنا بغاضب على أوديب ، وإنما بلغت
وحي السماء حرصًا مني على إنقاذكم من الغضب
الإلهي الذي أوقع بكم هذا العذاب .

رئيس الشيوخ : أجل يا أوديب إن كنت تعرف ذلك الشخص فأعلمه
لنا وطهر قصرك والمدينة من رجسه .

أوديب : يا شعب طيبة .. إني سائلكم فاصدقوني فإنه لا ينفع
في هذا اليوم إلا الصديق : كيف ترونني فيكم ؟

رئيس الشيوخ : إنك ملك صالح مصلح . أنقذتنا من أذى الهول ، ثم
حكمتنا بالعدل والحكمة ، فكان عهدك بركة علينا
ورخاء وأمنًا ، حتى أصابتنا هذه الجماعة المهلكة ..

الشعب : أجل ، هذا حق يا أوديب ! هذا حق يا أوديب !

- أوديب : هل منعتمكم شيئاً كان في مقدورى أن أعطيهِ لكم ؟
الشعب : حاشاك يا أوديب حاشاك !
أوديب : إنكم تعلمون أن خزينة الدولة اليوم خالية .. أفلو كانت ملأى بالمال كنت أحبسه عنكم وأمتنع عن تفرج هذه الضائقة ؟
الشعب : حاشاك يا أوديب !
رئيس الشيوخ : إنا لا نلومك يا أوديب على شيء .. لقد بذلت لنا كل ما في وسعك لتخفيف هذه النازلة ، بيد أنها كانت أعظم من أن تقدر على رفعها .
أوديب : فإذا قلت لكم إننى قادر على رفعها عنكم أتصدقوننى ؟
الشعب : نعم .. نعم .. لقد أنقذتنا قبلاً من أبى الهول !
أوديب : فإذا امتنعت عن رفعها عنكم وأنا قادر على ذلك خشية أن يغضب هذا الكاهن الأكبر أو غيره على فهل ترون لى عذراً فى ذلك ؟
الشعب : كلا .. لا عذر لك فى ذلك يا أوديب .
لو كسياس : هل يريد الملك أوديب أن يرينا أنه لا يعتقد أن هذا العذاب من غضب الإله كما نزل بذلك الوحي ؟
أوديب : لا ، بل أعتقد أن هذا العذاب من غضب الإله حقاً وأن الذى استوجب هذا الغضب هو أنا !
الشعب : حاشاك يا أوديب !
أوديب : أجل يا شعب طيبة أنا الذى استوجب هذا الغضب الإلهى لأننى كنت قادراً على رفع هذه المجاعة من قبل

فلنم أفعّل .. وقد كفّرت اليوم عن خطيئتي !

لو كسياس : ولكن العذاب لم يرفع !

أوديب : سيرفع اليوم يا شعب طيبة .

رئيس الشيوخ : اليوم ؟

أوديب : نعم .. اليوم سأطعم جائعكم ، وأكسو عاريكم ،

وأداوى مريضكم ، وأغنى فقيركم . هل تدرون يا

شعب طيبة لماذا غضب الإله علينا فرمانا بهذا

العذاب ؟

رئيس الشيوخ : لوجود هذا الرجس الذى أخبر به الوحي .

أوديب : كلا ، فقد كان هذا الرجس موجودًا من قبل فما

أصابكم المجاعة إلاّ هذا العام ، ولكن لأنى تركت

أموال الأمة تتكدس فى أيدي هؤلاء الكهنة يحتجونها

دونكم وأنتم تموتون جوعًا وسغبًا . هذا سبب العذاب

الذى أنتم فيه . وقد قررت اليوم أن أصادر أموال المعبد

كلها وسأوزعها عليكم بالعدل والسوية !

لو كسياس : يا أهل طيبة .. إن أموال المعبد إنما هى أموال الإله ،

وأوديب لا يؤمن بالإله الذى به تؤمنون . فهو يبغي

أن يصادر ها ليستزل عليكم غضبًا أشد مما أنتم فيه !

أوديب : هل لك يا ترزياس أن تتولى عنى الجواب فأنت أعلم

منى بهذه الشؤون ؟

ترزياس : (ينهض) يا شعب طيبة .. إن سمعتم هذا الكاهن

يكفر ملككم أوديب اليوم إذ أراد أن يصلح حالكم

ويكشف عنكم هذه الغمة ، فقد كفرني أنا من قبل
وطردني من المعبد إذ أردت أن أصلحه وأمنع الفساد
الذى يأتيه هذا الكاهن ورجاله ..

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة أن تصدقوا كلام هذا اللعين
المنبوذ !

ترزياس : يا شعب طيبة .. إن الإله خلقكم وأعطاكم عقولا
تزنون بها الحق من الباطل ، وتميزون الخير من الشر ،
وتعرفون بها ما ينفعكم وما يضركم ، فلا تعطلوا
عقولكم لقول كاهن أو ملك . إني لا أوصيكم
بتصديق أوديب لأنه ملك ، بل لأنه قال الحق ،
ولا أدعوكم إلى تكذيب لوكسياس لأنه كاهن ، بل
لأنه قال الكذب ! يقول لكم لوكسياس إن هذه
أموال الإله . فاعلموا أننا جميعا عبيد الإله ، وكل ما
نملكه — لا أموال المعبد وحدها — ملك له ..
ولكنكم تعلمون أن الإله لا يأكل ولا يشرب ، وقد
حوّلنا هذه الأرزاق والأموال لنتفّع بها ونعيش
لا ليستأثر بها الكهنة وحدهم بدعوى أنها ملك
الإله .

(مهمة استحسان لكلام ترزياس)

لوكسياس : يا أهل طيبة ، حذار أن تسمعوا لكلام هذا الملحد ..
إنه لا يؤمن بالإله وقد أضل ملككم أوديب معه ..
لقد تواطأ على هذا الكيد للمعبد ليتفاديا من إظهار

الرجس الذى أمرنا الوحي بتطهير البلاد منه .. إن
الإله يطالبكم بالثأر من قاتل ملككم السالف ،
وهذان الرجلان يريدان أن يهدرا دمه غير مباليين
بأوامر الإله .. إنهما يتتقمان منى لأنى أعلنت وحي
الإله الذى يكشف هذه الجريمة الشنعاء وهذا الدنس
الذى لا تغسله مياه النهرين ! أترضون يا شعب طيبة
أن يقيم فى قصر ملككم رجل قتل أباه وتزوج أمه وهو
قاتل ملككم السالف لا يوس ؟

الشعب : كلا ! كلا !

لو كسياس : فطالبوا أوديب بتسليم ذلك الرجس إليكم لتقتلوه
وتطهروا مدينتكم منه حتى يرفع الإله عنكم
العذاب !

رئيس الشيوخ : يا مولانا .. إن كنت تعرف هذا الرجس فارمه إلينا
لنطهر المدينة منه .

أوديب : نعم .. أعرفه يا شعب طيبة .. إنه هذا الكاهن
لو كسياس !

(همهمة استغراب)

لو كسياس : (يتصنع الابتسام) رأيتم يا شعب طيبة كيف يحقد
ملككم أوديب على لأننى أذعت هذا الوحي ولم أشأ
أن أكتمه . حسبكم أن تعلموا أن الوحي ينص على أن
ذلك الرجس يقيم فى هذا القصر ، ولو كسياس ليس
مقيما فيه !

- أوديب : إذن فليقل لكم من هو ١٩ :
لوكسياس : على الملك أوديب أن يتولى كشفه بنفسه !
أوديب : إني أعرف يا أهل طيبة كيف أحمل هذا الكاهن على أن يعلن لكم المقصود بوحيه . اعلموا أنني قد صادرت أموال المعبد قبل أن تحتشدوا في هذه الساحة . إن أملاك المعبد وأمواله قد أضحت الآن في قبضة رجالي وسأوزعها عليكم قبل أن تغرب هذه الشمس !
لوكسياس : لا جرم يا شعب طيبة أن يقع هذا العدوان على أموال المعبد من أوديب ، فإنه الرجس الذي عناه الوحي ! هو الشخص الذي قتل أباه وتزوج أمه وقتل ملككم لايرس !
كريون : (ينهض مستغيظا غضبا) لقد وضح الساعة كل شيء .. لقد انقشعت الغشاوة عن عيني اليوم ! يا أهل طيبة إن كان هذا الوحي من عند الإله حقا فإن الإله الذي تعبدون إله باطل ! وإن المعبد الذي تتوجهون إليه لمعبد زائف !
لوكسياس : مهلا يا كريون .. لقد كنت مؤمنا صادق الإيمان ، فماذا بك اليوم ؟
كريون : كنت مؤمنا مخدوعا فكفرت اليوم إذ عرفت حقيقتك . يا شعب طيبة إني أتهم هذا الكاهن بقتل ملكتكم جو كاستا أختي ! لقد أوهمها بوحيه الكاذب أنها أم زوجها أوديب ، فانتحرت من خوف

الفضيحة والعار .

الشعب : (فى استعظام) انتحرت ! الملكة انتحرت !
كريون : نعم يا شعب طيبة .. إن ملكتكم قتلت نفسها ..
شنتت نفسها بجبل غليظ !

أوديب : مهلا يا كريون ..
كريون : دعنى يا أوديب أكشف الحقيقة للشعب . إن

جوكاستا إن كانت زوجتك فهى أختى ، وما يمس
عرضها يمسنى أكثر مما يمسك . إن هذا الكاهن قد دفع
جوكاستا للانتحار ، ولوَّث سمعتها وسمعة أسرتى
المجيدة كلها بالعار ، بهذا الوحي الذى افتراه من عنده
ليحملك على العدول عن مصادرة أموال المعبد .
تبصّروا يا شعب طيبة ألم تروا هذا الكاهن كيف امتنع
فى أول الأمر عن تعيين المقصود بوحىه المزعوم ، إذ
كان يأمل بعد أن يتزل أوديب على حكمه ، ويعتدل
عن عزمه ، فيرمى لكم بترزياس على أنه السرجس
المقصود . فلما أعلن لكم أوديب أنه قد نفذ عزمه لم
يبق للكاهن ما يساومه عليه فأعلن حينئذ أن أوديب
هو السرجس المقصود . أفوحى إله هذا يا شعب طيبة
أم قرية كاهن دجال ؟

لوكسياس : ويحك يا كريون .. إن كنت تنكر صدق ما أخبر به
الوحي فإن أختك جوكاستا لم تنكره ، وإلا لما
انتحرت !

كريون : ويلك يا دجال .. لقد غررتها بكاذب وحيك
فتوهمت أنه حق !

لوكسياس : ما إخالك تجهل أن أختك كانت كقرينها أوديب قليلة
الإيمان بالمعبد ، فعلام انتحرت لو لم تعرف صدق ما
أخبر به الوحي ؟

كريون : وهل كان يغنيها عدم إيمانها بالمعبد شيئاً ؟ .. لقد
أدركت أن الشعب سيصدق كاذب وحيك مهما
كذبت هي به . يا ويح جوكاستا .. راحت ضحية !
أوقعها سوء الحظ بين لوكسياس وأوديب .. بين هذا
الكاهن الذى يفتري الوحي لتحقيق مآربه ،
وبين هذا الملك الذى لا يثنى عما فيه صلاح شعبه
وخير مملكته ولو كان فى ذلك هلاكه وهلاك أهل بيته
وفضيحتهم جميعاً . يا شعب طيبة .. فى سبيلكم
ضحى أوديب بنفسه وبأهله ، فلا تضحوا بأوديب
وأهله فى سبيل هذا الكاهن الدجال !

لوكسياس : يا شعب طيبة لا جناح على كريون ، فقد أضله الحزن
على أخته عن صوابه ، فجعل يكفر بهذا الوحي من
حيث لا يستطيع أوديب نفسه أن يكذب به . فإن
كنتم فى شك من قولى فهذا أوديب بين ظهرائكم
فسلوه !!.

(تتطلع العيون إلى أوديب)

أوديب : (بعد صمت قصير تعلقت فيه الأنفاس) أجل

يا شعب طيبة إن ما قاله لوكسياس لحق .. أنا ذلك
الشخص الذى قتل أباه وتزوج أمه .. قتلت لا يوس وهو
أنى ، وتزوجت جو كاستا وهى أمى !

: أوديب !!

كريون

: اقتلوني يا شعب طيبة .. أنا ذلكم الرجس الذى
تطلبون .. اقتلوني وألقوا بجثتى للسباع الجائعة
والطيور الكاسرة .. هناك فى قمة كثيرون حيث كان
ينبغي أن ألقى حتفى منذ خمسة وثلاثين عاما !

: يا شعب طيبة .. لا يغرتكم ما تسمعون من أوديب .
إنما قال ما قال لأنه لم يعد يحتمل الحياة بعد
جو كاستا .. لقد حاول أن يقتل نفسه آنفا حين
شهدها تلفظ النفس الأخير ، لولا أننى حُلْتُ دون
ذلك ، ولولا أن ترزياس ذكره بأن حياته ليست ملكه
بل ملك شعبه ، فارتضى أوديب أن يعيش ليعخدمكم
يا شعب طيبة ولينقذكم مما أنتم فيه . وقد
أحس الساعة أنه قد وفى دينه لشعبه بعد أن
صادر أموال المعبد فأوشكت أن توزع عليكم . فأراد
أن يحملكم على قتله ليتخلص من الحياة التى أضحت
بعد جو كاستا عبثا عليه .

: أجل يا أهل طيبة إن ما قاله كريون لحق ، ولكن ما قاله
الكاهن الأكبر أيضا حق .

أوديب

: لا تأخذوا بكلام أوديب فإنما مال إلى تصديق ما افتراه

كريون

الكاهن ليأسه من الحياة بعد جو كاستا . وإلا فمن أين
له أن يعلم أنه طفل لا يوس ولا بيّنة على ذلك غير هذا
الوحي الكاذب ؟

رئيس الشيوخ : لقد حرنا بين كلام أوديب وكلام كريون . فهل
للكاهن الأكبر أن يجلو لنا ما يعلم في هذا الأمر .

لو كسياس : أجل عندي علم هذا الأمر كله .. إن وحيا من أبولون

نزل علينا منذ خمس وثلاثين سنة بأنه سيولد للايوس
غلام يقتل إياه ويتزوج أمه . وقد وقع كل ما تنبأ به
ذلك الوحي . لقد أراد لايوس أن يفر من ذلك
القضاء المحتوم فأرسل ابنه مع خادمه الراعي ليقتله في
البرية ، ولكن القضاء كان أقوى من لايوس ، فعاش
ذلك الطفل الشقي حتى قتل أباه وتزوج أمه . وما
ذلك الطفل الشقي إلا أوديب !

كريون : كلا لا تصدقوا هذا الكاهن الكذاب .. إن طفل
لايوس قد قتله الراعي إذ ذاك .

(يهم أوديب أن يتكلم فيجذب ترزياس رداءه
مشيراً له بالسكوت)

لو كسياس : ويح كريون .. يحاول سدى أن يدافع عن ابن أخته

خشية أن توقعوا به ما أمر به الوحي الجديد من تطهير
المدينة منه . ولكن دفاعه هذا لا يبطل الحقيقة فإن
كنتم في شك من الوحي فإن راعي لايوس لحسن الحظ
لا يزال حيا يرزق ... هلم يا نيقوس أين أنت

يا نيقوس ؟

(يتقدم من خلف الكهنة شيخ هرم حتى يقف أمام الجمع)

: لا شك أن كثيرًا منكم يعرفون هذا الوجه .

: نعم . نعم . هذا خادم لايوس القديم .

: إرو لهم يا هذا قصة طفل لايوس ، وقل الحق فإنك أمام محاكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم .

: إنك قتلتك كما أمرك سيدك .. أليس كذلك يا نيقوس ؟

: لا يامولاي .. ما قتلتك بل سلّمته لراع من كورنث ..

: ما يدرينا ماذا فعل به ذلك الراعي الكورنثي .. لعله

تبناه فمات عنده ، أو بقي حيا فهو اليوم يرعى

القطعان كأبيه الذي تبناه

: من حسن الحظ أيضًا أن الراعي الكورنثي لا يزال

حيا .. تقدم يا بيتاقوراس !

(يتقدم بيتاقوراس وهو شيخ هرم في مثل سن

نيقوس)

هل تعرف هذا الرجل يا نيقوس ؟

: نعم .. هذا بيتاقوراس الراعي الكورنثي الذي سلمت

إليه الطفل .

: فاذا كر لنا يا بيتاقوراس ماذا صنعت بذلك الطفل ؟

: قدمته للملكة ميروب والملك بوليب فتبناه .

: يا شعب طيبة لا يصح لنا أن نأخذ في مثل هذا الأمر الخطير

بكلمة يقولها راع هرم كهذا المخرف أو نثق في كلامه .

لوكسياس

الشعب

لوكسياس

كريون

نيقوس

كريون

لوكسياس

نيقوس

لوكسياس

بيتاقوراس

كريون

ما يدرينا أن لا يكون هذا الراعى الكورنثى قد سلم
لملك كورنث طفلاً آخر غير طفل لا يوس .

لو كسياس : إنك تجهد نفسك سُدَى يا كريون إذ تحاول نقض ما
أخبر به الوحي .

كريون : إني لا أومن بوحي اختلقته من عندك !

لو كسياس : هل تعرف علامة مميزة لذلك الطفل يا نيقوس ؟

نيقوس : أعفوني أيها السادة .. إن تقادم السنين لم يدع من
ذاكرتي ما يمكن الوثوق به .

لو كسياس : تذكر يا نيقوس .. تذكر ويلك .. إن العلامة التي
تعرفها لا يمكن أن تنساها أبدا .

نيقوس : أعفوني ..

لو كسياس : تكلم !!

نيقوس : ما أذكر إلا أن في قدميه عند الكعبين نديين غائرين
كحدوق الفرس من أثر الحبل الذي أوثقنا به .

أوديب : (في لهف واهتمام) أنت فعلت به ذلك ؟ .

نيقوس : (مرتاعا) لا يا مولاي .. إنه .. إنه لا يوس ..

لا يوس هو الذى أوثق قدمي الطفل بذلك وسلمه
كذلك لي .

لو كسياس : وأنت يا بيتاقوراس .. هل تذكر عن هذه العلامة
شيئا ؟

بيتاقوراس : كيف لا يا سيدى وأنا لقبته أوديب لذلك الورم في
قدميه .

- لو كسياس : يا شعب طيبة لقد شاء الإله العظيم أن يريكم آية من آياته ، لتشهدوا بعيونكم مصداق وحيه ، وليرجع كريون عن التهجم فيما لا يعلم .. لقد تحدى كريون الوحي فليكشف له أوديب عن قدميه !
- أوديب : (يكشف طرف الإزار عن قدميه) أجل يا شعب طيبة .. هذا أثر الحبل الذي أوثق به لايوس قدمي !
- كريون : (يغمض عينيه) يا للهول !
- لو كسياس : هل أيقنت الساعة أن الوحي لا يكذب ؟
- كريون : (يصمت هنيهة كالغشى عليه من الحزن العميق ثم ينتفض بغتة كمن تذكر شيئاً نسيه) ويلك يا نيقوس .. أنت الشخص الوحيد الذي نجا من مرافقي لايوس في سفره المشؤوم ، وأنت الذي نعاه إلينا .. إني أذكر ذلك جيداً ..
- نيقوس : نعم يا مولاي .. هذا حق ..
- كريون : وكنت في طيبة يوم دخلها أوديب بعد قتله الهولة ؟
- نيقوس : نعم يا مولاي ..
- كريوس : فلم لم تخبرنا يومئذ أن أوديب كان قاتل لايوس ؟ إذن لما رضيت أختي أن تتزوجه ، وإذن لما وقعت هذه الكارثة ! ويل لك أيها الخادم الأثيم ! يا شيوخ طيبة ، إن عرض جو كاستال هو عرضي ، وقد تسبب هذا الراعي في تدليس وتلويشه حتى أفضى بها ذلك إلى الموت ، فمن حقي أن أطالبكم بتوقيع أشد العقاب عليه !

- الشعب : نعم .. يجب عقاب نيقوس ! يجب قتل نيقوس !
- لو كسياس : رويدا يا شعب طيبة حتى نسمع ما يقول نيقوس .
- كريون : تلکم ! لم لم تخبرنا بأنه قاتل لايوس ؟
- نيقوس : لقد أخبرت الملكة جو كاستا بذلك فأمرتني ألا أفضي بهذه الحقيقة لأحد .
- كريون : هل أخبرتها بأنه ابن لايوس ؟
- نيقوس : لا يا مولاي .. ما قلت لها ذلك .
- كريون : ويملك لم كتمت هذا عنها ؟
- نيقوس : لأن مولاي لايوس كان قد استخلفني بالآلهة كلها ألا أبوح لمولاي جو كاستا بسر بقاء طفلها حيا .
- كريون : متى استخلفك ؟
- نيقوس : يوم انتدبني لمرافقته في سفره الذي لم يرجع منه .
- كريون : (بصوت متهدج) وأما عليك يا جو كاستا ! لقد أطبق الموت شفتيك إلى الأبد فلا سبيل إلى سؤالك عما يقول هذا الراعي الأثم !
- نيقوس : (يترقق الدمع من عينيه) مولاي .. إن الملكة جو كاستا كانت تخصصني ببرها ورعايتها .. حتى بعد أن توليت قتل وليدها فيما كانت تعتقد — لم يتغير قلبها ألبته علي . فلو أنني كذبت على الناس جميعا ما كذبت عليها .
- كريون : واخطباه ! واعاراه ! لوددت لو ابتلعتني الأرض قبل أن أشهد هذا اليوم !

لو كسياس : يا شعب طيبة أرأيتم كيف أظهر ونحى أبولون هذه الحقيقة المروعة. هل رأيتم أو سمعتم قط بإثم أعظم من هذا ؟ أفتعجبون بعد هذا أن يصب الإله سوط عذابه على هذا البلد فييتليكم بهذه المجاعة وهذا الوباء ؟ ألا ترون معي أن هذا عدل من السماء ؟

الشعب : بلى .. هذا عدل من السماء !

لو كسياس : أفترضون أن يجلس على عرش بلادكم رجل قتل أباه ، وتزوج أمه ، وانتهك حرمة معبدكم المقدس ، وآوى في قصره هذا الكاهن الملحد الذي نبذه المعبد ولعنته الآلهة ؟

الشعب : كلا ! كلا !

لو كسياس : فماذا تنتظرون ؟ هذا هو الرجس الذي أمرتم بتطهير المدينة منه فهل أنتم فاعلون ؟ اهتفوا معي : يسقط أوديب الرجس !!

الشعب : يسقط أوديب الرجس ! يسقط بيت لا يوس ! لا يحكمنا بعد اليوم بيت دنس !

لو كسياس : مهلا يا شعب طيبة .. لا تسووا بين المذنب وغير المذنب .. هذا أميركم كريون ، كما ترون ، طاهر الذيل نقى السيرة ، ونحن نطق بالكفر آنفاً فإنه في باطنه مؤمن صادق الإيمان ، فإن شئتم جعلتموه ملكاً على طيبة .. إنه بذلك الجدير . أتوافقون على هذا ؟

الشعب : نعم .. نعم .. نريد كريون ملكاً علينا ! أنت ملكنا (مأساة أوديب)

يا كريون!

كريون : (صائحا في غضب) ويلكم ماذا تقولون ؟ هذه خيانة للملك أوديب لا أرضاها لنفسى ولا لكم .
يا شعب طيبة .. لقد كان جديرا بى أن أتوارى من الخجل لما وقع فى بيتى ، فلا أظهر أمامكم ولا أنطق بكلمة ..

لو كسياس : أنت برىء يا كريون لا ذنب لك .

الشعب : أجل أنت برىء يا كريون !

كريون : ولكن طيبة وطنى ، ومن حقها على أن أنصح لها ولكم وأن أقول كلمة الحق . إن أوديب الذى شاء القضاء أن يكون زوج أختى وابنها ، وأن أكون صهره ونحاله ، لملك لم يجلس على عرش طيبة ولا غيرها ملك يفضله سيرة وعدلا وكرما ونبلا وحبًا لشعبه وتفانيا فى خدمته . أفى هذا تمترون ؟

الشعب : لا لا .. هذا حق !

كريون : فمن حقه على وعليكم أن نسأل الإله له الرحمة والمغفرة إذ كان لا يعلم حين قتل لايوس أنه أبوه ، وحين تزوج جو كاستا أنها أمه . إن النكبة التى حلت به لأجدر أن تستدرّ رثاءكم له من أن تثير غضبكم عليه .

الشعب : لقد صدق كريون .. لقد قال الحق !

لو كسياس : حقا لقد أحسن كريون فيما قال .. يتبد أن الوحي

الإلهي ما كان ليعتبر أوديب رجسا يجب تطهير المدينة
منه لو أنه ارتكب ما ارتكب في أبويه وهو لا يدري
أنهما أبواه .

- كريون : كلا .. ما كان أوديب يعلم شيئا .. هذا محال .
لو كسياس : ها هو ذا ابن أختك يا كريون فسله بنفسك .
كريون : (يغلبه الجزع) يا ويلتنا .. إني لا أجرؤ أن أسأله !
لو كسياس : إذن فسأتولى سؤاله بنفسى . قل الحق يا أوديب فإنك
أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله الخبير الذى يعلم
السر وأخفى .. ألم يبلغك وأنت فى كسورنث أن
لايوس وجوكاستا أبواك وأنت ستقتل أباك وتزوج
أملك مصداقا لوحى أبولون القديم ؟
أوديب : بلى قد بلغنى ذلك ، ولكننى لم أصدق هذا الوحى
الكاذب فأردت أن أتحداه لأثبت بطلانه ..
لو كسياس : أسمعتم يا شعب طيبة ؟ لقد قتل أوديب أباه وتزوج أمه
ليثبت بطلان الوحى .. ليتحدى الآلهة !
الشعب : يا للفحشاء ! يا للجريمة الشنعاء ! يا للإثم العظيم !
لو كسياس : ويلكم .. ماذا تنتظرون ؟ تقدوا فيه حكم السماء ..
لا يرفع عنكم العذاب حتى تطهروا المدينة من
الرجس ! من الشقى الذى قتل أباه وتزوج أمه
ليتحدى الآلهة !

(يحدث هياج عظيم فى صفوف الشعب)

الشعب : يسقط أوديب ! يسقط الرجس !

أوديب : يا شعب طيبة .. حلال لكم دمي فاقتلونى إن شئتم
ولا يطالبنكم بدمى أحد من أهلى . أو انفوني من
أرضكم إن عَزَّ عليكم قتلى ، ولكن لا تنسوا أن أموال
المعبد التى صادرها رجالى هى حقكم ، فاقتسموها
بينكم بالعدل والحسنى ، فإن أخوف ما أخافه عليكم
أن تطهروا المدينة من رجسى ثم لا يرفع عنكم
العذاب !

لوكسياس : لا يغرنكم ما يقول الرجس ! إنما ينبغي أن ترقوا له
لتبقوا عليه . قولوا له : يا أيها الرجس ليس هذا من
شأنك .

الشعب : يا أيها الرجس ليس هذا من شأنك ! يسقط أوديب !
يسقط الرجس !

ترزياس : (ينهض صائحاً) يا شعب طيبة ! يا شعب طيبة !
لقد سمعتم ما قال الكاهن الأكبر فاسمعوا الآن ما أقول !
لوكسياس : هذا الكاهن المللحد يريد أن يدافع عن الرجس !
أسكتوا هذا الأعمى .

الشعب : اسكت يا ترزياس ! لا نريد سماع قولك !

ترزياس : يا شعب طيبة ..

الشعب : اسكت يا أعمى ! أخرستك الآلهة كما أعمتكَ !

ترزياس : (فى غضب) ويلكم لا تنكروا حكمة السماء . إنها

كفت بصرى لئلا أرى الباطل ، وأرسلت لسانى

لأقول الحق ! يا شعب طيبة اسمعوها منى كلمة واحدة

- لا تسمعوا أختها إلا بإذنكم .
- رئيس الشيوخ : دعونا نسمع ما يقول .
- الشعب : ماذا يريد أن يقول ؟
- ترزياس : ألا ترون أن أوديب قد اقترف إثماً كبيراً إذ قتل لا يوس وتزوج من جو كاستا بعد ما قيل له إنهما أبواه ؟
- الشعب : بلى ! بلى !
- ترزياس : فاعلموا أن هذا رأيي فيه ! أتحبون أن تسمعوا أختها ؟
- الشعب : نعم .. قل ما تشاء !
- ترزياس : هل كنتم تعلمون بهذا المنكر العظيم قبل يومكم هذا ؟
- الشعب : لا .. ما كنا نعلم !
- ترزياس : هل خطر مثل هذا الحدث الفظيع ببال أحد منكم قط ؟
- الشعب : لا .. ما خطر ببال أحد !
- ترزياس : أوليس من مصلحتكم ومصلحة طيبة أن يكشف الستار عن مثل هذا المنكر لتطهروا بلادكم منه ؟
- الشعب : بلى ..
- ترزياس : أفلا تحبون أن أكشف لكم الستار عن منكرات أخرى أشنع وأفظع لتطهروا مدینتکم من الرجس كله لا من بعضه ؟
- الشعب : بلى .. قل ما تشاء فإننا مصغون .
- لو كسياس : حذار يا شعب طيبة .. لا يضلّتكم هذا الكاهن المنبوذ الذى لعنته الآلهة .

ترزياس : هذا الكاهن يخشى إن كشفت لكم الستار أن ييؤء بغضبكم كما باء أوديب شريكه في الإثم !

لوكسياس : أنا شريكه في الإثم ؟

ترزياس : نعم وأنت بهذا عليم .

لوكسياس : فرية لا يمكن أن يصدقها أحد .

ترزياس : فعلام تخشى أن أكشف الأمر للشعب ؟ يا شعب طيبة

إن كان يرضيكم ألا أعلن الحقيقة كلها أمامكم فقد

أبرأت إليكم ذمتي ، وعليكم وحدكم تبعة سكوتي .

الشعب : كلا .. قل ما تشاء .. دعه يا لوكسياس .. نريد أن

نعرف كل شيء .

ترزياس : هل تدرون يا شعب طيبة لماذا طردني هذا الكاهن من

المعبد ونبذني ؟

لوكسياس : لأنك ألحدت وكفرت .

ترزياس : كلا يا شعب طيبة ، لأنني حاولت أن أحول دون

وقوع مثل هذا الإثم الذي وقع فيه ملككم أوديب .

لوكسياس : اعجبوا لهذا الملهد البارع في تنميق الحديث كيف

خائنه براعته فظهر كذبه جليًا لكم . كلكم يعلم أنني

طردته من المعبد في عهد لا يوس لا في عهد أوديب ،

فكيف يقول إنني طردته لأنه حاول منع وقوع هذا

الإثم من أوديب ؟

ترزياس : رويدًا يا شعب طيبة .. ستعرفون عما قليل كل شيء ،

وسيتكشف لكم من هذه المأساة ما هو أعجب

وأغرب من كل ما سمعتموه اليوم .. إن شجرة الإثم
التي تقياً منها أوديب وجوكاستا ظلاً ظليلاً ، وأكلاً
من ثمارها المحرمة دهرًا طويلاً ، قد غرست فسيلتها في
عهد لا يوس . أتدرون من الذي غرسها وتعهدا
بالسقى والترييت حتى نمت وترعرعت وغلظت
سوقها وقرعت ؟

الشعب

: من ؟ من ؟

ترزياس

: هذا الكاهن الذي يخشى الساعة أن أكشف لكم سائر
الحقيقة بعد ما علمتم بعضها .

لو كسياس

: لا تصدقوه يا شعب طيبة فإنه ملحد كذاب !

ترزياس

: هل رأيتموني قاطعت حديث هذا الكاهن حين تولى
كشف الستار لكم عن جريمة أوديب وأمه ؟

الشعب

: لا .. لا !

ترزياس

: أما رأيتموني لزممت السكوت حتى انتهى مما أراد ؟

الشعب

: نعم ! نعم !

ترزياس

: فاتمسوا منه ألا يقاطعني في حديثي حتى أكشف لكم
الحقيقة كلها .

الشعب

: لا تقاطعه يا لو كسياس .. دعه يتم حديثه !

ترزياس

: إن الشيوخ منكم يعلمون بما كان بين لا يوس ملككم
السابق وبين بوليب ملك كورنث من العداوة
والتنافس . فلما حملت جوكاستا أكلت الغيرة قلب
بوليب وخشى أن يؤول ملكه إلى أسرة لا يوس إذا

أعقب لايوس ومات هو دون أن يكون له عقب .
أفتدرون ماذا صنع كاهتنا الأكبر هذا يومذاك ؟

: ماذا صنع ؟

الشعب

: لا تصدقوا هذا الملحد ..

لو كسياس

: دعنا نسمع حديثه .. لا تقاطعه !

الشعب

: اتصل كاهتنا هذا ببوليب ووعد به بأنه سيستنزى اللعنة

ترزياس

على لايوس وذريته إذا نذر ببوليب لمعبده عشرين ألف
ألف أو بول . لم يلبث أن اختلق ذلك الوحي القديم
ليحمل لايوس على قتل ولده فلا يبقى له عقب .

: إذن فقد كانت مكيدة من عدونا ببوليب ملك

كريون

كورنث .. يا للمكر الذى تزول منه الجبال ! آه لو
علم لايوس ! إذن لما حاول قتل ابنه هذا ، وإذن لما
جرى ما جرى من هذه المأساة الأليمة . آه من لى
ببوليب فانتقم منه لما جر على وعلى أختى من المعرة
والدنس !

: تذكر يا كريون أن بوليب قد صار صديقاً لنا تجمع بين

أوديب

مملكته ومملكتنا وأصر المودة والإخاء .

: كيف تكون بيننا وبينه صداقة بعد الذى فعل ؟

كريون

: ليس الذنب ذنب بوليب فقد كان عدواً للايوس .

ترزياس

وأى ملك لا يشتبه أن يرى خصمه يُمنى بمثل هذه
النكبة ؟ أى ملك يحسد خصمه على الولد لا يشتبه أن
ينتقل ابن خصمه إليه ليربيه فى قصره إذا قيل له من قبل

الوحي إن هذا الوليد حين يبلغ سن الشباب سيقتل أباه
ويخلفه على أمه ؟ قسما لو كان لا يوس مكان بوليبي لما
تردد لا يوس في إعطاء هذا الكاهن ما شاء من المال
لإيقاع مثل هذه النكبة بعدوه اللدود . إن المجرم ليس
بوليبي الملك ، ولكنه لو كسياس الكاهن !

كريون

: يا للجرمة العظمى ! يا للمكر الكبار !

لو كسياس

: هذا افتراء على وعلى ملك كورنث .. لو كان بوليبي
حاضرا بيننا لكذب هذه الفرية .

ترزياس

: (يسر إلى تابعه الواقف قريبا منه فينطلق التابع إلى
داخل القصر) اشهدوا يا شعب طيبة على ما يقول
هذا الكاهن .

لو كسياس

: بل اشهدوا على ملك عظيم هو اليوم حليف طيبة
وصديقتها الحميم .

ترزياس

: يا شعب طيبة ستسمعون الساعة شهادة ذلك الملك
العظيم نفسه . إن ملك كورنث وملكها قد قدما اليوم
إلى مديتكم ونزلا ضيفا على ملككم أوديب .

كريون

: يا ويلتا .. ماذا أسمع ؟ أوقد حضر العدو اللدود
وصاحبه ؟

أوديب

: مهلا يا كريون

كريون

: يا شعب طيبة .. هذا عدوكم قد جاء من بلاده ليشهد
بعيني رأسه ما اجتريحت يدها وليشمت بكم وبييتكم
المالك !

أوديب : لا يخرجك الغضب والهوى عن حدك يا كريون ..
إن وبوليب الذى يزور طيبة اليوم غير بوليب الذى
كان يعاديا فى عهد لا يوس . ثم اذكر أنه ضيفنا
اليوم ، ولا ينبغي أن يهان الضيف ولو كان عدوا ، فما
بالك بالصديق . إنما جاء بوليب ليواسى طيبة فى
مختها ، فقد سبّر خلفه ثلاثة آلاف وسق من الطعام
فهى فى طريقها إلينا .

الشعب : يا للمليك الكريم !
أوديب : يا شعب طيبة .. ها هما الضيفان الكريمان قد أقبلا
فحيوهما تحية الملوك الأكرمين .

(يدخل بوليب وميروب ومعهما بعض حاشيتهما)
الشعب : مرحبا بملكى كورنث ! أهلا بميروب وبوليب ! على
الطائر الميمون ! يعيش بوليب وميروب !

بوليب : (محيا) شكرا شكرا يا شعب طيبة من الملكة ومنى
على هذا الترحيب الكريم الذى لم يشغلكم عنه ما أنتم
فيه . لوددنا لو زرنا طيبة المجيدة فى وقت أسعد من هذا
وحال أرغد .

رئيس الشيوخ : إن شعب طيبة يا مولاي ليشكرك على مواساتك
وكرمك .

ترزياس : وإنه يا بوليب ليرجو أن يسمع شهادتك .

لوكسياس : مولاي بوليب العظيم ، هل يرضيك أن يجرؤ هذا
الملحد المنبوذ ترزياس فيتهمك علنا أمام هذا الشعب

الذى يحبك ويملك . بأنك رشوتنى لأخلق للايوس
تلك النبوءة الخاصة بولده ؟ كذب هذه الفرية أمام
هذا الشعب يا بوليب .

بوليب : لا ينبغي للملوك أن يكذبوا أمام شعوبهم ، ولا أن
يتصلوا مما كان منهم في غابر أيامهم . أفتخشى يا
لوكسياس إذا أنا قلت الصدق أن يتغير قلب ابنى
أوديب وقلوب شعبه الكريم على ، وأن تضار
الصداقة الخالصة التى تجمع اليوم بين بلدنا وشعبنا ؟
كلا .. لن أنكر أنى كنت خصما للايوس كما كان
خصما لى ، فكان ذلك سبب العداوة بين طيبة
وكورنث . ولكن الإله الرحيم شاء أن يبدلنا بالعداوة
صداقة ، وبالحرب والتقاطع سلاما ومسودة ، على
رغم أنوف أولئك الذين كانوا يعملون على تأريث نار
البغضاء بيننا لئلا صناديقهم ذهباً من نذورنا
وقرايينا . وأنت يا لوكسياس تعرف من أعنى !

ترزياس : هذا يوم الفصل يا بوليب ، والشعب يريد أن يعرف
كل شئ . فهل لك أن تبين له من أولئك الذين كانوا
يسعون بينك وبين لايوس ؟

بوليب : هذا الكاهن الأكبر ورجاله .
ترزياس : إن الشعب يا بوليب يريد أن يسمع شهادتك فيما
يتصل بطفل لايوس .

الشعب : أجل يا بوليب الكريم .. نريد أن نسمع شهادتك !

بوليب : لما بلغنى أن الملكة جو كاستا قد حملت للايوس دبت

الغيرة فى نفسى ، فقصدت المعبد عسى أن يمنحنى
الإله مثل ما منح للايوس ؛ فإذا أنا بوحي ينذرني بأن
الذى يموت منا دون أن ينجب ولدا سيؤول ملكه إلى
خصمه الذى سيولد له ، فركنى هم عظيم. فلما رأى
هذا الكاهن ما بي قال لي هوّن عليك .. ماذا تجعل
للمعبد إذا دعونا لك الآلهة ألا يمتنع لايوس بولده ؟
فقدمت له عشرين ألف ألف أوبول. فما راعنى بعد
أيام إلا الكاهن يخبرني بتلك النبوءة الخاصة بولد لايوس.

لو كسياس : ما إخالك يا مولاي تعنى أننى اختلقت ذلك الوحي
من عندى ، فقد رأيت كيف تحققت تلك النبوءة
بخذافيرها ، فلو لم تكن من عند الإله أبولون لما
تحققت كذلك .

بوليب : إني لم أقل إنك اختلقت ذلك الوحي .

لو كسياس : فاشهد للشعب يا مولاي أننى ما اختلقته من عندى .

بوليب : إني لا أشهد بما لا أعلم .

ترزياس : قل للشعب يا بوليب كيف انتهى طفل لايوس إلى
قصرك ؟

بوليب : جاءني لو كسياس ذات ضحى فأنبأني بأن الآلهة قد
قضت بأن يتربى طفل لايوس فى قصرى حتى إذا كبر
فإنه سيقتل أباه لايوس ويتزوج أمه جو كاستا .

لو كسياس : ألم يتحقق هذا الذى أنبأتك به ؟ ألم يهلك طفلك

لايوس فريته في قصر ك ؟

بوليب : بلى .. جاءنى به بيتاقوراس الراعى فقرحنا به وتبيناه
أنا والملكة .

كريون : تبنيته وربيتاه كيذا لنا وعداوة لكى يقتل أباه ويتزوج
أمه إذا كبر !!

أوديب : كريون !!

بوليب : لا أنكر أيها الشريف كريون أن تلك كانت نيتى في
أول الأمر ، ولكنى وميروب ما لبثنا أن أحببنا أوديب
وصار كأنه ابنها من صلبى . ولشد ما تمنيت بعد ذلك
لو لم يقع من أوديب ما وقع . ولكن ما كان ذلك في
ملكى .

لوكسياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقول بوليب العظيم ، فلو
كان الوحي من عندى كما يزعم ترزياس الملحد لما نجا
الطفل من القتل ليتربى في قصر بوليب فيكون منه ما
كان .

ترزياس : من حسن الظن أن الراعين نيقوس وبيتاقوراس ما زالا
حين يرزقان . فلنسمع شهادتهما .. على نيقوس
الراعى !

لوكسياس : ماذا تريد من نيقوس بعد أن أدى شهادته ؟ أتحاول
استنزاله عما شهد أنفاً به ؟

ترزياس : مروا هذا الكاهن بالسكوت .. إنه يخشى أن يشهد
نيقوس عليه !

(يتقدم نيقوس)

ترزياس : أجبني يا نيقوس بالحق . من الذى سلم إليك طفل لا يوس ؟

نيقوس : مولاي لا يوس .

ترزياس : هل أمرك بقتله ؟

نيقوس : نعم .

ترزياس : فهل قتله ؟

نيقوس : لا يا سيدى ما قتله .

ترزياس : فقد خالفت أمر مولاك الملك بإقرارك وشهادتك على

نفسك . يجب أن تعاقب اليوم على مخالفة ذلك الأمر الملكى .

نيقوس : (فى خوف واستعطاف) لكنى يا سيدى ما كنت لأقدر على قتله لو أردت .

ترزياس : ماذا كان يمنعك ؟

نيقوس : وحي السماء الذى قضى بأن ذلك الطفل لا يقتل !

ترزياس : من أخبرك بذلك الوحي ؟

نيقوس : الكاهن الأكبر نفسه يا سيدى .. فسله إن شئت .

ترزياس : أين لقيك الكاهن الأكبر ؟

نيقوس : فى طريقى إلى جبل كترون .

ترزياس : فماذا قال لك ؟

نيقوس : قال لى إننى لن أقدر على قتله لأن الوحي قضى بأن

يعيش وإننى سأسلمه لراع من كورنث . ففعلت ما

- أنبأ به الوحي إذ سلمته لبيتاقوراس .
 : على الآن بيتاقوراس !
 ترزياس
- (يتقدم بيتاقوراس)
 : (لنيقوس) هل أخبرت بيتاقوراس لما سلمته الطفل أنه
 ابن لايوس ؟
 نيقوس : نعم .
 ترزياس : كنت تعلم يا بيتاقوراس حين حملت الطفل إلى مولاك
 بوليبي أنه ابن لايوس ملك طيبة ؟
 بيتاقوراس : نعم .
 ترزياس : يا شعب طيبة عاقبوا هذا الراعي الذي اختطف ابن
 ملككم لايوس وسلمه إلى خصمه !
 بيتاقوراس : (مذعورا) لكنني من رعايا كورنث ولست من رعايا طيبة !
 ترزياس : أنت في طيبة اليوم وقوانينها تسري عليك .
 بيتاقوراس : مولاي بوليبي العظيم احمني من هؤلاء فإني من
 رعاياك !
 بوليبي : ليس في وسعي أن أحملك من قوانين طيبة وأنت فيها .
 بيتاقوراس : أيها الكاهن الأكبر أنقذني فإنما فعلت ما أمرتني به !
 لوكسياس : كذبت .. إني لم أمرك بشيء .
 بيتاقوراس : قلت لي إنه الوحي ، فكيف يريد هؤلاء أن يعاقبوني على
 تنفيذ ما أخبر به وحي السماء ؟
 لوكسياس : أجل .. لاحق لكم أن تعاقبوه لأنه نفذ وحي السماء .
 ترزياس : (يقهقه) وحي السماء ! ألا تضحكون معي يا شعب
 طيبة من هذا الوحي الذي يزعمه لوكسياس ؟

لو كسياس : اضحك من الوحي ما شئت لأنك ملحد . أما شعب

طيبة المؤمن فله من إيمانه ما يعصمه من الهزؤ بالوحي .

ترزياس : إنما دعوتهم ليهزأوا بالوحي الذي افتعلته .. لا بل

أدعوهم إلى الإعجاب معى بمهارتك وبراعتك فى

تأليف هذه المأساة التى لم تشهد الدنيا قط ولن تشهد

أبداً أهول منها ولا أعجب . ما أبرعك يا لو كسياس إذ

اختلقت الوحي ثم سعيت فى تحقيقه بتسديرك

ومكرك . جنيت على لا يوس فحرمته أعظم لذة فى

الحياة .. لذة السرور بمجىء الولد ، فأخلت هذه

النعمة نقمة عليه ، ودفعته إلى ارتكاب ذلك الجرم

العظيم : أن يُسلمَ للقتل طفلاً بريئاً لا ذنب له !

وبالتك وقفت عند هذا الحد فختمت المأساة بقتل

الطفل ، ولكنها استهوتك وجمحت بك لذة التأليف

فأضفت إلى هذا الفصل فصولا .. لقد أبيت أن تترك

الطفل يُقتل ، فأوعزت لنيقوس بتسليمه إلى

بيتاقوراس ، ولييتاقوراس بحمله إلى بوليب ،

وزعمت لكل من هؤلاء أمه إنما ينفذ وحي السماء ،

مستغلا إيمانهم بالإله وبالمعبد لتنفيذ مآربك وتمثيل

مهزلتك !

لو كسياس : مهما أوتيت من قوة البيان لتضليل الشعب عن الحق ،

وتشكيكهم فى الإيمان بالمعبد وإلهه ، فلن تقدر أن

تنفى صدق هذا الوحي . هبنى أوعزت هؤلاء كما

تقول حتى انتهى الطفل إلى بوليب وترى في قصره ،
فماذا تقول فيما تلا ذلك من مصداق هذه النبوءة ؟
أفستطيع يا طريد المعبد ولعين الإله أن تزعم أنني
أوعزت إلى أوديب بأن يقتل أباه ويتزوج أمه ؟
نعم .. بنفس الأسلوب الذى كتبت به الفصل الأول
من المأساة كتبت سائر الفصول .. يا شعب طيبة ..
إن هذا المؤلف العظيم لحريص على أن يخفى عنكم
الطريقة التى كتب بها مأساته الفذة الرائعة ، دأب
الصانع البارع يكم سر مهنته خشية أن يجد فى الناس
من يحتذيه فينافسه وربما يتفوق عليه . غير أنى
سأكشف لكم طريقة هذا المؤلف وأطلعكم على سر
براعته ، لا رغبة منى — معاذ السماء — أن يوجد
فيكم من يحتذيه ، فحسب طيبة بل حسب أبناء
هيلاس بل حسب بنى الإنسان قاطبة رجل واحد
يتقن هذا الفن الذى أتقنه هذا الكاهن ليملاً طباق
الأرض شرورا وآثاما ومآسى ومحناً تنفطر لها الأكباد
وتقشعر منها الأبدان وتضج لها السماوات
والأرضون ؛ بل سأكشف هذا السر لكم لئلا يوجد
فى الناس بعدكم من يتخذع بدجال مثله يتلاعب
بقدس السماء ، ويتجر بإيمان المؤمنين ، ويتخذ من
ذلك النزوع الإلهى الذى هو أسمى ما تنبض به قلوب
البشر أداة يدفعهم لها إلى ارتكساب أروع الجرائم
واقتراف أشنع الآثام .

ترزياس

لو كسياس : لا تحاول أن تفتن السامعين ببلاغتك . . . ولكن
أجبنى ! هل تقدر أن تزعم أمام الشعب أنني أوعزت
إلى أوديب بارتكاب ما ارتكب في أبيه وأمه ؟ .

ترزياس : يا شعب طيبة إنه من حسن حظنا وسوء حظ هذا
المؤلف البارع أن الأشخاص الذين اختارهم لمأساته
هم أشخاص حقيقيون وأحياء بيننا يرزقون ، ففى
وسعهم أن ينطقوا بغير ما ينطقهم به مما قد يحرص على
كتمانهم ، وفى إمكانهم أن يشهدوا له فى هذا اليوم
العسير يوم الحساب الشديد أو يشهدوا عليه . ولن
أتولى أنا حسابه ، فإن ذلك من حق الشعب وحده ،
ولأكشف الستار عن سائر حيله وألأعبيه ، فما أنا
إلا واحد من أشخاص مأساته ؛ وقد شرحت لكم ما
يتصل بدورى كما شرح لكم كل من بوليب ونيقوس
وبيتاقوارس ما يتصل بدوره فى الفصل الأول من
المأساة . فلندع الآن أشخاص الفصل التالى منها
يحدثونا عن عمل هذا المؤلف فى الأدوار التى ابتدعها
لهم وأسندها إليهم فمثلوها على مسرح الحياة فى هذا
الوطن المنكود . فهل للملك أوديب أن يجلو لنا حقيقة
الدور الذى أسند إليه ؟

أوديب : (ينهض) يا شعب طيبة . . . إن كان يسيراً على غيرى
من سائر أشخاص المأساة — كما يسميهم ترزياس —
أن يقصوا أمامكم ما يتصل بأدوارهم ، ففسير على

أن أحكى لكم ما يتصل بدورى لأنى بذلك كأنما ألعن
أمامكم نفسى . فلو لا أعفيتمونى فحسبى من البؤس
والذل ما لقيت !

: أى أوديب العظيم .. لقد كنت شجاعا إذ أثرت أن
يعلن هذا الكاهن فضيحتك وفضيحة أسرتك على أن
تعدل من أجله عن تنفيذ ما رأيت فيه صلاح شعبك .
فحاشاك أن تجين عن إعلان الظروف التى أفضت بك
وبأسرتك إلى الوقوع فى هذه الحوادث المحزنة حتى
يعرف هذا الشعب أصل البلاء الذى جبر عليه
الكوارث والآلام . قل لهم كيف نشأت فى قصر
بوليب وكيف انتهى بك الأمر إلى قتل أبيك لا يوس
وزواج أمك جو كاستا .

ترزياس

: لقد وجدتني منذ عقلت نفسى فى القصر الملكى
بكورنث ، يشملنى حنان ميروب وعطف بوليب ،
لا أعلم إلا أنهما أبواى وأنى وليدهما الوحيد . وقد
أدبنى بوليب فأحسن تأديبى ، ووكلى من ثقفونى
وعلمونى كل ما يجدر بأبنائك الملوك أن يعرفوه ..

أوديب

. ألا تذكر أن أحدهما قسا عليك أو ضربك يوماً أو أهانك ؟
: لا .. اللهم إلا يوماً واحداً ضربتنى أمى ميروب ضرباً
خفيفاً ما كنت لأتذكره اليوم لولا اتصاله بمحادثه ظلت
ذكرها تثير فى نفسى النفور والاشمئزاز .

ترزياس

أوديب

: ما هى يا أوديب ! اقصصها .. اقصص على شعبك

ترزياس

. كل شيء .

أوديب

: كنت إذ ذاك في نحو السابعة من عمري ، وكان في
القصر هِرّان أحدهما ابن الآخر ، وهرة هي أم الهر
الصغير . وكانت أمي ميروب تحبهم وتدللهم ،
فشهدت الهرّين ذات يوم يختصمان على الهرة
ويتعاركان ، فما كان مني إلا أن ضربت الهر الصغير
لأميطة عن ظهر أمه ، فإذا ميروب تنهرني وتضربني
وهي تقول : أما عندك من شفقة على هذا الحيوان
الضعيف ؟ أتريد أن تقتله بغير ذنب ؟ فقلت لها
والدموع في عيني إنه عض أباه واعتدى على أمه .
فحملتني على ذراعها تواسينني وتقول لي : هذا حيوان
لا يعقل فلا جناح عليه . واسوءتاه ! لقد عشت حتى
وجدتني شرًا من ذلك الحيوان !

. ترزياس

: انظروا يا شعب طيبة كيف كانت فطرة أوديب
السليمة تشمئز مذ كان طفلا من رؤية ذلك الحيوان
يعض أباه ويلامس أمه . أفلا ترون أنه ما كان ليقع
كبيرًا، فيما اشتمأزت نفسه منه صغيرًا، لولا أن مؤلف
المأساة قد استكرهه استكراها على القيام بهذا الدور
البشع ، فحاده به عن القطرة التي فطره عليها الخلاق
العظيم ؟

لوكسياس

: ما شأن كل هذا وشأني ؟ إن هذا الكاهن الملعود يريد
أن يحملني تبعة إثم أوديب . ولكن أئني له الدليل ؟

ترزياس : أوديب هو الذى سيقم الدليل . امض يا أوديب فى قصتك .. قل لنا ماذا حدا بك بعد ذلك إلى السفر إلى طيبة ؟

أوديب : كنت أسمع عن طيبة وعن ملكها لا يوس فما كانا يثيران فى نفسى أكثر مما يثيره فيها ما كنت أسمع عن سائر المدن اليونانية وملوكها .. إلى أن بلغت السابعة عشرة من عمرى ، فبينما كنت أشرب ليلة فى نفر من رفاق شبائى ، وقد لعبت برءوسنا الخمر ، إذ تحرش بى أحدهم فأغضبنى فشتمته فما راعنى إلا أنه أخذ بيدي فانتبذ بى ناحية من سائر الشرب ، فأسر فى أذى أن بوليب وميروب ليسا أبوى ، وأنى لقيط لا يعرف لى أب ولا أم . فثار الدم فى رأسى وأوشكت أن أفك به لإهاته إياى لولا أنه استكان لى قائلا : استفت معبد دلف فإن وجدت قولى هذا كاذبا فاقتلى حيثذ ..

ترزياس : ألم تخبر بوليب وميروب بما سمعت ؟
أوديب : بلى .. أخبرتهما فكذبنا هذا الزعم وزعما أنه من فعل الشراب وجعلا يواسياننى ويطيان خاطرى . ولكن الشك أخذ يعذبنى فانسلفت ذات يوم وقصدت معبد دلف لاستفتائه فى حقيقة نسبى ، فأفضى لى هذا الكاهن الأكبر بأنى ابن لا يوس وجو كاستا ملكى طيبة ، وقص على ما كان من لا يوس إذ أسلمنى للقتل فرارا من ذلك القضاء الذى تنبأ به الوحي . ولكن

الأقدار أبت إلا أن أعيش وأتربى فى قصر بوليب ليبلغ
الكتاب أجله .

ترزياس : هل أخبرك ذلك الشاب من أين علم بذلك السر ؟
أوديب : لا .. ما أخبرنى ولا أنا سألته .
كريون : لعل ضيفنا الكريم الملك بوليب هو الذى أوعز إلى ذلك
الشاب بما فعل .

بوليب : إن الشريف كريون لم يزل يجد على من جراء عداوتى
القديمة لصهره لايوس . فاعلم يا كريون أنى لا أعرف
حتى اليوم من ذلك الشاب الذى قالها لأوديب .

كريون : ألم تسأل أوديب عن قالها له حين رواها لك ؟
بوليب : بلى .. سألته عنه يومذاك فأنى أن يخبرنى باسمه .
أوديب : قد وعدت ذلك الشاب أنى لا أعاقبه ولا أفشى اسمه
لأحد إلا إذا أفتى معبد دلف بخلاف ما قال .

بوليب : هل لك يا أوديب أن تخبرنى اليوم باسم ذلك الشاب ؟
أوديب : وله الأمان من غضبك ؟

بوليب : نعم .

أوديب : إنه الآن هنا بيننا .

بوليب : هنا ؟

أوديب : نعم بين رجال حاشيتك . فإذا شاء أن يعلن نفسه
فليفعل وله الأمان منى أيضا .

(ينهض أحد رجال بوليب)

الرجل : أنا هو يا مولاي ..

- بوليب : (ينظر شزراً إليه) أنت يا بونتيس !!
- بونتيس : نعم يا مولاي .. اغفر لي يا بوليب العظيم سوء ما صنعت !
- ترزياس : سبحانك يا إلهي ما أعدلك ! لقد شئت أن تجلو لنا كل أسرار هذه المأساة . قل لنا أيها الشاب — معذرة .. إني كفيف لا أراك .. لا ريب أنك صرت اليوم كهلاً — خبرنا يا بونتيس : من الذي أفضى إليك بذلك السر ؟
- لوكسياس : حذار يا بونتيس أن يزل لسانك في حق المعبد !
- الشعب : اسكت أنت .. دعنا نسمع ما يقول !
- بونتيس : هذا الكاهن الأكبر هو الذي أوعز إليّ بأن أستفز أوديب وأقول له ما قلت .
- الشعب : يا للكيد العظيم ! يا للجريمة !
- ترزياس : كيف ارتضيت يا بونتيس أن تقوم له بتلك المهمة ؟
- بونتيس : إنه زعم لي أن هذا وحي أبولون وأنه اختارني لأكون الشخص الذي يكشف هذا السر لأوديب . فما وسعني إلا أن أنفذ مشيئته .
- ترزياس : ما قولك في هذا يالوكسياس ؟
- لوكسياس : إني ما قلت له إلا ما قاله الوحي ، فما ذنبي في ذلك ؟
- ترزياس : إن الكاهن الأكبر ما برح يدافع عن وحيه !
- لوكسياس : كيف لا يدافع مؤمن مثلي إذا تهجم على وحي الإله
- ملحد مثلك ؟

ترزياس : خير ما نجيئك به أن تسمع من ملكنا أوديب بقية قصته .

أوديب : رجعت من معبد دلف وقد ترعزع إيماني بالمعبد وإلهه ، وقلت لنفسى كيف أومن بهذا الإله الأهوج الذى يقضى على مثلى بمثل ذلك العُرم الشنيع ؟
لو كسياس : ها أنتم أولاء تسمعون كيف أقر أوديب أمامكم بكفره وإلحاده . أفنتكثرون على مثله أن تصيبه هذه اللعنة من السماء عقوبة له ؟

ترزياس : انظروا يا شعب طيبة إلى تهافت منطقته ! لقد كان أوديب مؤمنا إذ توجه إلى المعبد ليستفتى الإله فى حقيقة نسبه ، ولكن هذا الكاهن هو الذى زرع إيمانه وألقى فى نفسه بذور الشك والإلحاد .

أوديب : أجل يا شعب طيبة .. لقد شككت حينئذ فى حكمة الإله ثم شككت فى وجوده جملة . ولكنى ما شككت فى عقلى وإرادتى ، وقلت لنفسى إني إنسان مختار ، أستطيع أن أفعل الشيء وألا أفعله . وكنت قد أدمنت الخمر فى تلك الآونة أستعين بها على همى وبلبالي ، فجعلت أصف الأكواب أمامى ، فأرمى ببعضها على الأرض فيتحطم ، وأترك بعضها سليما مكانه ، وأنا أقول لنفسى : هذا القدر فى يدي أستطيع أن أحطمه إذا شئت وأن أبقيه سليما ، لا شك عندي فى قدرتي على ذلك وفى حرية اختياري ، ما من

أحد يقدر أن يكرهني عل كسر قدح أو إبقائه
سليما . فكيف يزعم هؤلاء الكهنة أنني سأقتل أبى
وأتزوج أمى ؟ حيثذ صبح عزمى على أن أتحدى تلك
النبوءة الهوجاء ..

لو كسياس : انظروا يا شعب طيبة كيف آمن هذا الشقي بعقله
وإرادته ، وكفر بالإله الذى خلقه ، وأراد أن
يتحدى قضاءه ! وقد نصحته فى ذلك فلم يسمع
لنصيحى للشقوة التى غلبت عليه !

أوديب : أجل .. أرسل هذا الكاهن يدعونى ، فلما جئته قال
لى لا تتحدّ نبوءة الإله ..

ترزياس : أرسل يدعوك .. ترى من الذى أخبر الكاهن الأكبر
بنيّتك ؟

أوديب : لا أعلم .

بوليب : أنا أخبرته بذلك . لقد رابنى من أوديب أنه كان يخلق
الباب على نفسه ويدمن الخمر ويعظم الأكواب
ويناجى نفسه بكلمات غير مفهومة . فلما عزم
عليه ذات يوم أن يحدثنى بما فى نفسه أقسم بشرفى
ليقصدنّ إلى طيبة ، فيقبلنّ رأس أبيه ، ويقرّن عيني
أمه بأوبته وسلامته ، حتى يشب بطلان النبوءة
وكذبها ، فأشفقت عليه من عاقبة ذلك ، فنقلت
حديثه إلى الكاهن الأكبر لعله يرشده إلى صوابه ..

ترزياس : فقد أرشده الكاهن حقا إلى شقائه ومصيته !

لو كسياس : هذا افتراء وبهتان . فقد حذرت أوديب تحذيرا شديدا
من الذهاب إلى طيبة وأنذرتَه جهدي فلم يقبل نصحي
وتحذيري ، فليكَذِّبني أوديب إن استطاع .
أوديب : نعم .. أشهد لقد حذرتي لو كسياس وأنذرتي ، فلما
أصررت على عزمي جعل ينعت لي لايوس نعتا دقيقا
كأنني أراه ، وزعم لي أنه سيعترضني في طريقي إلى
طيبة ..

ترزياس : اسمعوا يا شعب طيبة .. إنه نعت لايوس لأوديب نعتا
دقيقا وأخبره أنه سيعترضه في طريقه !

لو كسياس : إنما قصدت أن يعرفه أوديب إذا رآه فيتقوى الدنو منه
ويتفادى من قتله ما استطاع .

ترزياس : بل نعتُه ليعرفه أوديب فيقتله !

لو كسياس : كذبت ! لو أردت ذلك كما تزعم لما حذرتَه من السفر
إلى طيبة !

ترزياس : إنما حذرتَه لتغريه بما حذرتَه منه ، فقد عرفت في طبعه
العناد وأنتك كلما زدت في تحذيره زدت في إغرائه !

لو كسياس : لو كنت مؤمنا بالإله لما تماديت في تكذيب وحيه ،
ولكان خليقا بك أن تستتج من هذا صدق هذا
الوحي ، لأن تحذيري لم يحل دون وقوع ما تنبأ به .
والأفخبرني كيف قتل أوديب أباه وهو ينوي أن يقبل
رأسه فيما زعم ؟

ترزياس : قص علينا يا أوديب كيف قتلت لايوس .

أوديب : خرجت قاصدا طيبة حتى إذا بلغت إلى ملتقى ثلاثة طرق قابلت لايوس في نفر من رجاله ثقله مركبة يتقدمها عداء قوى ، فعرفت الشيخ لايوس أول ما وقعت عيني عليه ، فسقت جوادى نحوه وأنا أصبح به : لا تخش منى يا أبتاه .. لا تصدق الوحسى الكاذب . هاأذا جئت لأقبل رأسك وأمتل أمرك !

ترزياس : فماذا أجابك ؟

أوديب : لم يجبنى بشيء وما أمهلنى هو وجماعته أن حملوا بسيوفهم على فجعلت أتقى ضرباتهم بسيفى . وفى لحظة مشثومة لم أدر كيف مرت ، وجدت سيفى يقطر دما ، وبصرت بأبى وأربعة من رجاله صرعى ، ورأيت خامسهم قد ولى فرارا فلم أشأ أن أتبعه ، وكررت راجعا إلى كورنث وأنا ألعن اليد التى فتكت بأبى حتى لقد التمس سيفى لأقطعها فإذا أنا قد كسرتة على سرج جوادى وألقيت به فى الطريق !

(يغلبه البكاء فيلجمه عن الكلام) .

الشعب : يا ويح أوديب ! وارحمناه لأوديب !

ترزياس : يا شعب طيبة .. لا ريب أن هذا الكاهن قد أنخبر لايوس بمسير أوديب ونعته له ، وإلا فكيف عرف لايوس أن ذلك الفارس هو أوديب وكيف عرف موعد خروجه من كورنث ؟

لو كسياس : كذبت ! كذبت !

- ترزياس : فخبّرني إذن ماذا دفع لا يوس إلى الخروج من طيبة في ذلك اليوم المشئوم ؟
- لو كسياس : ما يدريني ماذا دفعه للخروج ؟ ما كنت حاجبًا له ولا أمينًا لسره !
- ترزياس : هل تعرف يا كريون شيئًا في ذلك ؟
- كريون : لا .. لم يخبرني لا يوس بشيء يومذاك حتى لقد ساءني ذلك منه .
- ترزياس : على نيقوس الراعي لعله يعلم شيئًا .
- لو كسياس : من أين للراعي أن يعلم من نية الملك ما يجهله صهره وأمين سره ؟
- ترزياس : أتريد أن تمنع شهادة الراعي أمام الشعب ؟ هلمّ يا نيقوس ، قد رأيت كيف فضح الإله هذا الكاهن على رعوس الأشهاد . لن يقدر بعد اليوم أن ينفع أحدًا أو يضره ، فقل الصدق ولا تخف . هل أخبرك مولاك لا يوس بسبب خروجه ذلك اليوم ؟
- نيقوس : نعم .. إنه خرج ليعترض أوديب فيقتله قبل أن يصل إلى طيبة عسى أن ينجو من مصداق النبوءة المشئومة ، لأنه إن تمكن أوديب من دخول طيبة فلا يوس مقتول لا محالة .
- ترزياس : من ذا الذي أخبر مولاك بذلك ؟
- نيقوس : رسول من عند الكاهن الأكبر .
- لو كسياس : لا تصدقوا هذا الراعي ، فإنما قال هذا بإيجاء من

ترزياس الملحد !

ترزياس : (يضحك) كيف أمكنتى أن أوحى إليه وقد كان عندك وأنت جئت به إلى هنا ليشهد لك ؟ أرايتم يا شعب طيبة كيف دبّر هذا الكاهن المجرم كل شيء ليدفع أوديب إلى جريمة قتل أبيه ؟

لو كسياس : يا شعب طيبة .. قد وضع الصبح لذى عينين ! إن ترزياس الأعمى إنما دبّر هذا كله ليبرىء سيده أوديب من تبعة قتل أبيه ! إنه أراد أن يبرّر له هذه الجريمة الشنعاء !

ترزياس : أجل ، إن التبعة في قتل لايوس ليست على أوديب كما سمعتم بأنفسكم ، وإنما هي على هذا الكاهن الذى أحكم تدبير الجريمة فدفع أوديب إليها دفعاً دون أن يدع له محيصاً أو مندوحة .. خبروني يا شعب طيبة : هل فيكم من أحد يجرؤ أن يزعم أمام محكمة الشعب وبين يدي الإله العظيم أنه كان يقدر أن يفلت من هذه القبضة المحكمة لو كان مكان أوديب ؟ إن كان فيكم من يستطيع أن يزعم ذلك فليتقدم !

الشعب : كلا ! كلا !

ترزياس : إذن فقاتل ملككم لايوس ليس في الحقيقة ابنه أوديب بل هو هذا الكاهن الأثيم !

الشعب : ليقتل الكاهن الأثيم ! ليقتل قاتل لايوس !

لو كسياس : عزيز علىّ يا شعب طيبة أن تنخدعوا الكلام هذا الملحد

المنبوذ . ها هو ذا قد استطاع أن يجعلكم تبررون جريمة قتل الأب ، وأخشى أن يستدرجكم إلى تبرير زواج الأم أيضًا . إنها إذن لكارثة عظيمة .

ترزياس : إن الذى دفع أوديب إلى قتل أبيه هو الذى دفعه كذلك إلى البناء بأمه . فاستمعوا إلى ملككم أوديب يقص عليكم كيف وقع ذلك .

أوديب : رجعت إلى كورنث وقد ازداد همى وساورى خوف عظيم من أن يتحقق الشطر الثانى من النبوءة بعد ما تحقق شطرها الأول . ولكنى ما فقدت إيمانى بإرادتى وحرية اختياري ، وقلت لنفسى إن لا يوس وجماعته هم الذين تعاوروني بسيوفهم فاضطروني للدفاع عن نفسى فأصيب لا يوس فى خلال ذلك على غير قصد منى ولانية . أما أن أتزوج أمى التى ولدتنى فمحال وقوعه منى ولو تنبأ به ألف وحى من ألف إله !

ترزياس : تدبروا يا شعب طيبة فيما يقوله أوديب . أليس هذا ما كان خليقاً أن يشعر به كل امرئ منكم لو كان مكان أوديب ؟

أوديب : (يمضى فى حديثه) بيد أن خيال لا يوس وهو صريع فى دمائه ما انفك يتمثل لى فيتعاظم شعورى بالإثم حتى لقد هممت مراراً أن أقتل نفسى ، لولا أن شكاً بدأ حينئذ يساورنى فى صحة بنوتى للايوس . وقوى هذا الشك فى نفسى كلما تذكرت لقاءه لى وتلك

النظرة الحاقدة التي لا يعقل أن ينظرها والد إلى ولده
الذى لم يسيء قط إليه . ولكن هذا الشك لم يرحني
من عذابى إذ أسلمنى إلى هم جديد . فمن يكون أبى
ومن تكون أمى ؟ آه يا شعب طيبة لو تعلمون أى
عذاب وأتى شقاء يحسه فتى لا يعرف من أبواه !
: وارحمته لك يا أوديب .

الشعب

: امض فى حديثك يا أوديب .. ارو لنا كيف قابلت
هذا الكاهن بعد ذلك وماذا قال لك ؟

ترزياس

: أرسل يدعونى عقب عودتى إلى كورنث ، فجعل
يلومنى على ذهابى إلى طيبة وقال لى : إياك أن تذهب
إليها ثانية وإلا تزوجت أملك . فأثار قوله هذا ثائرتى
فأقسمت له لأذهبن ولأتحدين هذه النبوءة الهوجاء .
فجعل يصف لى شباب جوكاستا وجمالها وفتنتها التى
لا تقاوم ، ويؤكد لى أننى إن رأيتها فسأتزوجها
لا محالة . فازددت غيظا من قوله وتصميما على تحدى
نبوءته ، وعدت من عنده كأنما ألقى لى من وساوسى
وهومى فى ظلمات بحر لجى متلاطم ؛ فشككت فى
كل شيء .. شككت فى الأرض والسماء والجبال
والنجوم والناس والآلهة .. إلا شيئا واحدا لم أستطع
أن أشك فيه !

أوديب

: ما هو يا أوديب ؟

ترزياس

: هو أن جوكاستا إن تكن هى أمى حقا فإنى لن

أوديب

- أَتزوجهـا .
- ترزياس : أَرَأَيْتُمْ جَنَايَةَ هَذَا الْكَاهِنِ كَيْفَ حَمَلَ أَوْدِيبَ كُلَّ هَذِهِ
الْأَلَامِ !
- لو كسياس : هُوَ الَّذِي جَنَى عَلَى نَفْسِهِ . لَقَدْ شَهِدَ أَمَامَكُمْ بِأَنِّي
حَذَرْتَهُ وَأَنْذَرْتَهُ فَلَمْ يَنْفَعَهُ التَّحْذِيرُ وَلَا الْإِنْذَارُ إِذْ
غَلَبَتْ عَلَيْهِ شَقْوَتُهُ .
- ترزياس : قَدْ عَرَفْتُمْ مَا أَتَقْنَهُ هَذَا الْكَاهِنُ مِنْ أَسْلُوبِ الْإِغْرَاءِ فِي
صُورَةِ التَّحْذِيرِ .
- لو كسياس : أَلَا تَعْجِبُونَ لِهَذَا الْمَلْحَدِ يَرِيدُ أَنْ يَحْمِلَنِي وَزَرَ أَوْدِيبَ
وإنْ أَقْرَبَهُ أَوْدِيبَ عَلَى نَفْسِهِ . لَقَدْ سَمِعْتُمْ أَوْدِيبَ يَقُولُ
إِنَّهُ شَكَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ مَا خَلَا شَيْئًا وَاحِدًا هُوَ أَنَّهُ لَنْ
يَتَزَوَّجَ جَوْكَاسْتَا إِنْ كَانَتْ أُمُّهُ . وَهِيَ قَدْ ثَبَتَ أَنَّهَا أُمُّهُ
وَأَنَّهُ تَزَوَّجَهَا وَأَوْلَدَهَا الْأَوْلَادَ الْأَرْبَعَةَ . فَكَيْفَ وَقَعَ
هَذَا لَوْ لَمْ تَكُنِ النَّبِوءَةُ مِنْ وَحْيِ أَبُولُونِ ، وَوَحْيِهِ لَا
يَكْذِبُ !
- رئيس الشيوخ : أَجَلٌ .. كَيْفَ وَقَعَ هَذَا مِنْكَ يَا أَوْدِيبُ ؟
- الشعب : كَيْفَ وَقَعَ هَذَا مِنْكَ يَا أَوْدِيبُ ؟
- ترزياس : هَلْ نَسِيتُمْ يَا شَعْبُ طَبِيعَةَ الْقِصَّةِ الْهَوَلَةِ الَّتِي أَنْقَذَكُمْ مِنْهَا
أَوْدِيبُ ؟
- الشعب : لَا ، مَا نَسِينَاهَا .. مَا بَالُهَا ؟
- ترزياس : قَلِّ لَهِمْ يَا أَوْدِيبُ .
- أَوْدِيبُ : لَمَّا بَلَغْتَ أَسْوَارَ طَبِيعَةِ اعْتِرَاضِي ذَلِكَ الْحَيَوَانَ الْغَرِيبَ ،

فهممت أن أضربه بسيفي لولا أنه ابتدرني بإلقاء
أحجيته عليّ ، فما إن حللتها له حتى خرّ على وجهه
ميتا لا حراك به . وإذا أنا بجموع الشعب يحملونني على
الأكتاف ، وهم يهتفون ويرقصون وينثرون الورود
والرياحين ، حتى أنزلوني بهذا القصر ، وإذا الوصفاء
قد احتوشوني فهذا يغسلني ، وهذا يطيبني ، وهذا
يكسوني فاخر الثياب ، وهذا يمشط شعري ، وكلهم
يطرى لي جمال جو كاستا وأني أصلح لها من الشيخ
لايوس لأنني نظيرها في نضرة الشباب — كل ذلك
وأنا أحاول غير مرة أن أصبح بهم « كفوا عن هذا
ويلكم .. إن جو كاستا أمي .. إني ابن لايوس »
فينعقد لساني في كل مرة ، وتموت الكلمات في
شفتي ، وأقول لنفسي لعل هذه ليست أمي وليس
لايوس أمي .. (يزفر زفرة حرة) أواه ! ما كان
أشقائي !

: ثم ماذا يا أوديب ؟

ترزياس

: ثم أدخلت عليها بين الغناء والتطريب ، فرأيت في الزينة
شابة حسناء كأنها فتاة عذراء ، وتمثل لي في تلك
اللحظة خيال أمي ميروب كأنها تقول لي لائمة :
« ويحك يا أوديب .. أفي الحق أن تتزوج بعيدا عني
دون أن أشهد عرسك وأفرح بزفافك ؟ » فطار من
ذهني حينئذ كل شك في أنها ليست أمي ، وأيقنت أني
(مأساة أوديب)

أوديب

لم أقتل أبى فاطمأنت نفسى .. وإذا هى بين يدى
أقبلها قبلة الزفاف .. آه يا ليت صاعقة من السماء
هوت على رأسى حينئذ قبل أن تمسها يداى !!
ارحمونى يا شعب طيبة .. إني أشقى إنسان فى
الوجود ! (يتداعى على كرسيه) .

الشعب : ويحك يا أوديب ! أنت حقاً أشقى إنسان فى
الوجود !

لو كسياس : رويدا يا شعب طيبة .. كيف ترثون لرجل اقترف
هذه الخطيئة الدنسة التى لا تغسلها مياه النهرين ؟ إنه
الرجس الذى أغضب السماء عليكم ، ولن يرفع
عنكم العذاب حتى تطهروا مدينتكم منه .. إن الإله
يأمركم أن تطهروا طيبة من رجسه لا أن تبكوه وترقوا
له .

الشعب : أجل ، هذا إثم عظيم ! هذا دنس لا تغسله مياه
النهرين !

ترزياس : إن كان إثم أوديب عظيماً فإثم لو كسياس الذى دفعه
إلى ذلك أعظم . لقد رأيتم كيف نصب هذا الكاهن
الفخاخ وأحكم التدبير منذ كان أوديب جنيناً فى بطن
أمه . وكيف حاول أوديب أن يتخلص من تلك
الفخاخ التى كان يجهل أنها منصوبة له ، ويجهل من
نصبها ، فلم يقدر . لا تكذبوا أنفسكم يا شعب طيبة
فالإله مطلع على سرائركم . ما إنحال أحداً منا كان

ينجو من الوقوع فيما وقع فيه أوديب لو أنه كان مكان
أوديب ! تذكروا جيدًا أنه حين سُحِل إلى القصر كان
يشك أن جو كاستا أمه .

لو كسياس : هبوه كذلك أفليس عليه أن يتحرى الأمر حتى
يستيقن أنها ليست أمه ؟

ترزياس : هذا ما صنعه أوديب . لقد جاء إلى طيبة ، بعد ما لقي
من هذا الكاهن ما لقي ، وهو يشك في الوجود كله
ما خلا شيئاً واحداً هو أنه لن يتزوج أمه . فلما انتهى
به ذلك التدبير الجهنمي المحكم إلى غايته استيقن أن
جو كاستا ليست أمه ، وليث على يقينه هذا ما لبث ،
حتى اتصلت به آخر الأمر ، فلما عرف منى هذه
الحقيقة المروعة كاد يقتل نفسه من هول ما عرف ،
فكف عن سرير أمه ، وتاب من إثمه ، وضحى
بسمعته وسمعة أمه وأسرته كفارةً لذنبه . فأوديب قد
تاب يا شعب طيبة وكفر . ولكن الذي كان سبب
هذه الجرائم والآثام كلها لم يُشَب ، بل لم يزل متعادياً في
غيه وفساده كما ترون . فهو هو الرجس الذي
تطلبون !

كريون : يا شعب طيبة ماذا تنتظرون ؟ أعلنوا سخطكم على
هذا المجرم الأكبر الذي جرّ علينا وعليكم وعلى طيبة
كل هذه الكوارث والنكبات !

الشعب : يسقط لو كسياس المجرم ! يسقط المجرم الأكبر ! لك

- الويل يا لوكسياس ! لك الموت يا لوكسياس !
لوكسياس : حذار يا شعب طيبة حذار ! لقد خشيت أن يضلحكم
هذا الكاهن الأعمى فترسل عليكم السماء عذاباً أشد
من العذاب الذى أنتم فيه . أما وقد وقع ما أخشاه
فانتظروا العذاب الأكبر ! انتظروا أبا الهول المهول !
كأنى به الساعة يخرج لكم فاغراً فاه !
ترزياس : لا تخافوا يا شعب طيبة . إنكم ما كفرتم بالإله وإنما
كفرتم بهذا الكاهن الدجال ! إن الذى يؤمن بالإله
حقاً لا يخشى فى الوجود شيئاً يجهله !
لوكسياس : انظروا ! ها هو ذاك قد ظهر ! الويل للملحدين ! (تتوجه
الأبصار إلى الناحية التى أشار إليها لوكسياس فينتشر
الذعر فى الصفوف ويرتفع الصراخ والعيويل ويدفع
الناس بعضهم بعضاً ليتنحوا عن الممر الذى سيسقه
أبو الهول وسط صفوفهم) .
لوكسياس : لا خوف على المؤمنين بالمعبد . إنما جاء أبو الهول
لعقاب هذا الملحد ترزياس ومن تبعه من الملحدين !
كل من رضى منكم بمصادرة أوديب لأموال المعبد
فهو ملحد سيقنتله أبو الهول ويسحقه ، وكل من أعلن
سخطه على ذلك فلا خوف عليه .
(يظهر أبو الهول)
الشعب : ارحمنا يا أوديب ! اردد أموال المعبد يا أوديب ! لا
تعرضنا لسخط الآلهة !

- ترزياس : يا شعب طيبة ..
الشعب : اسكت يا ترزياس ! برئنا إلى الآلهة من إلحادك وكفرك !
ترزياس : ويلكم .. ألم يخلصكم أوديب من هذا الوحش من قبل ؟
الشعب : بلى !
ترزياس : فسيخلصكم منه اليوم أيضا !
لوكسياس : كلا يا شعب طيبة .. إنما سَلَطَ أوديب عليه فيما مضى ليحقق الإله مصداق نبوءته . أما اليوم فلن يسلط عليه . يا شعب طيبة إن شئت النجاة من أي الهول فتوروا الساعة على هذا الكاهن المللحد وهذا الملك الآثم .. ثوروا على ترزياس وأوديب !
ترزياس : مهلا يا شعب طيبة .. ها هو ذا ملككم أوديب سيتقدم له فيصرعه كما صرعه من قبل !
أوديب : (يدنو من أي الهول) يا شعب طيبة .. إن أضعف رجل فيكم يستطيع أن يصرع هذا الوحش ، فليتقدم إليه أحدكم فإنه سيصرعه !
لوكسياس : انظروا يا شعب طيبة . إن بطلكم قد استشر الخوف فأراد أن يدفع أحدكم ليلقى حتفه دونه !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم إليه منا أحد .. اصرعه أنت إن قدرت !
أوديب : لا يخيفتكم هذا التمثال المنسوب ! هاأنذا سألقنكم

لغزه وجواب لغزه .. إنه لا يعرف إلا لغزاً واحداً .
سيقول لكم « ما كائن يمشى فى صباحه على أربع ،
وفى ضحاه على اثنتين ، وفى مساءه على ثلاث ؟ »
فقالوا له : « إنه الإنسان : يحبو وليدا ، ثم يستوى
ماشياً ، ثم يشيخ فيتوكأ على عصاه » .

لو كسياس : حذار أيها الشعب ! إن لدى أبى الهول ألغازاً لا تنتهى ،
فلا تعرضوا أنفسكم للموت لقول هذا الآثم المغرور !
الشعب : كلا يا أوديب .. لن يتقدم له منا أحد !
أوديب : إذن فهاكم البرهان ! (لأبى الهول) ألق يا هذا لغزك
على !

أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه أنفاس الجميع وهو
يحرك رأسه وجناحيه كأنه مستشيط غضباً) ما كائن
يمشى فى صباحه على أربع ، وفى ضحاه على اثنتين ،
وفى مساءه على ثلاث ؟

أوديب : إنه الإنسان يحبو وليدا ، ثم يستوى ماشياً ، ثم يؤوده
الكبر فيتوكأ على عصاه !

(تسمع صيحة فزع من أبى الهول فيخر مصعوقاً)
ترزياس : (يقهقه قهقهة عالية بينما يستولى الدهش على جموع
الشعوب) هى هى هى هى . ها ها ها ها ها !

لو كسياس : (يحيل النظر فى أصحابه الكهنة كالحانق حتى تلتقى
عيناه بعيني وكيله لامياس فيسرى عنه ويلتفت إلى
الشعب) يا شعب طيبة .. لا تحسبوا أبأ الهول قد

صُرِع .. إنما ألقى على أوديب اللغز الذى يعرفه
ليستدرجه فيزداد غروره . وسينهض الساعة فيلقى
على أوديب اللغز الذى لا يعرفه ، فيسحقه ويسحق
آلأفاً منكم كفروا باللهم وآمنوا بهذا الشقى الآثم
وكاهنه الملحد !

(يتحرك أبو الهول ثم ينهض رويدا رويدا حتى
يستوى قائما كما كان) انظروا ها هو ذا قد نهض !
أوديب : صدقونى يا شعب طيبة .. إنه لا يعرف غير هذا
اللغز ... فليتقدم له أحدكم فإنه سيصرعه .

لوكسياس : حذار يا شعب طيبة ! إن شئتم النجاة من أبى الهول
فثوروا على هذا الرجس وكاهنه المنبوذ !
(تتعالى ضحكات ترزياس)

أوديب : ألق لغزك يا هذا على !
أبو الهول : (بعد صمت قصير تعلقت فيه الأنفاس) ما كائن
يمشى فى صباحه على أربع ، وفى مساءه على ثلاث ؟
لوكسياس : (محتدًا ينظر شزراً إلى أصحابه الكهنة) ما هذا
ويلكم ؟

(تتعالى ضحكات ترزياس) .

أوديب : ليتقدم الآن أحدكم فليجبه .
(يتقدم رجل من الشعب وهو بين الإقصاد
والإحجام) .

أبو الهول : (يدنو منه فيقهقر الرجل) أجب .. أجب !

- الرجل : ذاك الإنسان !
(يصيح أبو الهول صيحة مفزعة ثم يخر على الأرض)
(تتعالى أصوات الشعب بالهتاف وتسمع خلال ذلك ضحكات ترزياس)
- لوكسياس : (غاضبا) هذا أبو الهول مزيف ! ويل طيبة من غضب الإله ! حتى في الكهنة خونة ! حتى في المعبد ملحدون !
(يضحك ترزياس) .
- لوكسياس : ويلك يا لامياس الخائن ! أنت دبرت هذا مع ترزياس . عليك اللعنة ، أنت طريد من المعبد مثله !
لامياس : (يهب واقفاً — بأعلى صوته) بل عليك أنت اللعنة أيها الدجال الأثيم . أنت الرجس الذى لوث طيبة ، وملكها هذا ، وأمه جوكاستا ، وأباه لايوس من قبل . أنت الرجس الذى أغضب الإله على طيبة فصّب عليها هذا العذاب !
- لوكسياس : (متلجلجا ترتعش كل أوصاله) انظروا هذا الخائن .. إنه مع ترزياس .
- لامياس : يا معشر الكهنة .. من شاء منكم أن يظل مع هذا الكاهن الدجال فلا يلومنّ إلا نفسه إذ يلحقه الجزاء الذى سيلحق هذا المجرم الأكبر . وإلا فليعلن الآن براءته منه .

- الكهنة : (في صوت واحد) برثنا من لوكسياس وآثامه ! نحن جميعاً مع ترزياس !
- لوكسياس : ويلكم .. أنتم جميعاً خونة .. أنتم جميعاً ملحدون .
(ضحكات ترزياس)
- لوكسياس : يا شعب طيبة ! ألا ترون هذا الملحد الكبير كيف يضحك منكم ومن معبدكم وإلهكم !
- ترزياس : اعذروني إن ضحككت اليوم كثيراً فقد طال بالضحك عهدي . أتذكرون يا شعب طيبة غداة طردني المعبد غنبدتموني جميعاً وأخرجتموني من مدينتكم ؟ لقد كنت يومذاك أضحك منكم إذ صدقتم جميعاً أكذوبة هذا الدجال . ولكنني مكثت بعد ذلك زهاء ثلاثين سنة لا يعرف الضحك سني من فرط حزني لطيبة ورثائي لحالككم . فحق لي أن أضحك اليوم وأنا أشهد هذا المجرم الأكبر .. هذا الحديد البصر يتردى في الحُفَر التي حفرها حفرة بعد حفرة ! ها ها ها ها ها ها !
- لوكسياس : لقد تواطأ الكهنة مع هذا الملحد وأجمعوا على الكيد للإله فجاءكم بأبي هول مزيف !
- لامياس : سلوه أن يأتيكم بأبي الهول الصحيح إن كان له وجود .
- الشعب : اثتنا بأبي الهول الصحيح لنراه !
- لوكسياس : ويلكم أقدم كفرتم جميعاً وأضللكم هؤلاء الملحدون ؟

- ليأتينكم أبو الهول الصحيح فليبيدكنكم أجمعين !
- لامياس : قد رأيتم كيف صُرع أبو الهول فارتقى جثثاً على وجهه .. أفتريدون الآن أن تعرفوا سرّه ؟
- الشعب : نعم ! نعم !
- لامياس : اذكروا أنه كان قد قتل عشرات النفوس البريئة حين ظهر في أيام . لا يوس . ، فإن شئتم أن يكشف لكم سرّه فالتمسوا أولاً من ملككم أوديب أن يعلن العفو عنه ، فما ارتكب جرائمه تلك إلا بأمر هذا المجرم الأكبر .
- الشعب : اعفُ عنه يا أوديب ! أعلن عفوكم عنه يا أوديب !
- أوديب : قد عفوت عنه .
- لامياس : اخرج الآن يا هذا من دميتك !
- (ينشق جسم أبي الهول فيخرج منه رجل من الكهنة وييده خنجر)
- الرجل : شكراً لكم إذ أنلتموني عفو الملك . اشهدوا يا شعب طيبة أني برئت من هذا الدجال وآثامه وآمنت مع ترزياس بالإله العظيم !
- لوكسياس : يا شعب ظيبة لا يخدعنكم هؤلاء الكذبة الخونة .. لقد كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس بالغازه . أما هذا المزيف فقد رأيتم كيف لم يصنع شيئاً .
- الشعب : أجل كان أبو الهول الصحيح يقتل الناس !
- الرجل : يعز عليّ أن أشهد على نفسي بجرائمى الوحشية أمامكم ! لقد كنت أعترض المارة خارج أسوار طيبة

فإذا وقف أحدهم بين يديّ ذهل ووَهْل فيقع على الأرض من فرط الرعب فأذبحه بهذا الخنجر وأبقر بطنه .

الشعب : باللفظاعة !

الرجل : لا تنسوا أنني كنت أفعل ذلك بأمر هذا الكاهن الأكبر الذي زعم لي أنني أنفذ بذلك وحى الإله .

رئيس الشيوخ : لكن كيف صرعت أوديب لما قابلتك ؟

الشعب : أجل .. كيف صرعت أوديب ؟

الرجل : ألم تفهموا السر بعد ؟ إنما خلقتني هذا الكاهن من أجل أوديب ، فقد أمرني أن أنصرع له كما فعلت اليوم أمامكم .

الشعب : ألم تلق عليه لغزك ؟

الرجل : بلى .. ألقيت عليه اللغز الذي سمعتموه ، فأجابني بما سمعتموه . فانصرعت على الأرض على النحو الذي رأيتموه ! (ضحك من الشعب)

رئيس الشيوخ : لكن كيف عرف أوديب الجواب ؟

الشعب : أجل .. كيف عرف أوديب الجواب ؟

الرجل : لا أدري .. هذا ملكنا أوديب فسلوه !

أوديب : (ياديا في وجهه الحزن العميق الذي لم يفارقه طوال

الوقت) ما كنت أعلم ساعتئذ كيف ألهمت ذلك

الجواب . ولكنني تذكرت أخيرا أنني كنت قد سمعت

هذه الأحجية وحلها من أُمى الملكة ميروب .

لو كسياس : (متشفيا) ليست الملكة ميروب أمك .. إنما أمك

جو كاستا التي تزوجتها وأولدتها إخوتك الأربعة!!

أوديب : على رسلك يا هذا . قد عرف الجميع هذه الحقيقة

وقد أعلنتها أمامهم . حقا إن أمي هي تلك التي قتلت

نفسها حزنا وندما .. ولكن الملكة ميروب كانت

تبتنى وربتنى فلا غرو أن أدعوها أمي !

كريون : ماذا أسمع ؟ أكانت ضيفتنا المبهجة على تواطؤ مع هذا

المجرم الأكبر في تدبير هذه المأساة التي أودت بأسرتنا

الملكية ولوثتها إلى الأبد ؟

(مهمة سخط من جماهير الشعب)

ميروب : (تنهض من مقعدها) يا شعب طيبة .. لا تعجلوا

بالسخط علي حتى تسمعوا ما أقول . صدقوني يا

شعب أوديب إني لأحبكم جميعا كما أحبه . ما عرفت

هذا اللغز إلا من هذا الكاهن الدجال إذ زعم لي أن أبا

الهل سيقتل ابني أوديب إن لم يهتد إلى جواب لغزه ،

فلقته لابني أوديب من إشفاق عليه دون أن أعلم ما

قصده الكاهن به من سوء .

: يا للمكر العظيم !

الشعب

: معذرة أيتها الملكة الجليلة فيما أسأت بك الظن .

كريون

: لا تثريب عليك يا بني فإن مصابنا جميعا لعظيم !

ميروب

لو كسياس : لا تصدقوا هذه الملكة .. إنها وزوجها مع ترزياس

الملحد !

بوليب : أجل يا شعب طيبة .. إننى وجميع شعبى مع
ترزياس ، فهو وحده الحرى بأن يصلح معبدنا الذى
دئسه هذا الكاهن الدجال ، فجعله مصدر الشرور
والآثام ، وكان جديرًا به أن يكون مصدر الخير
والسلام . ألا ترون أن الآثام التى ارتكبها هذا الكاهن
الدجال لكافٍ بعضها لاستحقاق اللعنة والطرده من
المعبد ؟

رئيس الشيوخ : بلى .. يجب طرده من المعبد وعقابه على آثامه !
الشعب : ليعاقب لو كسياس ! ليُطرد من المعبد ! الويسل
للو كسياس !

بوليب : فكيف لو أخبرتكم أنه كتب إلنى يحرضنى على غزو
مدينتكم هذه واحتلالها بعساكرى وضمها إلى ملكى
قائلا إن طيبة فى شغل شاغل بالمجاعة والوباء فغزوها
يسير واحتلالها هين ؟

الشعب : يا للخيانة ! يا له من خائن أثم !

لو كسياس : هذا كذب ! هذا بهتان !

بوليب : يا هذا أين طار لبك وذهب صوابك ؟ لو أردت أن

أكذب لما أعلنت كذبتى على دعوس الأَشهاد فأى

شرف وأى مقام يبقى لى بعد ذلك ؟ انظروا يا شعب

طيبة .. هذا كتابه لى بخط يده وعليه ختم المعبد

(يناول الكتاب لرئيس الشيوخ)

رئيس الشيوخ : (ينظر فى الكتاب مليا) أجل .. يا للخيانة ! الاجزاء

لها إلا القتل !

الشعب : اقتلوا الخائن ! يجب أن يقتل الخائن !
ترزياس : إنكم إن قتلتموه أرحتموه من عذاب الذل والحسرة
والندم .. وهذا لا يستحق تلك الراحة . والأمر من

قبل ومن بعد لملكنا أوديب !

أوديب : كلا يا شعب طيبة .. إننى أقف الآن أمامكم
لتحكموا على لا لأحكم على غيرى ، فما عدت
أصلح أن ألقى أمركم بعد الذى كان منى . فاختاروا
لعرشكم غيرى . هذا كريون فإنه قوى أمين وهو
خير من يلى أمر بلادكم !

كريون : كلا يا أوديب .. إن طيبة لا ترضى بغيرك ولا يصلح
لحكمها سواك . لكن كان ما كان منك فقد تطهرت
بالتوبة وبالكفارة العظيمة التى لا يقدر عليها غيرك .
أما أنا فوحي الإله لخير لى أن أموت قبل أن أراى يوماً
أقعد فى مكانك ! ولكننى سأظل خادملك وظهيرك .
(ينهض شيوخ طيبة الثلاثة فيتصدى أحدهم
للكلام)

: ائذنوا لنا الآن أن ندلى بشهادتنا .

المتكلم : (ينشط من جديد) إيه يا شيوخ طيبة .. يا وجوه
لو كسياس : الشعب رضوان الآلهة عليكم .. اشهدوا الآن بالحق
فقد شهد جميع هؤلاء بالباطل ! .

المتكلم : لقد كنا نحن الثلاثة فى مخدع أوديب حين جاء

لو كسياس إلى القصر ليبلغه وحى أبولون المزعوم
فسمعنا ما دار بينه وبين أوديب !

رئيس الشيوخ : ماذا سمعتم ؟

المتكلم : سمعنا هذا الكاهن يساوم أوديب ويعرض عليه أن يكتف
عنكم هذا الوحي إذا رضى أوديب أن يعدل عن
مصادرة أموال المعبد ويرمى إليه يترزياس .

الشعب : يا للخيانة ! يا له من خائن !

المتكلم : أتدرون ماذا كان جواب أوديب ؟ لقد صاح في
وجهه : ويلك أتريد أن تحملنى على خيانة شعبى ؟
اخرج فأعلن وحيك !

الشعب : ما أعظمك يا أوديب !

المتكلم : فهل ترضون يا شعب طيبة أن يتخلى أوديب عن عرش
بلادكم بعد أن ضحى بسمعته وسمعة أسرته في سبيلكم
وسبيل طيبة ؟ .

الشعب : كلا .. كلا ! أنت ملكنا يا أوديب ! لا ملك لنا
سواك !

أوديب : يا شعب طيبة .. إن كنتم تحبوننى بعد فأعفوني من
هذا الأمر لأخلو إلى نفسى وأقضى ما بقى من حياتى
البائسة على هذه الأرض فى الندم والاستغفار لعل
الآلهة تغفر بعض ذنبى !

الشعب : حنانيك يا أوديب ! لا تتركنا يا أوديب ! ليس لنا
غيرك .

- ترزياس : إن كنت تنشُد غفران الآلهة ورضوانها يا أوديب
فاقض ما بقى من حياتك فى خدمة شعبك !
- رئيس الشيوخ : اقبل يا أوديب رجاء شعبك فليس له سواك !
أوديب : إن أيتم إلا بقائى فليكن ما تريدون ؟
- الشعب : بوركت يا أوديب ! حيثك الآلهة يا أوديب !
- ترزياس : فقل الآن كلمتك فى هذا الكاهن الدجال .
أوديب : يُلقَى به فى قمة كثيرون لا يبرحها حتى الممات !
- كريون : أيها الجنود نفذوا فيه أمر الملك !
- لوكسياس : (يسوقه الجنود وهو يصيح) اقتلى يا أوديب !
ارحمى يا أوديب !
- الشعب : إلى الجحيم يا لوكسياس ، إلى الجحيم أيها المجرم
الأكبر !
- أوديب : يتولى ترزياس رئاسة المعبد .
الشعب : يعيش ترزياس المصلح ! يعيش ترزياس الكاهن
الأكبر !
- أوديب : توزع أملاك المعبد وأمواله على جميع أفراد الشعب
بالعدل والسوية !
- الشعب : عشت يا أوديب ! دامت أيامك يا أوديب !
(يظهر رسول من داخل القصر فيتقدم إلى كريون
ويسر إليه حديثاً)
- كريون : أبشروا يا شعب طيبة قد جاءكم المدد من كورنث ..
ثلاثة آلاف وسق من الطعام .

- الشعب : عاش بوليب ملك كورنث! عاش بوليب وميروب!
- بوليب : يا شعب طيبة.. إن أهديت لكم هدية أخرى أتقبلونها منى؟
- الشعب : حسبنا ما أهديتنا يا بوليب! إنا نشكر برك وكرمك!
- بوليب : يا شعب طيبة قد تروننى كبرت وهرمت ، ومالى من ولد يرثنى غير ملككم أوديب فهو ابنى وقد نزلت له عن عرش كورنث .. وهؤلاء ممثلو شعبي يشهدون لكم بأن الشعب الكورنثى يوافق على هذا القرار .
- (ينهض الممثلون الكورنثيون)
- أحدهم : أجل يا شعب طيبة.. هذا قرار وافق عليه شعبنا بالإجماع!
- بوليب : (لأوديب) فاقبل يا بنى هذه الهدية من أهلك وأملك ومن الشعب الكورنثى الذى يحبك ! (يبسط ذراعيه لأوديب فيعانقه أوديب)
- ترزياس : يا شعب طيبة .. اهتفوا لكورنث ومليكيها بوليب وميروب!
- الشعب : تحيا كورنث! يعيش بوليب وميروب!
- بوليب : يا شعب طيبة.. هذا أسعد يوم فى حياتى إذ أرى كورنث وطيبة يجمعهما تاج واحد! فاهتفوا لأوديب ملك طيبة وكورنث! اهتفوا لأوديب العظيم!
- الجميع : (فى صوت واحد) يحيا أوديب ملك طيبة وكورنث! يحيا أوديب العظيم! يعيش أوديب العظيم!..

(ستار)

(مأساة أوديب)

المشهد الثاني

الوقت : في الهزيع الأخير من الليل .

المنظر : يرى في النصف الأيمن من المسرح جانب من الدهليز الأمامي للقصر ، وقد سقط عليه ضوء القمر فأناره فظهر البابان المؤديان إلى داخل القصر : أحدهما في أقصى اليمين والآخر في أدناه . وظهر أيضاً الجزء الأعلى من الدرج المرمى الهابط من الدهليز إلى خارج القصر (عن يسار المسرح حيث يسوده الظلام) يظهر أوديب عند رفع الستار داخلا من الباب الأقصى يسترق الخطى حتى يقف على حاجز الدهليز بين الأعمدة الضخمة مرسلا بصره صوب المدينة الهاجعة .

أوديب : (بادياً في وجهه الأسى) اهتئى برقادك الليلة يا طيبة العزيزة فقد انقشع البلاء الذي طالما أسهذك ! لا يروعنك ما بقى من عقابيله فغداً كل ذلك يزول ! نامى نامى هنيئاً مريئاً فقد انطوى ذلك الكابوس الثقيل . إني أعبطك يا طيبة على انكشاف غمتك ولكنى لأحسدك . لا أقول ليت مصابك مثل مصابى ، فإن مصابى ليس إلى رفعه من سبيل . ولكنى أقول ليت مصابى كان مثل مصابك ألمّ حيناً ثم زال !
جو كاستا ! واهأ عليك يا جو كاستا ! كم وقفنا هنا معاً في ليلة

قمراء كهذه ، نستروح نسيم الليل ونتناجى في سكونه ،
بين آمال غدنا المرجو وذكريات أمسنا السعيد ! آه .. من
كان يخطر بباله قط إذ ذاك أن كارثة في ضمير الغيب تربص
بنا وتوشك أن تنقض علينا فإذا جو كاستا الحبيبة يشيعها
العار إلى بطن التراب ، وإذا في أقف هنا وحدى أبأس مخلوق
في الوجود ! أواه .. هذا الدهليز هو الدهليز ، والقمر هو
القمر ، والنسيم هو النسيم .. ولكن أين جو كاستا وأين
أوديب !! (يجھش باكيا ثم يكفف دمه) يا ويلتا ..
كيف أبكى على ماض كله فسوق ودنس ؟ واشقائي ..
ألتفت إلى أمسى فيروغنى الإثم والعار ، وأنظر إلى يومى
فأجد الحسرة والندم ، وأستطلع غدى فلا أرى غير اليأس
والقنوط !! (يلتفت إلى القصر) أيها القصر البغيض يا
موطن الشقاء والآلام ، لولا أنك في طيبة المقدسة ، ولولا
أن أكبادى الصغار فيك ، لاستنزلت لعنة السماء عليك !
ولكن هذا فراق بينى وبينك . (يرسل بصره كرة أخرى
صوب المدينة) حنانيك يا طيبة .. حنانيك يا شعبى
الكريم .. لا تبتسسا إذا استيقظتما غدا فوجدتما قصر أوديب
ولم تجدأوديب فيه ! وداعا يا طيبة يا بلادى الغالية .. وداعا
يا شعبى الوفى الكريم .. وداعا أيها الرفات الحبيب في مشواك
الجديد ! وداعا يا أكبادى الصغار .. وداعا يا أنتيجون ..
(تظهر أنتيجون من خلفه تحمل في يدها زنبلا)

أنتيجون : كلا يا أبت .. أنا ذاهبة معك حيثما تذهب !

أوديب : (مدهوشًا) أنتيجون ! (يحضنها) ماذا أيقظك يا بَنيتي في هذه الساعة من الليل ؟

أنتيجون : إني يا أبى ما نمت الليلة !

أوديب : أفكنت صاحبة أنفا حينما قبلتك وقبلت إخوتك ؟

أنتيجون : نعم يا أبى .. تركتك تحسبني نائمة لأرى ما تصنع .

أوديب : فيم يا أنتيجون لم تنامى مثلهم ؟

أنتيجون : قد شعرت يا أبت أنك مقدم على أمر فيتُّ الليل يقضى ، فلما

أحسست بلل الدمع على خدى من قبلتك أيقنت أن ما

حدثنى به قلبى كان حقا . فبحق حبي لك أخذنى معك يا أبى

ولا تتركنى فأنى لا أستطيع أن أعيش بعيدا عنك .

أوديب : ويحك هذه رحلة طويلة يا أنتيجون !

أنتيجون : أعرف ذلك يا أبتاه .

أوديب : لا يقوى على احتمال مشاقها فتاة صغيرة مثلك !

أنتيجون : سأحتمل كل شيء معك .. سأحتمل الجوع والظمأ ،

والمشقة والنصب ، والحر والبرد ، والظلام والرياح

والمطر . كل ذلك أهون عندى من أن تغيب عني فلا أراك !

سأكون عوناً لك يا أبى ولا أكون كلاً عليك .

أوديب : يا بَنيتي الحبيبة .. إني سأهيم على وجهى في القفار والجبال ،

وقد يلقانى حتفى في الطريق ..

أنتيجون : لا ضمير يا أبتاه .. لأن ألقى حتفى معك أهون عندى من أن

أموت هنا كحمداً عليك !

أوديب : وما هذا الذى بيدك ؟

أنتيجون : زنبيل أعددت لنا بعض الزاد فيه .
أوديب : ما أحنك على أهلك ! يخيل إلي أنك لم تدعى لي بُداً من أحنك
معى .

أنتيجون : إن تركتني فسا أقضى نحبى من الحسرة والكمد ! (بصوت
خافض) وى .. كأنى أسمع حس قادم ! لعله خالى
كريون . لا تخبره يا أنى بأمرى كيلا يمنعنى من الذهاب
معك . سأنتظرك أسفل خلف ذاك الشجر (تهبط الدرج
المرمرى إلى حيث يوارىها الظلام)
(يدخل ترزياس يتلمس طريقه)

ترزياس : أوديب !
أوديب : من هذا ؟ ترزياس ! ماذا جاء بك الساعة إلى هنا !
ترزياس : جئت أحول بينك وبين هذا الذى أنت مقدم عليه .
أوديب : هيات يا ترزياس .
ترزياس : (يذفر منه) تذكر شعبك يا أوديب .. تذكر شعب طيبة
الذى تحبه ويحبك !
أوديب : لن أنساه أبداً يا ترزياس .
ترزياس : ليس له سواك يا أوديب . لمن تدع شعبك ؟
أوديب : للذى خلقه وخلقنى يا ترزياس .. ويحك أين إيمانك
بالسما ؟

ترزياس : وعهدك الذى قطعته للشعب بأن ستبقى من أجله ؟
أوديب : ما أحسب قلباً من قلوبهم يؤخذنى على تقصيرى بعد ما
عرفوا عذرى .

ترزياس : قد يعذرونك يا أوديبي ، ولكن لا ينبغي أن تعذر نفسك ،
وأنت تعلم حاجتهم إليك واتكأهم عليك .

أوديبي : ويلك يا ترزياس .. لا تدعني أقف موقف الناصح منك .
إن طيبة لن تعقم بملك يتولى أمرها خيراً مني ، دون أن يُمنى
بمثل شقائي ، ولا يدنس رداؤه بمثل ما دنس به رداي . أنا
الماضي يا ترزياس وهو المستقبل .. وأنا اليأس يا ترزياس
وهو الرجاء والأمل .

ترزياس : هيات لطيفة يا أوديبي أن تجد ملكاً له مثل عقلك
وكفايتك !

أوديبي : عقلي ! هل بقي لي من عقل يا ترزياس ؟ متى كان لي عقل
قط ؟

ترزياس : ما صافح أذني يا أوديبي صوت أعقل منك .

أوديبي : خبرني : ما العلامة التي يتميز بها عندك العاقل من المجنون ؟

ترزياس : الحكمة يا أوديبي في القول والعمل .

أوديبي : أقسم بالآله العظيم يا ترزياس لكثيراً ما تحدثني نفسي بأن
أنقض عليك فأخنقك وأراك تختلج وتضطرب وتتحشرج
حتى تموت ! أفهذا يا ترزياس من الحكمة في القول
والعمل ؟

ترزياس : حاشاك يا أوديبي أن تأثم في حقى دون ذنب جنيته .

أوديبي : ويلك .. هل على المجنون من جناح ؟

ترزياس : ما أبعد المجنون منك يا أوديبي !

أوديبي : أمن كمال العقل عندك أن أترك عرشي وشعبي وقصري هذا

المنيف وأفلاذ كبدي ، لأهيم على وجهي في البراري
والقفار ، أفترش الغبراء وألتحف السماء ، لا أدري أين
تنتهي بي قدماي ولا ماذا يكون المصير ؟!

ترزياس : وارحمتا لك يا أوديبي .. من ذلك المصير المجهول أشفق
عليك !

أوديبي : هلا أشفقت على هذا الشعب الكريم أن يلي أمره مجنون
مثل ؟

ترزياس : كلا يا أوديبي .. ما أنت بمجنون .

أوديبي : إن كنت تعد ذلك من العقل والحكمة فعلام تحاول أن تثني
عنه ؟ (يقهقه قهقهة هستيرية خافتة) ألا تخشى أيها
الكاهن أن يبدولى في لحظة من لحظات الشؤم فأمر بشنقك
في هذا الميدان ، وأعيد لو كسياس إلى منصبه في دلف ، وأرد
له أملاك المعبد وأمواله ، ثم أنطلق إلى ضريح جوكاستا
وأوقفها من نومها وأقول لها لا تراعي يا حبيبتى فكل الذي
شهدناه إن هو إلا طائف من الحلم المزعج ألم بنا حيناً ثم
انطوى كأن لم يكن ؟! هي هي هي هي هي !

ترزياس : متى تنوى الرحيل يا أوديبي ؟

أوديبي : ويلك يا هذا الكاهن .. أطردي من قصرى ؟

ترزياس : كلا يا أوديبي ، إنما أردت أن أعرف متى ترحل ؟

أوديبي : لو لم تشغل جنوبي بعقلك أو عقلي بجنونك هذا لكنت
الساعة أحقق في الخلاء بعيداً عنك وعن هذا القصر
البغيض .

- ترزياس : ويحك يا أوديبي . ألا تريد أن تودع أولادك ؟
- أوديبي : (في حنو) أفلاذ كبدي ! قد ودعتهم أنفا يا ترزياس .. قد قبلتهم على سررهم وهم نائمون ! (في حدة وعنف) فيم يا شيخ السوء لم تكن نائما مثل غيرك ؟ علام تتجسس علي ؟
- ترزياس : (في رقة) هل كان يجمل بك يا أوديبي أن ترحل دون أن تودعني ؟
- أوديبي : أجل .. نسيت أن أقبلك قبلة الوداع ... دعني أقبل رأسك أيها الكاهن الجليل ! (يدنو من ترزياس فيمسك حلقه بكلمات يديه) هي هي هي .. لشد ما تشتهي يداي أن ..
- ترزياس : (في ذعر) أوديبي .. ماذا أنت صانع ؟
- أوديبي : لا شيء يا ترزياس .. إنما أريد أن أقبل رأسك هذا (يقبل رأسه) .
- ترزياس : هل لك أن تنحني يدك عن حلقى ؟
- أوديبي : تبألهما .. ماذا جاء بهما إلى حلقك ؟ (ينحني يديه عن حلق ترزياس) .
- ترزياس : أواجد أنت علي يا أوديبي ؟
- أوديبي : معاذ السماء يا ترزياس !
- ترزياس : ألا تحبني مثلما أحبك ؟
- أوديبي : كيف لا أحبك وأنت أنقذت طيبة من العذاب ، وأنقذتني من الإثم ، وأنقذت جو كاستا من هذا القصر الذي كانت تأكل فيه الدود إلى حيث يأكلها الدود ؟ أتمم جميلك معي يا ترزياس كما أتممت معها جميلك !

- ترزياس : ماذا أستطيع أن أصنع لك يا أوديبي ؟ مرنى تجدنى مطيعا لك .
أوديبي : ما أريد منك إلا أن تدعنى وشأنى !
ترزياس : إلى أين ترحل يا أوديبي ؟
أوديبي : إلى حيث لا أعرف أحدا ولا يعرفنى أحد . أعطنى يدك يا
ترزياس .. (ترزياس يمد يده فيضعها أوديبي على مقبض
سيفه) أتدرى ما هذا ؟
ترزياس : هذا سيف يا أوديبي .
أوديبي : أتدرى ما أنا صانع به ؟
ترزياس : تدفع به عن نفسك الوحوش واللصوص ..
أوديبي : كلا .. ماذا تبتغى الوحوش منى وماذا يجد عندى
اللصوص ؟ ولكنى سأقتل به كل من تحدثه نفسه بالسير
ورائى ليثينى عن سبيلى . أفهمت ؟
ترزياس : نعم يا أوديبي .
أوديبي : بلغ ذلك لكريون .. (يلين لهجته) وأوصه بأولادى خيرا !
ترزياس : أما إنك لبخير يا أوديبي .
أوديبي : نعم .. نعم .. إنى لبخير ما كانت طيبة بخير .. وداعا
يا ترزياس وداعا أيها الكاهن الأكبر ..
ترزياس : وداعا يا أوديبي !
أوديبي : (يهبط الدرج متمهلا حتى يواريه الظلام وهو يترنم لنفسه
كالذاهل عما حوله) :
فوكيس .. كثيرون .. كثيرون .. فوكيس .
بونتيس .. أبو الهول .. أبو الهول .. بونتيس .
(يظهر كريون من حيث كان مختبئا خلف الباب)

- كريون : (في عينيه الدموع) وارحمنا لك يا أوديبي !
ترزياس : سمعت لمن تدع شعبك ؟
كريون : نعم سمعت كل شيء .
ترزياس : ليس إلى رده سبيل .
كريون : أجل لا سبيل إلى رده .
أوديبي : (يسمع صوته يترنم) :
لايوس .. لو كسياس .. لو كسياس .. لايوس
نيقوس .. بيتاقوارس .. بيتاقوارس .. نيقوس
كريون : اسمع ماذا يقول ..
ترزياس : واها عليك يا أوديبي .
كريون : لا شك أنه جُنَّ يا ترزياس .
ترزياس : لا أدري يا كريون .. لا أستطيع أن أجزم .
أوديبي : (يترنم) بوليب .. ميروب .. ميروب .. بوليب
أوديبي .. جو كاست .. جو كاست .. أوديبي
أين أنت هُرَيْر كورنت ؟
يا رفيق الصَّبَا أين أنت ؟
قد مشينا معًا في طريق !
فلتُشَمَّ السُّرى يا رفيق !
ترزياس : وارحمنا لك يا أوديبي !
أوديبي : (بصوت خافض) أنتيجون ! هيا بنا يا بنيتي الحبيبة !
كريون : اسمعه يا ترزياس كيف يتوهم أن ابنته أنتيجون هناك معه ! أو
تشك في جنونه بعد هذا ؟

أوديب : (ينادى من بعيد) ترزياس ! ترزياس !
ترزياس : لبيك يا أوديب !
أوديب : أبلغك صوتي يا ترزياس ؟
ترزياس : نعم يا أوديب !
أوديب : تذكر .. إن مع اليأس لأمل .. وإن مع الماضي لمستقبلا .
أنا الماضي يا ترزياس فلا أدخل الطريق للمستقبل ! وأنا اليأس
يا ترزياس فلا أمض ليجيء الأمل ! أنا بخير يا ترزياس ما
كانت طيبة بخير !

(يقف ترزياس وكريون هنيهة واجمين)

كريون : (في ألم) قد مضى يا ترزياس ..
ترزياس : (في حسرة) ولن يعود !
كريون : ألا تعود إلى مخدعك .
ترزياس : شكراً يا كريون .
(يأخذ كريون بيده فيقوده نحو الباب في خطى ثقيلة) .

(ستار الختام)

مؤلفات الأستاذ علي أحمد باكثير

(١) إخناتون ونفرتيتي	(٢) سلامة القس	(٣) وإسلاماه
(٤) قصر الهودج	(٥) الفرعون الموعود	(٦) شيلوك الجديد
(٧) عودة الفردوس	(٨) رومي وجوليت	(٩) سر الحاكم بأمر الله
(١٠) ليلة النهر	(١١) السلسلة والغفران	(١٢) الثائر الأحمر
(١٣) الدكتور حازم	(١٤) أبو دلالة	(١٥) مسمار جحا
(١٦) مسرح السياسة	(١٧) مأساة أوديب	(١٨) سر شهر زاد
(١٩) سيرة شجاع	(٢٠) شعب الله المختار	(٢١) إمبراطورية في المزار
(٢٢) الدنيا فوضى	(٢٣) أوزوريس	(٢٤) دار ابن لقمان
(٢٥) قطط وفيران	(٢٦) إله إسرائيل	(٢٧) هاروت وماروت
(٢٨) الزعيم الأوحى	(٢٩) جلفدان هانم	(٣٠) التوراة الضائعة
الملحمة الإسلامية الكبرى « عمر » :		

(١) على أسوار دمشق	(٢) معركة الجسر	(٣) كسرى وقيصر
(٤) أبطال البرموك	(٥) تراب من أرض فارس	(٦) رسم
(٧) أبطال القادسية	(٨) مقاليد بيت المقدس	(٩) صلاة في الإيوان
(١٠) مكيدة من هرقل	(١١) عمر ونخالد	(١٢) سر المقوقس
(١٣) عام الرمادة	(١٤) حديث الهرمزان	(١٥) شطا وأرمانوسة
(١٦) الولاة والرعية	(١٧) فتح الفتوح	(١٨) القوى الأمين
(١٩) غروب الشمس		

توفيق الحكيم

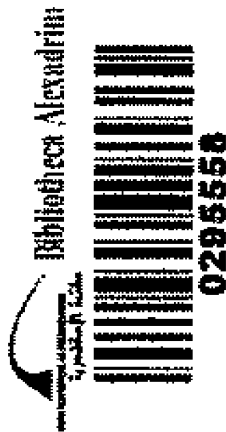
١٩٣٦	.....	١ — محمد ^{صلى الله عليه وسلم} (سيرة حوارية)
١٩٣٣	.....	٢ — عودة الروح (رواية)
١٩٣٣	.....	٣ — أهل الكهف (مسرحية)
١٩٣٤	.....	٤ — شهر زاد (مسرحية)
١٩٣٧	.....	٥ — يوميات نائب في الأرياف (رواية)
١٩٣٨	.....	٦ — عصفور من الشرق (رواية)
١٩٣٨	.....	٧ — تحت شمس الفكر (مقالات)
١٩٣٨	.....	٨ — أشعب (رواية)
١٩٣٨	.....	٩ — عهد الشيطان (قصص فلسفية)
١٩٣٨	.....	١٠ — حمارى قال لى (مقالات)
١٩٣٩	.....	١١ — براكسا أو مشكلة الحكم (مسرحية)
١٩٣٩	.....	١٢ — راقصة المعبد (روايات قصيرة)
١٩٤٠	.....	١٣ — نشيد الأنشاد (كما فى التوراة)
١٩٤٠	.....	١٤ — حمار الحكيم (رواية)
١٩٤١	.....	١٥ — سلطان الظلام (قصص سياسية)
١٩٤١	.....	١٦ — من البرج العاجى (مقالات قصيرة)
١٩٤٢	.....	١٧ — تحت المصباح الأخضر (مقالات)
١٩٤٢	.....	١٨ — بجماليون (مسرحية)
١٩٤٣	.....	١٩ — سليمان الحكيم (مسرحية)
١٩٤٣	.....	٢٠ — زهرة العمر (سيرة ذاتية — رسائل)
١٩٤٤	.....	٢١ — الرباط المقدس (رواية)

٢٢	— شجرة الحكيم (صور سياسية)	١٩٤٥
٢٣	— الملك أوديب (مسرحية)	١٩٤٩
٢٤	— مسرح المجتمع (٢١ مسرحية)	١٩٥٠
٢٥	— فن الأدب (مقالات)	١٩٥٢
٢٦	— عدالة وفن (قصص)	١٩٥٣
٢٧	— أرني الله (قصص فلسفية)	١٩٥٣
٢٨	— عصا الحكيم (خطرات حوارية)	١٩٥٤
٢٩	— تأملات في السياسة (فكر)	١٩٥٤
٣٠	— الأيدي الناعمة (مسرحية)	١٩٥٩
٣١	— التعادلية (فكر)	١٩٥٥
٣٢	— إيزيس (مسرحية)	١٩٥٥
٣٣	— الصفقة (مسرحية)	١٩٥٦
٣٤	— المسرح المتنوع (٢١ مسرحية)	١٩٥٦
٣٥	— لعبة الموت (مسرحية)	١٩٥٧
٣٦	— أشواك السلام (مسرحية)	١٩٥٧
٣٧	— رحلة إلى الغد (مسرحية تنبؤية)	١٩٥٧
٣٨	— السلطان الحائر (مسرحية)	١٩٦٠
٣٩	— يا طالع الشجرة (مسرحية)	١٩٦٢
٤٠	— الطعام لكل فم (مسرحية)	١٩٦٣
٤١	— رحلة الربيع والخريف (شعر)	١٩٦٤
٤٢	— سجن العمر (سيرة ذاتية)	١٩٦٤
٤٣	— شمس النهار (مسرحية)	١٩٦٥

٤٤	— مصر صرصار (مسرحية)	١٩٦٦
٤٥	— الورطة (مسرحية)	١٩٦٦
٤٦	— ليلة الزفاف (قصص قصيرة)	١٩٦٦
٤٧	— قالبنا المسرحي (دراسة)	١٩٦٧
٤٨	— بنتك القلق (رواية مسرحية)	١٩٦٧
٤٩	— مجلس العدل (مسرحيات قصيرة)	١٩٧٢
٥٠	— رحلة بين عصرين (ذكريات)	١٩٧٢
٥١	— حديث مع الكوكب (حوار فلسفي)	١٩٧٤
٥٢	— الدنيا رواية هزلية (مسرحية)	١٩٧٤
٥٣	— عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٤
٥٤	— في طريق عودة الوعي (ذكريات سياسية)	١٩٧٥
٥٥	— الحمير (مسرحية)	١٩٧٥
٥٦	— ثورة الشباب (مقالات)	١٩٧٥
٥٧	— بين الفكر والفن (مقالات)	١٩٧٦
٥٨	— أدب الحياة (مقالات)	١٩٧٦
٥٩	— مختار تفسير القرطبي (مختار التفسير)	١٩٧٧
٦٠	— تحديات سنة ٢٠٠٠ (مقالات)	١٩٨٠
٦١	— ملامح داخلية (حوار مع المؤلف)	١٩٨٢
٦٢	— التعاادلة مع الإسلام والتعاضلية (فكر فلسفي)	١٩٨٣
٦٣	— الأحاديث الأربعة (فكر ديني)	١٩٨٣
٦٤	— مصر بين عهدين (ذكريات)	١٩٨٣
٦٥	— شجرة الحكم السياسي (١٩١٩ — ١٩٧٩)	١٩٨٥

رقم الإيداع : ٨٩ / ٤٦٩٠
الترقيم الدولي : ١ - ٠٥٠٥ - ١١ - ٩٧٧

مكتبة مصر
٣ شارع كائن صدقي - البحالة



الشمس ٣٥٠ قرشا

دار مصر للطباعة
معد جردو السحار وشركاه

To: www.al-mostafa.com